



**MOTOROLA**

IHF1000,  
Premium Speech-Operated  
Car Kit with *Bluetooth*<sup>®</sup>  
*Wireless Technology*

***START HERE >***  
***COMMENCEZ ICI >***  
***HIER BEGINNEN >***  
***INTRODUZIONE >***  
***COMENZAR >***

# ***Welcome***

---

Welcome to Motorola's "connected" world of Bluetooth® personal area wireless networking. Motorola's Premium Speech-Operated Car Kit with Bluetooth Wireless Technology makes wireless connection simple and quick.

Motorola's Premium Speech-Operated Car Kit with Bluetooth Wireless Technology offers these features:

- seamless, wireless handsfree audio through Bluetooth connection
- digital audio interface with high quality, full-duplex, handsfree speech
- Speaker Independent Speech Recognition in US English, UK English, French, German, Italian and Spanish
- voice-driven menu prompts
- entertainment mute—automatically mutes radio during calls (where supported by the radio)
- noise reduction and acoustic echo cancellation
- compliance with Bluetooth Hands Free 0.96 and 1.0 profiles
- The IHF1000 car kit supports the Bluetooth "Hands-Free" Profile. In order for your compatible Bluetooth enabled phone to communicate with the IHF1000 car kit, it must also support this profile. However, even if your phone supports the Bluetooth "Hands-Free" Profile, it may not be capable of taking

advantage of all the advanced features/functionality and/or the functionality of such features of the IHF1000 car kit may be limited due to compatibility conflicts between the phone and the IHF1000 car kit.

**Note:** Any information in brackets represents the UK English version of this manual.

# Contents

---

<b>Welcome</b> .....	1
<b>Safety and General Information</b> .....	5
<b>Getting Started</b> .....	7
About This Guide .....	7
<b>Installing the Handsfree Kit</b> .....	10
Guidelines for Installation and Connection .....	10
How to Install the Handsfree Kit .....	11
<b>Using Your Car Kit</b> .....	19
User Interface Module (UIM) Control Buttons .....	19
Connecting Your Phone to the Car Kit .....	23
Removing Your Phone from the Car Kit .....	27
Placing a Call with the Car Kit .....	28
Answering a Call .....	32
Ending a Call .....	33
Using Features while on a Call .....	33
Managing the Contact List .....	37
Turning Off System Prompts .....	39
Announcing a Caller .....	40
Audio Indicators .....	40
Selecting a Language .....	41
<b>If You Need Help</b> .....	42
Warranty Coverage .....	42
Troubleshooting .....	42
<b>Calling Features Quick Reference</b> .....	44
Dial Number .....	44
Speed Dial .....	44
Redial .....	44

Call Contact .....	45
Phone Voice Tags [Phone Voice Name] .....	45
Call in Progress .....	45
Setup Menu .....	46
Contact List .....	47
<b>Appendix</b> .....	48
Definitions .....	48
Power Connections .....	49
UIM Button Functions .....	50
UIM LED Indicator Functions .....	52

## ***Safety and General Information***

---

**IMPORTANT INFORMATION ON SAFE AND EFFICIENT OPERATION. READ THIS INFORMATION BEFORE USING YOUR PHONE.**

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. See 47 CFR Sec. 15.21.

This device complies with part 15 of the FCC rules and with RSS-210 / RSS-139 of the Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. See 47 CFR Sec. 15.19(3).

### ***Canada Compliance (Industry Canada)***

To prevent radio interference to the licensed service, this device is intended to be operated indoors and away from windows to provide maximum shielding. Equipment that is installed outdoors is subject to licensing.

### ***Electromagnetic Interference/Compatibility***

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed, or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

**Caution:** Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## ***Declaration of Conformity***

---

Hereby, Motorola declares that this product LV001/05/IHF1000/D is in compliance with:

- The essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC
- All other relevant EU Directives



You can view your product's Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC (to R&TTE Directive) at [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte)

# ***Getting Started***

---

## ***About This Guide***

This guide describes the basic features of your IHF1000 car kit.

### ***Advanced Feature***



This icon identifies an advanced feature or functionality that is dependent on the compatibility of your mobile phone. Not all Bluetooth® enabled mobile phones that support the Bluetooth “Hands-Free” Profile will support this feature or provide the functionality described.



*Getting Started*

7



*Getting Started*

8

# Installing the Handsfree Kit

---

## Guidelines for Installation and Connection

- Only qualified personnel should install this car kit. If necessary, contact the vehicle manufacturer for air bag information specific to the vehicle.

**Caution:** An air bag inflates with great force. **DO NOT** place objects, including communication equipment, in the area over the air bag or in the air bag deployment area. If the communication equipment is improperly installed and the air bag inflates, serious injury could occur.

- Mount components securely on strong surfaces to prevent shifting that could cause injury or interfere with safe vehicle operation. Always use the supplied mounting hardware
- Mounted components and attached wires or cables must not interfere with seating or leg space.
- Route cables so they are protected from pinching, sharp edges, and crushing. Keep all in-line connectors easily accessible.
- This car kit is intended for use in 12 volt negative ground systems only. The car kit draws less than 5 amps. Confirm that the vehicle's electrical system can supply this current.

Installing the Handsfree Kit

## How to Install the Handsfree Kit

**Caution:** This car kit must be connected to a 5A fuse in the car fuse panel to prevent fire or other damages if a short circuit should occur somewhere in the electronic module. Before installing the car kit, disconnect the vehicle's battery.

*Before you begin:* Unpack, assemble, and test all components on a service bench.

### Car Kit Contents

#### Interface Cable

The Interface Cable connects the electronic module to the other system components. It connects the vehicle's power and ignition to the car kit and provides some optional audio connections when the car kit is used with the vehicle's radio.

#### Electronic Module

You can place the electronic module anywhere inside the vehicle to facilitate convenient connection between the interface cable and other system components.

#### Microphone

The microphone cable can be routed along the side of the vehicle, through the dash, and along the edge of the windshield. The microphone is placed best near the rearview mirror and aimed directly toward the user.

Installing the Handsfree Kit

## ***User Interface Module***

The User Interface Module (UIM) cable can be mounted in several ways to provide a safe and comfortable environment for use.

## ***Audio Connections***

You can install the system's audio components in one of 2 ways:

### **External Speaker**

If you are installing the system with the external speaker, you MUST leave the audio output (+/-) lines disconnected. (See "Power Connections" on page 49.) The external speaker should be connected to the interface cable.

### **Vehicle Radio**

If you intend to connect the system to the vehicle radio to control audio level and the radio supports it, you must connect the audio output (+/-) lines to your vehicle's entertainment system.

**Note:** The system's handsfree audio has been optimized for the external speaker. Routing the audio output through the vehicle's entertainment system may alter the handsfree audio performance.

## ***Installing the Electronic Module***

The best location for the electronic module is under the vehicle's dash. The box must be protected from dirt and moisture and have adequate space for cooling and to allow for cable connection.



*Installing the Handsfree Kit*



*Installing the Handsfree Kit*

For optimal Bluetooth® performance, mount the electronic module in a central location within the vehicle. Do not place it behind or within large areas of metal.

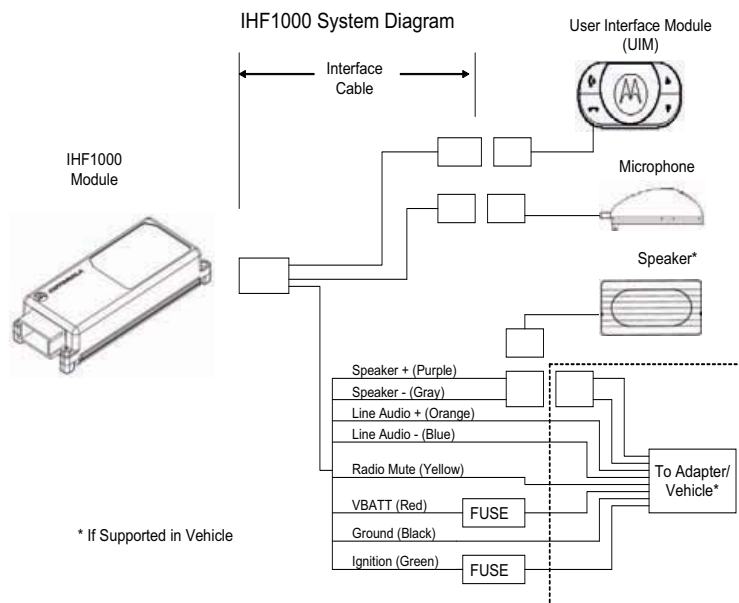
The location of the electronic module MUST NOT interfere with deployment of the vehicles air bags. Do NOT locate the electronic module in the vehicle's trunk (boot).

## ***Installing the Interface Cable***

**Caution:** Failure to follow the steps below may cause the accessory not to work properly and may cause damage to the car kit.

The interface cable has integral fuses on the power lines (VBatt and Ign).

**Note:** When installing the system into vehicles without an available adapter harness, remove the white 8-pin connector.



**Note:** See “Power Connections” on page 49 for more information.

- 1 Connect the **GREEN** Ignition Sense wire to an ignition-switched location on the fuse block. When the ignition is off, the ignition sense line is low.
- 2 Connect the **YELLOW** Entertainment Mute Wire to the vehicle’s entertainment system.

**Note:** This feature is only operational if the vehicle’s radio supports this capability. Installation may require an optional relay (not included). The mute line is an active low signal.

- 3 Connect the **RED** positive battery lead to a point in the vehicle’s fuse box that is fused at 5 amp.
- 4 Connect the **BLACK** ground wire to the vehicle chassis.
- 5 Inspect all connections.

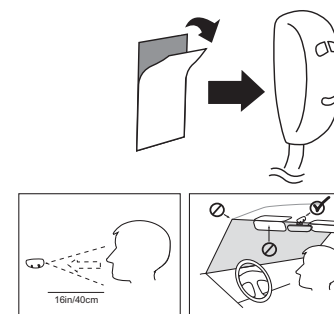
**Note:** The **ORANGE** and **BLUE** wires are not used. (These wires are used to connect the line-level audio to the vehicle radio, if the radio supports this feature.)

**Note:** The system's handsfree audio has been optimized for the external speaker. Routing the audio output through the vehicle's entertainment system may alter the handsfree audio performance.

### Installing the Microphone

**Note:** The microphone **MUST BE** positioned properly or this product **WILL NOT** perform optimally.

- 1 Attach 1 side of the VELCRO® tape to the bottom side of the microphone.
- 2 Securely mount the microphone on the overhead console or headliner between the driver and passenger. **DO**



**NOT** mount on the visor or windshield. Vibrations will negatively impact audio and speech recognition performance.



- Locate the microphone no more than 16 inches (40 cm) from the driver's mouth and out of direct air flow from vent or defrost.
- Aim the microphone directly toward the driver. The front of the mic should point toward the driver. The wire comes out the back of the mic.
- Do not allow anything (such as a rear-view mirror or sun visor) to block the path between the microphone and the driver.
- Mount the microphone firmly so that vibrations do not affect audio quality.

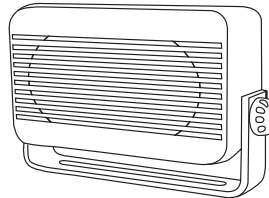
**Caution:** The location of the microphone **MUST NOT** interfere with the vehicle's air bag deployment.

- 3 Connect the microphone to the interface cable.

### ***Installing the External Speaker***

**Note:** Always use the supplied mounting hardware.

- 1 Securely mount the speaker in the passenger footwell, either to the transmission hump (center console) or beneath the dash. Position the speaker so that it does not directly face the microphone and does not interfere with either the passenger or automobile seat.



**Caution:** The location of the external speaker **MUST NOT** interfere with the vehicle's air bag deployment.

- 2 Connect the speaker to the electronic module.



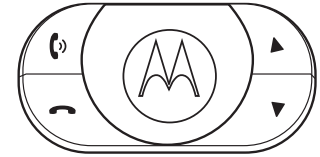
*Installing the Handsfree Kit*



*Installing the Handsfree Kit*

### ***Installing the User Interface Module***

- 1 Remove the backing of the tape on the bottom of the User Interface Module (UIM).
- 2 Select a suitable location on the vehicle dash, within easy reach of the driver, and mount the UIM. The UIM can be mounted anywhere on the dash.



**Caution:** The location of the UIM **MUST NOT** interfere with the vehicle's air bag deployment.

**Caution:** The mounted UIM **MUST NOT** create a visual distraction.

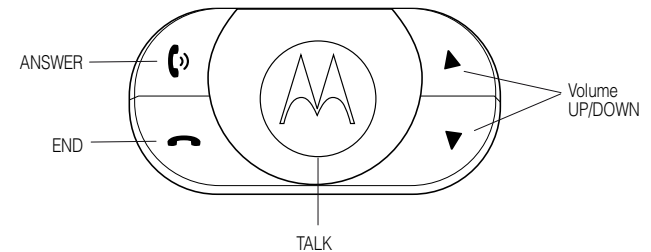
**Caution: DO NOT** mount the UIM on the steering wheel.

- 3 Connect the UIM to the interface cable.

## ***Using Your Car Kit***

### ***User Interface Module (UIM) Control Buttons***

The UIM enables you to set up and use the Bluetooth® Hands Free Car Kit.



The buttons on the UIM are lit at different times to indicate different system states and when they may be pressed.

**Note:** See “UIM LED Indicator Functions” on page 52 for information on when and why the buttons light or flash.

#### ***The TALK Button***

The blue TALK button has 2 functions, depending on whether you press and release it quickly or press and hold it.

#### ***Press and Release***

**Press and release** the TALK button to initiate a Speech recognition (SR) session. When you begin a SR session, you hear a prompt and then a short beep. The beep—also

known as a *listening prompt*—indicates that the system is waiting for a verbal command from you.

**Note:** If a Press and Release of the TALK button is done during an SR prompt, the prompt will be stopped and the system will go to the listening prompt.

### **Press and Hold**

**Press and hold** the TALK button to initiate the pairing process.

### **The ANSWER Button**

The green ANSWER button has 6 functions, depending on the state of the system. These functions can be initiated by pressing and releasing or pressing and holding the button.



*Using Your Car Kit*

### **Press and Release**

<b>In This Situation ...</b>	<b>Press and Release ANSWER to ...</b>
when receiving an incoming call	answer the call
when system not on a call	attempt to place call using last number dialed
while 1 call in progress	toggle between Hold & Resume
while in a call & after call waiting notification is received	answer the waiting call
with 2 active calls	toggle between calls



*Using Your Car Kit*

### **Press and Hold**

During an active call, press and hold the ANSWER button to switch the audio between handsfree and privacy modes.

### **The END Button**

The red END button has 5 functions. These functions can be initiated by pressing and releasing or pressing and holding the button.

## Press and Release

In This Situation ...	Press and Release END to ...
during an active call	end the call
when system is awaiting a command during Speech recognition mode	cancel Speech recognition mode
when receiving an incoming call	reject the call

## Press and Hold

In This Situation ...	Press and Hold END to ...
during an active call (including multi-party calls)	end all calls
when system not on a call	terminate the Bluetooth® connection

## Volume UP/DOWN Buttons

During normal operation, press and release the Volume UP/DOWN buttons to increase or decrease speaker volume.

(If the system is using the vehicle radio speakers, you can also use the radio's volume controls to raise or lower volume.)

To mute the microphone, press and hold either Volume UP/DOWN button. To unmute the microphone, press and release either button.

## Getting Help

While learning to use the system, or whenever you need a reminder, say "**Help**." The system includes Help prompts in every menu.

You can also say "**Repeat**" whenever you are prompted for a **Yes** or **No**. The system will repeat the question.

**Note:** If you need to reset the system, press and hold the TALK and ANSWER buttons simultaneously for more than 2 seconds.

## Connecting Your Phone to the Car Kit

Before you can use this car kit, you must complete a Bluetooth® connection between the kit and your phone. You establish a Bluetooth connection between your car kit and phone with a *paired link*.

When you set up a paired link, the car kit remembers the phone's ID. Once the car kit and phone are paired, your car kit automatically connects to your phone every time you start your vehicle or power up the car kit.

This system supports paired links with up to 4 phones.

**Note:** The process of initiating a Bluetooth connection with a phone varies per phone manufacturer. For more information, refer to the user's guide for your phone.

## Initial Pairing

**Note:** Use this procedure ONLY if there are no handsets paired to the system.

With the car kit and phone in close proximity:

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Pair Phone.**”  
The system responds: **Set your phone in scan mode and enter 1234 when prompted for the passcode.**
- 3 When the phone displays the device name, select the device.  
The phone displays the passcode entry screen.
- 4 Enter the passkey (1234).  
The phone displays “PIN verified,” and the system says: **Pairing complete. Connection in progress.**  
**Note:** Some phones ask you to accept the BT link. Enter Yes.  
Upon successful completion, the system says:  
**Connection is complete. Phone <n> ready for use.**

Using Your Car Kit

## Additional Pairing

To pair additional handsets to the system, with the car kit and phones in close proximity:

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Setup Menu.**”  
The system responds: **Setup menu. Please say a command.**
- 3 Say “**Pair Phone.**”  
The system responds: **Set your phone in scan mode and enter 1234 when prompted for the passcode.**
- 4 When the phone displays the device name, select the device.  
The phone displays the passcode entry screen.
- 5 Enter the passkey value provided by the system.  
The phone confirms that the PIN is verified and says: **Pairing complete. Connection in progress.**  
**Note:** Some phones ask you to accept the BT link. Enter Yes.  
Upon successful completion, the system says:  
**Connection is complete. Phone <n> ready for use.**

Using Your Car Kit

## Selecting a Phone

With the car kit and phone in close proximity:

### Action

1 Press the TALK button.

2 When prompted, say “**Setup Menu.**”

The system responds: **Setup menu. Please say a command.**

3 Say “**Connect Phone <n>.**”

The system responds: **Connecting phone <n>.**

Upon successful completion, the system says:  
**Connection complete.**

## List Phones Paired to the System

### Action

1 Press the TALK button.

2 When prompted, say “**Setup Menu.**”

The system responds: **Setup menu. Please say a command.**

3 Say “**List Phones.**”

The system says: **The following phones are paired: phone 1, etc.**

Using Your Car Kit

## Removing Your Phone from the Car Kit

### Removing a Connected Phone

#### Action

1 Press the TALK button.

2 When prompted, say “**Setup Menu.**”

The system responds: **Setup menu. Please say a command.**

3 Say “**Remove phone <n>.**”

The system responds: **Removing phone <n>. Are you sure?.**

4 Say “**Yes.**”

The system responds: **Phone <n > removed.**

### Removing All Phones

#### Action

1 Press the TALK button.

2 When prompted, say “**Setup Menu.**”

The system responds: **Setup menu. Please say a command.**

3 Say “**Remove all phones.**”

The system responds: **Are you sure you want to remove all the phones?.**

4 Say “**Yes.**”

The system responds: **All phones removed [All phones have been removed].**

Using Your Car Kit

## Placing a Call with the Car Kit

To place a call, you must first establish a Bluetooth® link between the car kit and your phone (see page 22).

You can place a call with the car kit in these ways:

- Dial a number from the phone.
- Digit dial with Speech recognition.
- Use the system's Contact List.
- Speak a phone voice tag [phone voice name].
- Use the **Speed Dial** command.
- Use the **Redial** command.
- Use last number redial from the User Interface Module.

When connected, all of these calls are handsfree. You can terminate a SR session at any time by pressing the END button.

### Placing a Call with Speech recognition

You can enter a phone number as 1 or more segments of digits. A segment can include up to 15 digits. An entire number can include no more than 32 digits. You can begin the number set with the \* or # character.

**Note:** Speak numbers as continuous digits. For example, dictate 555-2211 as “5-5-5-2-2-1-1”, not “5-5-5-twenty-two-eleven.”

## Calling with a Whole Number

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Dial Number.**”  
The system responds: **Number please?**
- 3 Dictate the phone number as a single set of digits (without pauses between digits).  
The system recites the digits heard.
- 4 If the number recited by the system is correct, say “**Dial.**” The system responds: **Dialing.**

## Calling with Digit Segments

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Dial Number.**”  
The system responds: **Number please?**
- 3 Dictate the first segment of digits. (For example, say the 1st 3 numbers.)  
The system recites the digits heard.
- 4 Dictate the next segment of digits. The system recites the digits heard.  
Repeat this step until you enter the complete phone number.
- 5 When the complete number is recited by the system, say “**Dial.**” The system responds: **Dialing.**

To delete a phone number segment, say “**Clear**” when prompted for the next segment. The system responds Last String Cleared [Last Entry Cleared], echoes any remaining segments, and waits for you to dictate a new segment.

To clear all phone number segments dictated so far, say “**Clear All**” when prompted for the next segment. The system clears all segments and returns to the **Number please?** prompt (see step 2 above).

### ***Dialing a Number from the Contact List***

#### **Action**

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Call <contact>**.”

**Note:** The contact must be a valid contact stored in the Contact List.

The system responds: **Do you want to call <contact>?**

- 3 If the number recited by the system is correct, say “**Yes.**” The system responds: **Calling.**

### ***Dialing a Number Using the Phone’s Voice Tags [Phone Voice Name]***

#### **Action**

- 1 Press the TALK button.

Using Your Car Kit

#### **Action**

- 2 When prompted, say “**Phone voice tag [Phone Voice Name]**.”

**Note:** The voice tag must already be stored in the phone.

The system responds: **Phone voice tag please, [Phone voice name, please.]**

- 3 Say “**<voice tag>**” (where **<voice tag>** is a voice tag stored in the phone).

The system calls the number associated with the phone voice tag [phone voice name].

Using Your Car Kit

### ***Using the Speed Dial Command***

#### **Action**

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Speed Dial.**”  
The system responds: **Speed dial number, please.**
- 3 Recite the speed dial number.

The system repeats the number it heard and asks: **Is this correct?**

- 4 If the number recited is correct, say “**Yes.**”  
The system responds: **Dialing,** and places the call.

**Note:** Speak speed dial numbers as continuous digits. For example, dictate speed dial location 22 as “**2-2**”, not “**twenty-two.**”



## Using the Redial Command

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “Redial”.



The system responds: **Redialing.**

You can also redial the last number by pressing the ANSWER button.

## Answering a Call

When you receive an incoming call, the system responds: **Call from <Caller ID>**, if available.

If Caller ID is not available:

- The system plays the in-band ring tone  , if the phone supports it.
- If no in-band ring tone is supported, the system generates a local ring tone .

To answer an incoming call:

### Action

Press the ANSWER button.

or

Press your phone’s Send, OK, Answer, or Yes key (depending on your phone model), just as you would to answer a call in privacy mode.

Using Your Car Kit

## Ending a Call

### Using the Phone

#### Action

Press your phone’s End or Hang up key (depending on your phone model).

### Using the UIM

#### Action

Press the END button.

### Using the End Call Command

#### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “Hang Up.” The system responds: **Call ended.**

## Using Features while on a Call

**Note:** To use the functions described below:

- A Bluetooth® link must be established between the car kit and your phone.
- A call must be initiating or in progress.

Using Your Car Kit

## Rejecting a Call

To reject a call while the phone is ringing:

### Action

Press the END button on the UIM. The system responds: **Call rejected.**

or

Press your phone's IGNORE key (may be a soft key, depending on phone model) or your phone's End or Hang up key. The system responds: **Call ended.**

---

## Transferring a Call

### From the Car Kit to Your Phone

### Action

Press and hold the ANSWER button.

or

Turn OFF the vehicle ignition. (If your phone asks to switch to handset mode, press Yes.)

or

Press the TALK button. When prompted, say "**Privacy Mode.**"

---

Using Your Car Kit

## From Your Phone to the Car Kit

### Action

Press and hold the ANSWER button.

or

Turn ON the vehicle ignition.

or

Press the TALK button. When prompted, say "**Hands Free mode.**"

---

## Muting and Unmuting a Call

### Using the UIM

### Action

To mute the microphone during a call, press and hold either Volume UP/DOWN button.

To unmute the microphone, press and release either Volume UP/DOWN button.

---

### Using the MUTE and UNMUTE Commands

### Action

To mute the microphone during a call, press the TALK button. When prompted, say "**Mute.**"

To unmute the microphone, press the TALK button. When prompted, say "**Unmute.**"

---

Using Your Car Kit

## Call Waiting

When you are on a call, an audible beep signals a 2nd call.

### Action

Press and release the ANSWER button to place the 1st call on hold and answer the incoming call.

Each time you press and release the ANSWER button, you toggle between active calls.

---

---

**Note:** If the ANSWER button is not pressed, the incoming call is automatically rejected and sent to voicemail (if set up on the phone).

## Sending DTMF Tones

You can send DTMF tones from the phone keypad, or by using the **Enter** command:

### Action

- 1 Press the TALK button.
  - 2 When prompted, say “**Enter <digits>**” to send numbers as DTMF tones.
- 
- 

Using Your Car Kit

## Managing the Contact List

You can store a list of names and phone numbers in your car kit's contact list. The list can include up to 20 entries.

## Adding an Entry

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Contact List.**”
- 3 If the system responds: **Contact list is empty. Do you wish to add a contact?**, say “**Yes.**”

or

If the system responds: **Contact list. Please say a command**, say “**Add Contact.**”

---

- 4 When the system responds: **Please say the name**, recite the contact to be stored.

If an error is detected, the system asks you to try again.

If it accepts the name, the system responds: **Please say the number for <contact>**.

---

- 5 Dictate the phone number as an entire number (without pauses between digits).

or

Dictate the number as a series of segments (for example, say the 1st 3 digits, then the next 3, etc.), until you have dictated the entire number.

The system repeats the number it heard.

---

Using Your Car Kit

### Action

- 6 When you have correctly entered the entire phone number, say **"Store."**

The system responds: **Contact added. Would you like to add another contact?**

- 7 Say **"No"** to return to the system's ready state.

or

Say **"Yes"** to add another entry.

## Deleting an Entry

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say **"Contact List."**
- 3 If the system responds: **Contact list. Please say a command,** say **"Delete <contact>"** (where **<contact>** is the name of a contact entry).

or

If the system responds: **Contact list is empty. Do you wish to add a contact?,** say **"No."** The system exits to ready state.

- 4 When the system responds: **Are you sure you want to delete the contact <contact>?,** say **"Yes."**

The system responds: **Contact deleted.**

Using Your Car Kit

## Listing Entries

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say **"Contact List."**
- 3 If the system responds: **Contact list. Please say a command,** say **"List Contacts."** The system begins to list the stored entries.

or

If the system responds: **Contact list is empty. Do you wish to add a contact?,** say **"No."** The system exits to ready state.

**Tip:** To move quickly through the list, say **"Previous contact"** or **"Next contact."**

**Note:** It is recommended that Contact List recordings be recorded in a stationary vehicle.

## Turning Off System Prompts

To turn off certain SR prompts (for example, **Main Menu. Please say a command**):

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say **"Setup Menu."**
- 3 Say **"Prompts On"** or **"Prompts Off."**

The system responds: **Prompts On** or **Prompts Off.**

Using Your Car Kit

## Announcing a Caller

To turn the Caller Announce function On or Off:

### Action

- 1 Press the TALK button.
- 2 When prompted, say “**Setup Menu.**”
- 3 Say “**Caller Announce On**” or “**Caller Announce Off.**”

The system responds: **Caller Announce On** or **Caller Announce Off.**

## Audio Indicators

When the system is not in a call or an active SR session, you may hear the following audio indicators:

Audio Indicator	Description
<b>You have a voicemail (You have a voicemail message).</b>	New voicemail message received.
<b>You have a new message.</b>	New SMS message received.
<b>Phone battery low.</b>	Low battery.

**Note:** These indicators are turned off when you turn off prompts.

Using Your Car Kit

## Selecting a Language

**Note:** When you change your system’s language, all contacts in your **Contacts** list are deleted.

### Action

- 1 Press and hold the END button, turn on the vehicle ignition, and continue holding the END button for at least 10 seconds.

The system enters language selection and responds: **Language Menu. Press volume up or down to change language.**

- 2 Use the Volume UP/DOWN buttons to scroll through the language choices.

As you scroll to a language, the system plays the prompt for that language. (For example: **English. To choose this language, restart the vehicle.**)

- 3 When you have selected the desired language, turn off the vehicle ignition.

The next time you turn on the vehicle ignition, the new language is loaded.

Using Your Car Kit

# If You Need Help

If you have any additional questions, please call your local hotline or visit us at [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

## Warranty Coverage

Please refer to the warranty information provided at the time of purchase.

## Troubleshooting

Symptom	Solution(s)
Poor SR performance.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enter digits in segments.</li><li>• Speak with no pauses.</li><li>• Talk loudly.</li><li>• Speak toward the direction of the microphone.</li><li>• Check position of the microphone.</li></ul>

If You Need Help

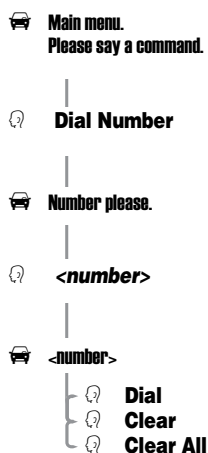
Symptom	Solution(s)
You cannot pair new phones with the car kit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The phone must support Bluetooth® Handsfree Profile 0.96 or 1.0.</li><li>• The system supports a maximum of 4 phones at once. Make sure this limit is not exceeded.</li><li>• Remove all previous pairings using the <b>Remove All</b> command. The system should be reset.</li><li>• Delete the pairing information on the phone and ensure that the phone is removed from any other systems with which it is paired.</li></ul>
No SR or HF audio.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check speaker connection.</li><li>• Check the connection to the electronic module.</li></ul>
SR does not respond, or in-vehicle audio is not heard on the remote phone.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check microphone connection.</li><li>• Check the connection to the electronic module.</li></ul>
System does not respond. UIM buttons not lit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check UIM connection.</li><li>• Check the connection to the electronic module.</li></ul>

If You Need Help

# Calling Features Quick Reference

## Dial Number

Press TALK Button



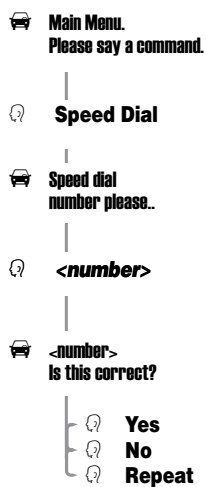
## Redial

Press TALK Button



## Speed Dial

Press TALK Button



Calling Features Quick Reference



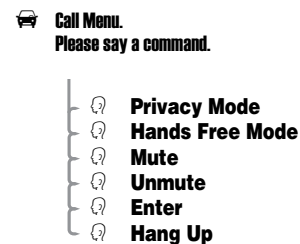
## Call Contact

Press TALK Button



## Call in Progress

Press TALK Button

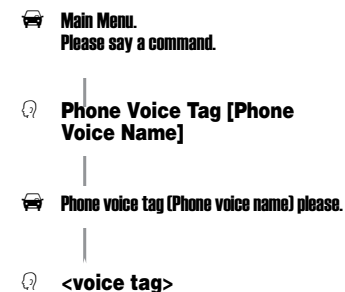


Calling Features Quick Reference



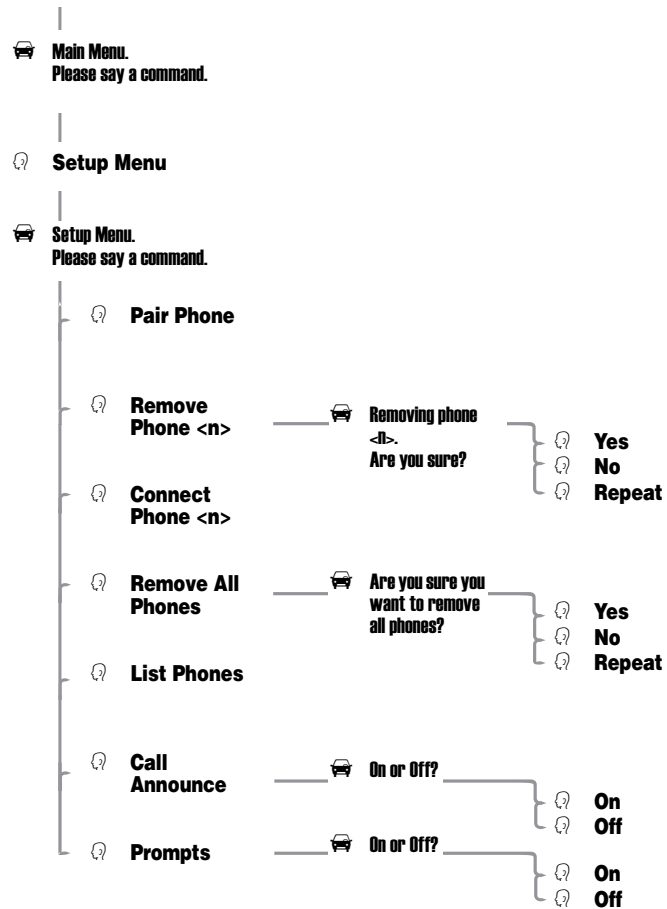
## Phone Voice Tags [Phone Voice Name]

Press TALK Button



# Setup Menu

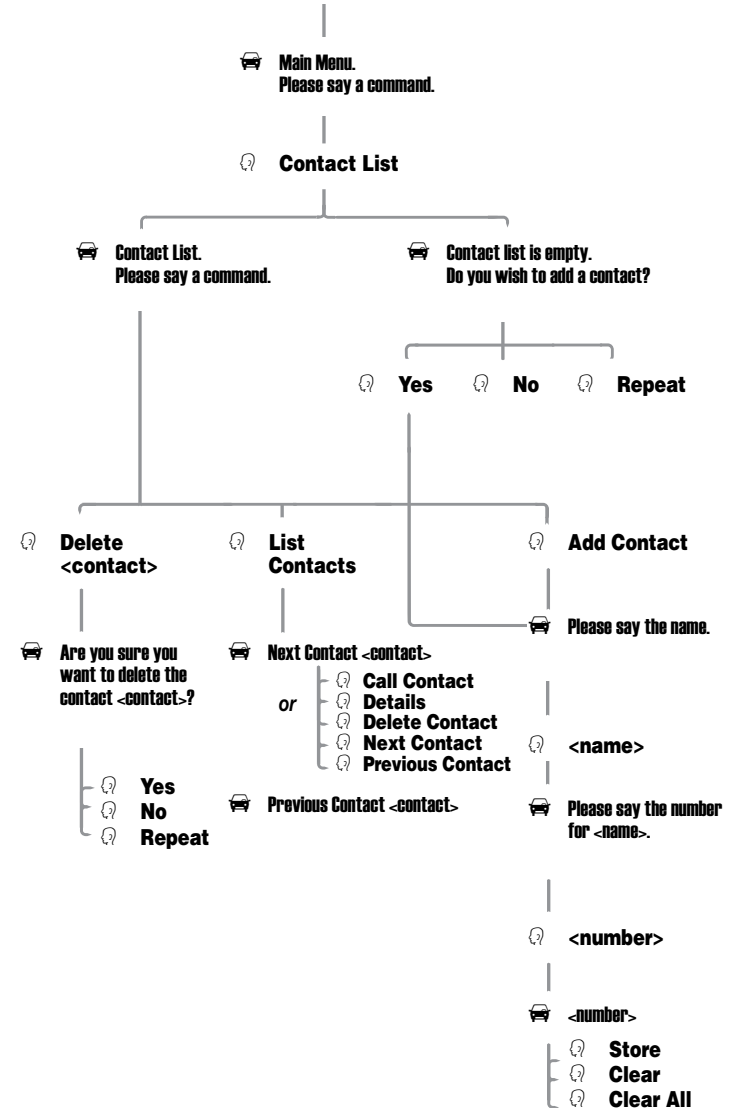
Press TALK Button



Calling Features Quick Reference

# Contact List

Press TALK Button



Calling Features Quick Reference



# Appendix

## Definitions

Term	Definition
<b>Continuous Speech recognition</b>	The ability to find word boundaries without requiring pauses between words.
<b>Handset</b>	The wireless phone.
<b>HF</b>	Handsfree
<b>Pair</b>	The process used by two wireless devices, with passcodes as an input, to create the <i>link</i> of the Bluetooth <sup>®</sup> authentication process.
<b>Passcode</b>	A term that is generally synonymous with <i>PIN</i> or <i>passkey</i> , used in the Bluetooth specifications. The passcode is entered into the devices involved in pairing, enabling them to verify the operation.  In this application, to avoid confusion, <i>passkey</i> is used as distinct from <i>PIN</i> , which is used to unlock a handset's SIM card.
<b>Press and Hold</b>	A button press of at least 1 second, also known as a LONG button press. When the listening prompt is heard, the button should be released.

Term	Definition
<b>Press and Release</b>	Pressing a button for 100 milliseconds, also known as a SHORT button press.
<b>Ready State</b>	The system is paired to a phone but is not in an active call.
<b>SMS</b>	Short Message Service
<b>Speaker Dependence</b>	The degree to which a speech recognition system requires knowledge of a speaker's individual voice characteristics in order to successfully process speech.
<b>Speaker Independence</b>	Describes speech recognition systems that do not need to be trained by a user.
<b>Speech recognition</b>	The method of verbal input into the speech interface.

## Power Connections

Battery, ground, and ignition must be connected regardless of the audio connections being used. If the vehicle radio and speaker are used instead of the external speaker, the audio (+/-) **must** be connected to the vehicle radio harness.

**Note:** The system's handsfree audio has been optimized for the external speaker. Routing the audio output through the vehicle's entertainment system may alter the handsfree audio performance

The table below illustrates the connections to the vehicle.

Vehicle	Color	Connection
Battery +	Red	Required
Ground	Black	Required
Ignition	Green	Required
Radio Mute	Yellow	Optional (for use with radio only)
Audio +	Orange	Optional (for use with radio only)
Audio -	Blue	Optional (for use with radio only)

## UIM Button Functions

Key(s)	Action	State		
		Not Connected	Connected (in a call)	Connected (not in a call)
TALK (Blue)	<b>Press &amp; Release</b>	SR session	activate SR session	activate SR session
	<b>Press &amp; Hold</b>	begin pairing	N/A	begin pairing

Key(s)	Action	State		
		Not Connected	Connected (in a call)	Connected (not in a call)
ANSWER (Green)	<b>Press &amp; Release</b>	no action	1 way = toggle between Hold and Resume 2 way = Call Waiting/toggle between active calls	answer incoming call/redial last number dialed
	<b>Press &amp; Hold</b>	N/A	handsfree/privacy	N/A
END (Red)	<b>Press &amp; Release</b>	end any active sessions	end active call	reject incoming call/end any active session
	<b>Press &amp; Hold</b>	N/A	end all calls	disconnect Bluetooth® link
Volume (White)	<b>Press &amp; Release</b>	SR session volume control	increase or decrease volume of in-vehicle audio/unmute	SR session volume control
	<b>Press &amp; Hold</b>	N/A	mute vehicle microphone (both keys have same effect)	N/A

Appendix



## UIM LED Indicator Functions

### Blue TALK Key and White Volume UP/DOWN Keys

Key(s)	Status of Connections	LED State			
		Power Off	Power On	Pairing in Progress	Mute Mode
TALK (Blue)	<b>Not Connected</b>	off	off	flashing	N/A
	<b>Connected (in a Call)</b>	off	on	N/A	flashing
	<b>Connected (No Active Call)</b>	off	on	N/A	N/A
Volume (White)	<b>Not Connected</b>	off	off	flashing	N/A
	<b>Connected (in a Call)</b>	off	on	N/A	flashing
	<b>Connected (No Active Call)</b>	off	on	N/A	N/A

Appendix



## Green ANSWER Key and Red END Key

Key(s)	Status of Connections	LED State			
		Power Off	Power On	Pairing in Progress	Call Waiting
ANSWER (Green)	<b>Not Connected</b>	off	off	off	N/A
	<b>Connected (in a Call)</b>	off	on	off	flashing
	<b>Connected (No Active Call)</b>	off	off	off	N/A
END (Red)	<b>Not Connected</b>	off	on	on	on
	<b>Connected (in a Call)</b>	off	on	on	on
	<b>Connected (No Active Call)</b>	off	on	on	on

## Pronunciation chart

Symbol	Pronunciation
*	star
#	pound "or" hash
+	plus
0	zero "or" oh

## Bienvenue

Bienvenue dans le monde « connecté » Bluetooth® de Motorola. Le premier kit de voiture à commande vocale permet une connexion sans fil simple et rapide grâce à la technologie sans fil Bluetooth.

Le premier kit de voiture à commande vocale et connexion sans fil Bluetooth présente les caractéristiques suivantes :

- connexion automatique sans fil Bluetooth au système mains libres
- interface audio numérique vocale mains libres, bidirectionnelle simultanée de haute qualité
- reconnaissance vocale indépendante du locuteur en anglais américain, anglais britannique, français, allemand, italien et espagnol
- annonces vocales des menus
- désactivation de l'autoradio — désactive automatiquement l'autoradio pendant les appels (si l'autoradio le permet)
- diminution du bruit de fond et suppression de l'écho
- compatible avec les profils 0.96 et 1.0 mains libres Bluetooth
- Le kit de voiture IHF1000 est compatible avec le profile « Mains Libres » Bluetooth. Pour pouvoir communiquer avec le kit de voiture, votre téléphone doit aussi avoir le profile « Mains Libres » Bluetooth. Toutefois, le fait que votre téléphone portable supporte le profile « Mains Libres » Bluetooth ne garantit pas la compatibilité avec

toutes les fonctions avancées que propose le kit de voiture IHF1000 et/ou l'action de ces fonctions avancées peut être limitée pour cause de problèmes de compatibilité entre le téléphone et le kit de voiture IHF1000.

## **Sommaire**

---

<b>Bienvenue</b> .....	50
<b>Sécurité et informations générales</b> .....	54
<b>Comment commencer</b> .....	56
A propos de ce guide .....	56
<b>Installation du kit mains libres</b> .....	57
Instructions pour l'installation et la connexion .....	57
Comment installer le kit mains libres .....	58
<b>Utilisation de votre kit de voiture</b> .....	65
Boutons du module de contrôle .....	65
Connexion de votre téléphone au kit de voiture .....	69
Supprimer le couplage d'un téléphone .....	72
Passer un appel avec le kit de voiture .....	73
Répondre à un appel .....	78
Mettre fin à un appel .....	78
Utiliser les fonctions en cours d'appel .....	79
Gestion des contacts .....	83
Désactiver les annonces du système .....	86
Notification d'appel .....	87
Indicateurs audio .....	87
Sélectionner une langue .....	88
<b>Besoin d'aide ?</b> .....	89
Couverture de la garantie .....	89
Dépannage .....	89
<b>Consultation rapide des fonctions d'appel</b> .....	92
Composer un numéro .....	92
Numérotation rapide .....	92
Rappeler .....	92

Appeler un contact . . . . .	93
Répertoire vocal du mobile . . . . .	93
Appel en cours . . . . .	93
Réglages . . . . .	94
Gestion des contacts . . . . .	95
<b>Annexe</b> . . . . .	96
Définitions . . . . .	96
Connexions d'alimentation . . . . .	97
Fonctions des boutons du module de contrôle . . . . .	99
Fonctions des voyants lumineux du module . . . . .	101

## ***Sécurité et informations générales***

---

### **INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UN FONCTIONNEMENT SÉCURISÉ ET EFFICACE. LISEZ CES INFORMATIONS AVANT D'UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE.**

Les utilisateurs ne sont pas autorisés à procéder à des changements ni à modifier l'appareil. Les changements ou les modifications non approuvés expressément par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur pour faire fonctionner l'équipement. Se reporter à 47 CFR Sec. 15.21.

Cet appareil est conforme à la partie 15 du règlement du FCC et aux normes RSS-210 / RSS-139 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne provoque pas d'interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris des interférences pouvant causer un fonctionnement non désiré. Se reporter à 47 CFR Sec. 15.19(3).

#### ***Respect du règlement du Canada (Industrie Canada)***

Pour éviter les interférences radio sur le service autorisé, cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur et à distance des fenêtres afin de fournir un effet d'écran maximum. L'équipement installé à l'extérieur est soumis à une concession de licence.

#### ***Interférence électromagnétique/Compatibilité***

Presque tous les appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (IEM), s'ils ne sont pas correctement renforcés, conçus ou encore configurés pour une compatibilité électromagnétique.

**Avertissement :** Tout changement ou toute modification non approuvé expressément par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur pour faire fonctionner l'équipement.

# **Déclaration de conformité**

---

Par le présent document, Motorola déclare que ce produit respecte :

- les conditions essentielles et autres dispositions applicables de la directive 1999/5/EC
- toutes les autres directives applicables de l'UE



Vous pouvez lire la Déclaration de Conformité (DC) pour la directive 1999/5/EC (la directive R&TTE) à l'adresse [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte)

# **Comment commencer**

---

## **A propos de ce guide**

Ce guide décrit les fonctions de base de votre kit de voiture IHF1000.

## **Fonction avancée**



Les fonctions avancées identifiées par ce dessin ne sont pas forcément compatibles avec votre téléphone portable. Le fait qu'un téléphone portable supporte les connexions Bluetooth® et le profile "Mains Libres" Bluetooth ne garantit pas la compatibilité avec ces fonctions avancées.

# **Installation du kit mains libres**

---

## **Instructions pour l'installation et la connexion**

- Seul un personnel qualifié doit installer ce kit de voiture. Si nécessaire, contactez le constructeur du véhicule pour obtenir des informations sur les airbags, spécifiques au véhicule.

**Avertissement :** Un airbag se déploie violemment. **NE PAS** placer d'objets, y compris l'équipement de communication, dans la zone située au-dessus de l'airbag ni dans la zone de déploiement de l'airbag. Si l'équipement de communication n'est pas correctement installé et que l'airbag se déploie, il existe un risque de blessure grave.

- Bien fixer les différents éléments sur des surfaces dures afin qu'ils ne glissent pas et provoquent des blessures ou interfèrent avec le fonctionnement sécurisé du véhicule. Utilisez toujours le matériel de montage fourni
- Les différents éléments du système ainsi que les fils de branchements ne doivent pas gêner les jambes du passager ou le mouvement du siège.
- Acheminez les câbles de manière à les protéger des pincements, des arêtes vives et des écrasements. Gardez accessibles tous les connecteurs.

- Ce kit de voiture est conçu pour fonctionner en 12 volts uniquement. Le kit de voiture consomme moins de 5 ampères. Vérifiez que le système électrique du véhicule peut fournir ce courant.

## **Comment installer le kit mains libres**

**Avertissement :** Ce kit de voiture doit être connecté à un fusible 5A dans le panneau de fusibles de la voiture afin d'éviter tout risque d'incendie ou autres dommages, en cas de court-circuit dans le module électronique. Avant d'installer le kit de voiture, débranchez la batterie du véhicule.

*Avant de commencer :* Déballez, assemblez et testez tous les éléments sur un plan de travail.

### **Contenu du kit de voiture**

#### **Câble d'interface**

Le câble d'interface relie le module électronique aux différents éléments du système. Il relie la partie alimentation et démarrage du véhicule au kit de voiture. Vous y trouverez aussi des connecteurs audio pour brancher le système à l'autoradio si ce dernier présente cette fonctionnalité.

#### **Module électronique**

Vous pouvez placer le module électronique où vous voulez à l'intérieur du véhicule afin de faciliter la connexion entre le câble d'interface et les autres éléments du système.



## **Microphone**

Vous pouvez faire passer le câble du microphone le long d'une des parois intérieures du véhicule, ou à travers le tableau de bord ou le long de la bordure du pare-brise. Le microphone doit être placé au plus près du rétroviseur intérieur et doit être dirigé directement vers l'utilisateur.

## **Module de contrôle**

Vous pouvez installer le module de contrôle partout où son accès est aisé et que votre sécurité n'est pas mise en jeu.

## **Connexions audio**

Vous pouvez installer les éléments audio du système de 2 manières :

### **Haut-parleur externe**

Si vous installez le système avec le haut-parleur externe, vous DEVEZ laisser les câbles de sortie audio (+/-) débranchés. (Reportez-vous à la section « Connexions d'alimentation » à la page 97.) Le haut-parleur externe doit être connecté au câble d'interface.

### **Autoradio**

Si vous voulez utiliser l'autoradio pour contrôler le niveau audio, vous devez connecter les câbles de sortie audio (+/-) à votre autoradio.

**Remarque :** la partie audio mains libres du système a été optimisée pour fonctionner avec le haut-parleur fourni. La performance audio du kit mains libres pourrait être affectée si vous décidez d'utiliser les hauts-parleurs de l'autoradio.



*Installation du kit mains libres*



*Installation du kit mains libres*

## **Installation du module électronique**

Le meilleur emplacement pour le module électronique se trouve sous le tableau de bord du véhicule. Le boîtier doit être protégé de la poussière et de l'humidité ; il doit également avoir suffisamment d'espace pour permettre le refroidissement et la connexion des câbles.

Pour une performance Bluetooth<sup>®</sup> optimale, montez le module électronique dans un emplacement central à l'intérieur du véhicule. Ne le placez pas derrière ou dans de larges zones de métal.

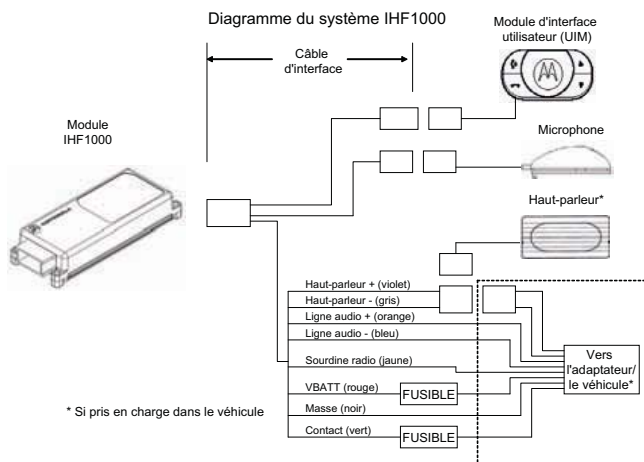
L'emplacement du module électronique NE DOIT PAS interférer avec le déploiement des airbags du véhicule. NE PAS placer le module électronique dans le coffre du véhicule.

## **Installation du câble d'interface**

**Avertissement :** Suivez les étapes ci-dessous sinon, les accessoires risquent de ne pas fonctionner correctement et le kit de voiture risque d'être endommagé.

Des fusibles sont intégrés aux fils d'alimentation du câble d'interface (VBatt and Ign).

**Remarque :** Lors de l'installation dans un véhicule sans adaptateur pré-cablé, il faut enlever le connecteur blanc 8 broches.



**Remarque :** Reportez-vous à la section « Connexions d'alimentation » à la page 97 pour en savoir plus.

- 1 Reliez le fil **VERT** du capteur de mise en route du véhicule (contact) au commutateur de mise en route dans le boîtier à fusible. Lorsque le véhicule est éteint, le niveau logique de ce fil doit être bas.
- 2 Connectez le fil **JAUNE** de "mise en sourdine" à l'autoradio.

**Remarque :** Vous pouvez effectuer ce branchement uniquement si l'autoradio le permet. L'installation peut nécessiter un relais supplémentaire (non fourni). Le signal du fil de mise en sourdine est actif au niveau bas.

- 3 Reliez le fil **ROUGE** à un fusible de 5 ampères dans le boîtier à fusibles.

- 4 Reliez le fil **NOIR** à la masse.
- 5 Vérifiez toutes les connexions.

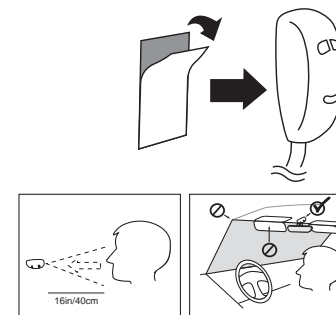
**Remarque :** Les fils électriques **ORANGE** et **BLEU** ne sont pas utilisés. (Ces fils peuvent être connectés sur ceux du réglage d'amplification audio de l'autoradio, seulement si ce dernier présente cette fonctionnalité.)

**Remarque :** La partie audio mains libres du système a été optimisée pour fonctionner avec le haut-parleur fourni. La performance audio du kit mains libres pourrait être affectée si vous décidez d'utiliser les hauts-parleurs de l'autoradio.

### Installation du microphone

**Remarque :** Le microphone **DOIT** être positionné de façon optimale pour une meilleure performance.

- 1 Collez une face du ruban **VELCRO®** sur la face inférieure du microphone.
- 2 Bien fixer le microphone au plafond, soit sur le bloc intégrant la veilleuse ou directement sur le revêtement de plafond entre le conducteur et le passager.



**Ne pas installer sur le pare-brise ou le pare-soleil.** Les vibrations perturberaient le son et la qualité de la reconnaissance vocale.

- Placez le microphone à 40 cm maximum de la bouche du conducteur et loin de la ventilation ou du dégivrage.
- Orientez la face avant du microphone directement vers l'utilisateur. Le fil sort par l'arrière du microphone.
- Ne laissez aucun obstacle (comme un rétroviseur intérieur ou un pare-soleil) bloquer le chemin entre le microphone et le conducteur.
- Montez fermement le microphone de sorte que les vibrations n'affectent pas la qualité audio.

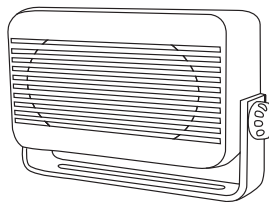
**Avertissement :** L'emplacement du microphone NE DOIT PAS interférer avec le déploiement des airbags du véhicule.

- 3 Connectez le microphone au câble d'interface.

### **Installation du haut-parleur externe**

**Remarque :** Toujours utiliser le matériel de montage fourni.

- 1 Installez de manière sécurisée le haut-parleur soit dans l'emplacement prévu pour les jambes du passager, soit au niveau de la boîte de vitesse (console centrale), soit sous le tableau de bord. Positionnez le haut-parleur de sorte qu'il ne soit pas dirigé directement vers le microphone et qu'il ne gêne pas le passager ou les mouvements du siège.



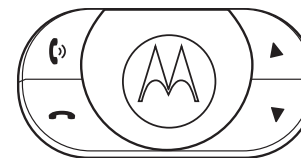
*Installation du kit mains libres*

**Avertissement :** L'emplacement du haut-parleur externe NE DOIT PAS interférer avec le déploiement des airbags du véhicule.

- 2 Connectez le haut-parleur au module électronique.

### **Installation du module de contrôle**

- 1 Retirez la protection du ruban adhésif situé sous le module de contrôle.
- 2 Sélectionnez un emplacement adapté sur le tableau de bord du véhicule, à portée du conducteur et montez le module. Le module peut être posé n'importe où sur le tableau de bord.



**Avertissement :** L'emplacement du module NE DOIT PAS gêner le déploiement des airbags du véhicule.

**Avertissement :** Le module monté NE DOIT PAS créer de distraction visuelle.

**Avertissement :** NE PAS monter le module sur le volant du véhicule.

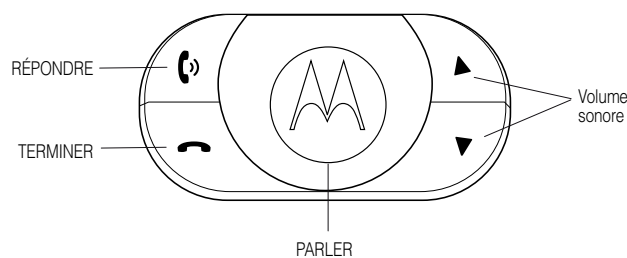
- 3 Connectez le module au câble d'interface.

*Installation du kit mains libres*

# Utilisation de votre kit de voiture

## Boutons du module de contrôle

Le module vous permet de configurer et d'utiliser le kit de voiture mains libres Bluetooth®.



Les boutons du module reflètent l'état du système et s'allument lorsqu'une pression sur l'un d'eux est permise.

**Remarque :** Reportez-vous à la section « Fonctions des voyants lumineux du module » à la page 101 pour obtenir des informations sur le moment et la raison pour laquelle les boutons s'allument ou clignotent.

### Le bouton PARLER

Le bouton bleu PARLER a 2 fonctions, selon si vous pressez et relâchez rapidement ou si vous appuyez longtemps dessus.

Utilisation de votre kit de voiture

### Presser et relâcher

**Pressez et relâchez** le bouton PARLER pour démarrer une session de reconnaissance vocale. Lorsque vous commencez une session de reconnaissance vocale, vous entendez une annonce puis, un petit bip. Le bip, également appelé *annonce d'écoute*, indique que le système attend une commande verbale de votre part.

**Remarque :** Si vous appuyez et relâchez le bouton PARLER pendant une annonce, celle-ci est interrompue et le système joue directement l'annonce d'écoute.

### Presser et maintenir enfoncé

**Pressez et maintenez enfoncé** le bouton PARLER pour démarrer le processus de couplage d'un téléphone.

### Le bouton RÉPONDRE

Le bouton vert RÉPONDRE a 6 fonctions, selon l'état du système. Ces fonctions peuvent être exécutées en appuyant et en relâchant le bouton ou en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton.

### Presser et relâcher

Dans cette situation...	Pressez et relâchez le bouton RÉPONDRE ...
lors d'un appel téléphonique	pour répondre à l'appel
lorsque le système n'est pas en cours d'appel	pour tenter de passer un appel avec le dernier numéro composé

Utilisation de votre kit de voiture

Dans cette situation...	Pressez et relâchez le bouton RÉPONDRE ...
pendant 1 appel en cours	pour basculer entre Suspendre et Reprendre
pendant un appel et après avoir reçu une notification d'appel en attente	pour répondre à l'appel en attente
avec 2 appels actifs	pour basculer entre les appels

### **Presser et maintenir enfoncé**

Pendant un appel actif, appuyez et maintenez enfoncé le bouton RÉPONDRE pour basculer entre les modes mains libres et privé.

### **Le bouton TERMINER**

Le bouton rouge TERMINER a 5 fonctions. Ces fonctions peuvent être exécutées en appuyant et en relâchant le bouton ou en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton.

### **Presser et relâcher**

Dans cette situation...	Pressez et relâchez le bouton TERMINER ...
pendant un appel actif	pour mettre fin à l'appel
lorsque le système attend une commande en mode de reconnaissance vocale	pour annuler le mode de reconnaissance vocale
lors de la réception d'un appel téléphonique	pour refuser l'appel

Utilisation de votre kit de voiture

### **Presser et maintenir enfoncé**

Dans cette situation...	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TERMINER ...
pendant un appel actif (y compris les appels simultanés)	pour mettre fin à tous les appels
lorsque le système n'est pas en cours d'appel	pour mettre fin à la connexion Bluetooth®

### **Boutons de volume sonore**

En fonctionnement normal, pressez et relâchez les boutons de volume sonore pour augmenter ou diminuer le volume du haut-parleur.

(Si le système utilise les haut-parleurs de l'autoradio, vous pouvez également utiliser les commandes du volume de l'autoradio pour augmenter ou diminuer le volume.)

Pour désactiver le microphone, appuyez et maintenez enfoncé un des boutons de volume sonore. Pour activer le microphone, pressez et relâchez un des boutons.

### **Obtenir de l'aide**

Lorsque vous apprenez à utiliser le système ou chaque fois que vous avez besoin d'un rappel, dites « Aide. » Le système inclut des annonces d'aide dans chaque menu.

Vous pouvez également dire « Répéter » chaque fois que vous êtes invité à dire **Oui** ou **Non**. Le système répétera la question.

Utilisation de votre kit de voiture

**Remarque :** Si vous voulez réinitialiser le système, appuyez et maintenez enfoncés les boutons PARLER et RÉPONDRE simultanément pendant plus de 2 secondes.

## **Connexion de votre téléphone au kit de voiture**

Avant de pouvoir utiliser votre kit de voiture, vous devez effectuer une connexion Bluetooth® entre le kit et votre téléphone. Un *couplage* est une connexion sans fil Bluetooth entre votre téléphone et le kit de voiture.

Une fois que vous avez créé un couplage, le kit mémorise l'identité de votre téléphone. Grâce à ce couplage, lorsque vous allumez votre kit de voiture, celui-ci va automatiquement se connecter à votre téléphone.

Le système ne mémorise pas plus de 4 téléphones différents.

**Remarque :** Effectuer une connexion Bluetooth diffère d'un type de téléphone à un autre. Veuillez vous référer au mode d'emploi de votre téléphone.

### **Couplage initial**

**Remarque :** Utilisez cette procédure UNIQUEMENT s'il n'existe aucun téléphone couplé au système.

Utilisation de votre kit de voiture

Avec le kit de voiture et le téléphone à proximité :

#### **Action**

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Coupler un téléphone** ».

Le système répond : **Mettez votre téléphone en mode balayage et entrez 1234 quand le mot de passe vous sera demandé.**

- 3 Lorsque le téléphone affiche le nom du kit de voiture, sélectionnez-le.

Le téléphone affiche l'écran de saisie du mot de passe.

- 4 Entrez le code secret (**1234**).

Le téléphone affiche « PIN vérifié » et le système dit : **Couplage effectué. Connexion en cours.**

**Remarque :** Certains téléphones vous demandent d'accepter la liaison Bluetooth®. Entrez Oui.

Une fois la connexion établie, le système dit : **Connexion établie. Vous pouvez maintenant utiliser le téléphone numéro <n>.**

Utilisation de votre kit de voiture

### **Couplage supplémentaire**

Pour coupler des téléphones supplémentaires au système, avec le kit de voiture et le téléphone connecté à proximité :

#### **Action**

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ».

Le système répond : **Réglages. Veuillez dire une commande.**

### Action

#### 3 Dites « Coupler un téléphone ».

Le système répond : **Mettez votre téléphone en mode balayage et entrez 1234 quand le mot de passe vous sera demandé.**

#### 4 Lorsque le téléphone affiche le nom du kit de voiture, sélectionnez-le.

Le téléphone affiche l'écran de saisie du mot de passe.

#### 5 Entrez le code secret (1234).

Le téléphone affiche « PIN vérifié » et le système dit : **Couplage effectué. Connexion en cours.**

**Remarque :** Certains téléphones vous demandent d'accepter la liaison Bluetooth®. Entrez Oui.

Une fois la connexion établie, le système dit : **Connexion établie. Vous pouvez maintenant utiliser le téléphone numéro <n>.**

## Sélectionner un téléphone

Avec le kit de voiture et le téléphone à proximité :

### Action

#### 1 Appuyez sur le bouton PARLER.

#### 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « Réglages ».

Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande.**

#### 3 Dites « Connecter le téléphone numéro <n> ».

Le système répond : **Connexion avec le téléphone numéro <n> en cours.**

Une fois la connexion établie, le système dit : **Connexion établie.**

Utilisation de votre kit de voiture

71

## Lister les téléphones couplés au système

### Action

#### 1 Appuyez sur le bouton PARLER.

#### 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « Réglages ».

Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande.**

#### 3 Dites « Lister les téléphones. »

Le système dit : **Les téléphones suivants sont couplés au système.**

## Supprimer le couplage d'un téléphone

### Suppression d'un téléphone

### Action

#### 1 Appuyez sur le bouton PARLER.

#### 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « Réglages ».

Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande.**

#### 3 Dites « Supprimer le téléphone numéro <n> ».

Le système répond : **Suppression du téléphone numéro <n>. Êtes-vous certain ?**

#### 4 Dites « Oui ».

Le système répond : **Téléphone numéro <n> supprimé.**

Utilisation de votre kit de voiture

72

## Suppression de tous les téléphones

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ».  
Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande.**
- 3 Dites « **Supprimer tous les téléphones** ».  
Le système répond : **Etes-vous sûr de vouloir supprimer tous les téléphones ?**
- 4 Dites « **Oui** ».  
Le système répond : **Tous les téléphones ont été supprimés.**

## Passer un appel avec le kit de voiture

Pour passer un appel, vous devez d'abord coupler votre téléphone avec le kit de voiture (se reporter à la page 69).

Vous pouvez passer un appel avec le kit de voiture de différentes manières :

- Composer un numéro sur le téléphone.
- Dictée vocale des chiffres.
- Utiliser la liste des contacts mémorisés par le kit de voiture.
- Utiliser le répertoire vocal du téléphone.
- Utiliser la commande **Numérotation rapide**.
- Utiliser la commande **Rappeler**.
- Utiliser le dernier numéro composé.

Utilisation de votre kit de voiture

73

Lorsque vous êtes connecté, tous ces appels sont en mode mains libres. Vous pouvez mettre fin à une session de reconnaissance vocale à tout moment en appuyant sur le bouton TERMINER.

## Passer un appel avec la reconnaissance vocale

Vous pouvez entrer un numéro de téléphone sous forme d'1 ou de plusieurs segments de chiffres. Un segment peut inclure jusqu'à 15 chiffres. Un numéro entier ne peut pas excéder 32 chiffres. Vous pouvez commencer le numéro par le caractère \* ou #.

**Remarque :** Dites les numéros comme une suite de chiffres. Par exemple, dites 555-2211 comme ceci « **5-5-5-2-2-1-1** » et non comme ceci « **5-5-5-vingt-deux-onze** ».

### Appeler avec un numéro complet

#### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Composer un numéro** ».  
Le système répond : **Veuillez dicter un numéro.**
- 3 Dicter le numéro de téléphone sous forme d'une seule série de chiffres (sans pause entre les chiffres).  
Le système répète les chiffres dictés.
- 4 Si le numéro répété par le système est correct, dites « **Composer** ». Le système répond : **Numérotation en cours.**

Utilisation de votre kit de voiture

74



## Composer un numéro par segments

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Composer un numéro** ».  
Le système répond : **Veillez dicter un numéro.**
- 3 Dicter le premier segment de chiffres (par exemple, donnez les 3 premiers chiffres.)  
Le système répète les chiffres dictés.
- 4 Dicter le segment de chiffres suivant. Le système répète les chiffres dictés.  
Répétez cette étape jusqu'à ce que vous ayez dicté le numéro de téléphone complet.
- 5 Lorsque le système répète le dernier segment dicté dites « **Composer** ». Le système répond : **Numérotation en cours.**

*Pour supprimer un segment du numéro de téléphone, dites « **Effacer** » lorsque le système vous demande le segment suivant. Le système répond **Derniers chiffres effacés**, répète les segments restants et attend que vous lui dictiez un nouveau segment.*

*Pour effacer tous les segments du numéro de téléphone dictés, dites « **Effacer tout** » lorsque le système vous demande le segment suivant. Le système efface tous les segments et revient à l'annonce **Veillez dicter un numéro** (se reporter à l'étape 2 plus haut).*

Utilisation de votre kit de voiture

75

## Composer un numéro à partir de la liste des contacts

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Appeler <nom du contact>** ».  
**Remarque** : Le contact doit être un contact valide enregistré dans la liste des contacts.  
Le système répond : **Voulez-vous appeler <nom du contact> ?**
- 3 Si le nom répété par le système est correct, dites « **Oui** ». Le système répond : **Appel en cours.**

## Composer un numéro à l'aide du répertoire vocal du mobile

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Répertoire vocal du mobile** ».  
**Remarque** : Le répertoire vocal du mobile ne doit pas être vide.  
Le système répond : **Répertoire vocal du mobile, dites un nom.**
- 3 Dites « **<un nom>** » (où **<un nom>** est un nom enregistré sur votre téléphone mobile).  
Le système appelle alors le numéro associé au nom enregistré dans le répertoire vocal de votre téléphone.

Utilisation de votre kit de voiture

76

## Utiliser la commande Numérotation rapide.

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Numérotation rapide** ».

Le système répond : **Dites une mémoire à appeler.**

- 3 Dites le numéro de la mémoire à appeler.

Le système répète le numéro dicté et demande : **Est-ce exact ?**

- 4 Si le numéro répété est correct, dites « **Oui** ».

Le système répond : **Numérotation en cours** et passe l'appel.

**Remarque :** Dites les numéros de la mémoire à appeler comme une suite de chiffres. Par exemple, dictez le numéro de la mémoire 22 « **2-2** » et non « **vingt-deux** ».

## Utiliser la commande Rappeler

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Rappeler** ».

Le système répond : **Renumérotation en cours.**

Vous pouvez également rappeler le dernier numéro en appuyant sur le bouton RÉPONDRE.



Utilisation de votre kit de voiture

77

## Répondre à un appel

Lorsque vous recevez un appel, le système dit : **Appel de <information de l'appelant>**, si disponible.

Si les coordonnées du correspondant ne sont pas disponibles :

- Le système jouera la sonnerie spécifique de votre téléphone  , si ce dernier dispose de cette fonctionnalité.
- Si votre téléphone ne dispose pas de cette fonctionnalité, vous entendrez une sonnerie par défaut  .

Pour répondre à un appel téléphonique :

### Action

Appuyez sur le bouton RÉPONDRE.

ou

Appuyez sur la touche Envoyer, OK, Répondre ou Oui de votre téléphone (selon le modèle de votre téléphone), comme pour répondre à un appel en mode privé.

## Mettre fin à un appel

### En utilisant le téléphone

### Action

Appuyez sur la touche Terminer ou Raccrocher de votre téléphone (selon le modèle de votre téléphone).

Utilisation de votre kit de voiture

78

## ***En utilisant le module de contrôle***

### **Action**

Appuyez sur le bouton TERMINER.

---

---

## ***En utilisant la commande Raccrocher***

### **Action**

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
  - 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Raccrocher** ».  
Le système répond : **Appel terminé**.
- 
- 

## ***Utiliser les fonctions en cours d'appel***

**Remarque :** Pour utiliser les fonctions décrites ci-dessous :

- Vous devez établir une liaison Bluetooth® entre le kit de voiture et votre téléphone.
- Vous devez initier un appel ou être en cours d'appel.

*Utilisation de votre kit de voiture*

79

## ***Refuser un appel***

Pour refuser un appel lorsque le téléphone sonne :

### **Action**

Appuyez sur le bouton TERMINER sur le module de contrôle. Le système répond : **Appel refusé**.

**ou**

Appuyez sur la touche IGNORER du téléphone (peut être une touche programmable, selon le modèle du téléphone) ou sur la touche Terminer ou Raccrocher de votre téléphone. Le système répond : **Appel terminé**.

---

---

## ***Transférer un appel***

**Du kit de voiture vers votre téléphone**

### **Action**

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton RÉPONDRE.

**ou**

Coupez le contact du véhicule. (Si votre téléphone vous demande de changer de mode, appuyez sur Oui.)

**ou**

Appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Mode Privé** ».

---

---

*Utilisation de votre kit de voiture*

80

## De votre téléphone au kit de voiture

### Action

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton RÉPONDRE.

ou

Mettez le contact du véhicule.

ou

Appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Mode Mains libres** ».

---

---

## **Activer et désactiver le microphone pendant un appel**

### En utilisant le module de contrôle

#### Action

Pour désactiver le microphone pendant un appel, appuyez et maintenez enfoncé l'un des boutons de volume sonore.

Pour activer le microphone, pressez et relâchez le bouton du volume sonore.

---

---

Utilisation de votre kit de voiture

81

## En utilisant les commandes ACTIVER LE MICRO et SILENCE

### Action

Pour désactiver le microphone pendant un appel, appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Silence** ».

---

Pour activer le micro, appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Activer le micro** ».

---

---

## **Appel en attente**

Lorsque vous êtes en cours d'appel, un bip audible vous signale un second appel.

### Action

Pressez et relâchez le bouton RÉPONDRE pour suspendre le premier appel et répondre au deuxième appel.

Chaque fois que vous appuyez et que vous relâchez le bouton RÉPONDRE, vous basculez entre les appels actifs.

---

---

**Remarque :** Si vous n'appuyez pas sur le bouton RÉPONDRE, l'appel téléphonique est automatiquement refusé et envoyé sur la messagerie (si celle-ci est configurée sur le téléphone).

Utilisation de votre kit de voiture

82

## Envoi de tonalités DTMF

Vous pouvez envoyer des tonalités DTMF à partir du clavier du téléphone ou en utilisant la commande **Entrer <chiffre>** :

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Entrer <chiffres>** » pour envoyer les numéros sous forme de tonalités DTMF.

## Gestion des contacts

Vous pouvez enregistrer une liste de noms et de numéros de téléphones dans la liste des contacts de votre kit de voiture. La liste peut inclure jusqu'à 20 contacts.

### Ajouter un contact

#### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Gestion des contacts** ».
- 3 Si le système répond : **La liste des contacts est vide. Voulez-vous ajouter un contact ?**, dites « **Oui** ».

ou

Si le système répond : **Gestion des contacts. Veuillez dire une commande**, dites « **Ajouter un contact** ».

### Action

- 4 Lorsque le système répond : **Dites le nom**, donnez le nom du contact à enregistrer.  
  
Si une erreur est détectée, le système vous demande de réessayer.  
  
S'il accepte le nom, le système répond : **Veillez dicter le numéro de <nom du contact>**.
- 5 Dicter le numéro de téléphone en entier (sans pause entre les chiffres).

ou

Dictez le numéro sous forme de séries de segments (par exemple, dites les 3 premiers chiffres, puis les 3 suivants, etc.), jusqu'à ce que vous ayez dicté le numéro en entier.

Le système répète le numéro dicté.

- 6 Lorsque vous avez correctement entré le numéro de téléphone en entier, dites « **Enregistrer** ».  
  
Le système répond : **Le contact a été ajouté. Voulez-vous ajouter un autre contact ?**
- 7 Dites « **Non** » pour remettre le système en attente.

ou

Dites « **Oui** » pour ajouter un autre contact.

## Supprimer un contact

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Gestion des contacts** ».
- 3 Si le système répond : **Gestion des contacts. Veuillez dire une commande**, dites « **Supprimer <contact>** » (où <contact> est le nom d'un contact).  
**ou**  
Si le système répond : **La liste des contacts est vide. Voulez-vous ajouter un contact ?**, dites « **Non** » pour remettre le système en attente.
- 4 Lorsque le système répond : **Etes-vous sûr de vouloir supprimer le contact <contact> ?**, dites « **Oui** ».  
Le système répond : **Contact supprimé.**

Utilisation de votre kit de voiture

85

## Lister les contacts

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Gestion des contacts** ».
- 3 Si le système répond : **Gestion des contacts. Veuillez dire une commande**, dites « **Lister les contacts** ».  
Le système commence à lister les contacts enregistrés.  
**ou**  
Si le système répond : **Votre liste de contacts est vide. Voulez-vous ajouter un contact ?**, dites « **Non** » pour remettre le système en attente.

**Astuce** : Pour vous déplacer rapidement dans la liste, dites « **Contact précédent** » ou « **Contact suivant** ».

**Remarque** : Il est recommandé d'enregistrer la liste des contacts dans un véhicule à l'arrêt.

## Désactiver les annonces du système

Pour désactiver certaines annonces de reconnaissance vocale (par exemple, **Menu principal. Veuillez dire une commande**) :

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ».

Utilisation de votre kit de voiture

86

### Action

- 3 Dites « **Annonces activées** » ou « **Annonces désactivées** ».

Le système répond : **Annonces activées** ou **Annonces désactivées**.

## Notification d'appel

Pour activer ou désactiver la fonction Notification d'appel :

### Action

- 1 Appuyez sur le bouton PARLER.
- 2 Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ».
- 3 Dites « **Notification d'appel activée** » ou « **Notification d'appel désactivée** ».

Le système répond : **Notification d'appel activée** ou **Notification d'appel désactivée**.

## Indicateurs audio

Lorsque le système n'est pas en cours d'appel ou en session de reconnaissance vocale active, vous pouvez entendre les indicateurs audio suivants :

Indicateur audio	Description
<b>Vous avez un message vocal.</b>	Nouveau message vocal reçu.
<b>Vous avez un nouveau message.</b>	Nouveau message SMS reçu.

Utilisation de votre kit de voiture

### Indicateur audio

### Description

**La batterie de votre téléphone est déchargée.**

Batterie déchargée.

**Remarque :** Ces indicateurs sont désactivés lorsque les annonces sont désactivées.

## Sélectionner une langue

**Remarque :** Lorsque vous changez la langue du système, tous les contacts de votre **liste de contacts** sont supprimés.

### Action

- 1 Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TERMINER, démarrez le véhicule et gardez enfoncé le bouton TERMINER pendant au moins 10 secondes.  
Le système entre dans la sélection de la langue et répond : **Choix de la langue. Appuyez sur les boutons du volume sonore pour changer de langue.**
- 2 Utilisez les boutons de volume sonore pour faire défiler les langues disponibles.  
Pour chaque langue, le système joue l'annonce correspondante. (Par exemple : **Français. Pour choisir cette langue, redémarrer le véhicule.**)
- 3 Lorsque vous avez sélectionné la langue souhaitée, coupez le contact du véhicule.  
Votre choix de langue prendra effet au prochain démarrage de votre véhicule.

Utilisation de votre kit de voiture

## Besoin d'aide ?

Pour toutes questions, veuillez nous contacter via internet [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com) ou contacter votre centre de service clientèle Motorola.

### Couverture de la garantie

Veuillez vous reporter aux informations sur la garantie, fournies lors de l'achat.

### Dépannage

Symptôme	Solution(s)
<b>Mauvaise performance de la reconnaissance vocale.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entrez les chiffres sous forme de segments.</li><li>• Parlez sans faire de pauses.</li><li>• Parlez plus fort.</li><li>• Parlez en direction du microphone.</li><li>• Vérifiez la position du microphone.</li></ul>

Besoin d'aide ?

89

Symptôme	Solution(s)
<b>Vous ne pouvez pas coupler de nouveaux téléphones avec le kit de voiture.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le téléphone doit prendre en charge le profil 0.96 ou 1.0 mains libres Bluetooth®.</li><li>• Le système prend en charge un maximum de 4 téléphones à la fois. Vérifiez que cette limite n'est pas dépassée.</li><li>• Supprimer tous les couplages précédents à l'aide de la commande <b>Supprimer tout</b>. Le système doit être réinitialisé.</li><li>• Supprimez les informations de couplage sur le téléphone et vérifiez que le téléphone a été supprimé de tous les autres systèmes avec lesquels il est couplé.</li></ul>
<b>La reconnaissance vocale ou le mode mains libres ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le branchement du haut-parleur.</li><li>• Vérifiez le branchement au module électronique.</li></ul>

Besoin d'aide ?

90



Symptôme	Solution(s)
Le système ne répond pas à votre commande vocale, ou votre correspondant ne vous entend pas lorsque vous êtes en communication mains libres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le branchement du microphone.</li> <li>Vérifiez le branchement au module électronique.</li> </ul>
Le système ne répond pas. Les boutons du module de contrôle ne s'allument pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le branchement du module de contrôle.</li> <li>Vérifiez le branchement au module électronique.</li> </ul>

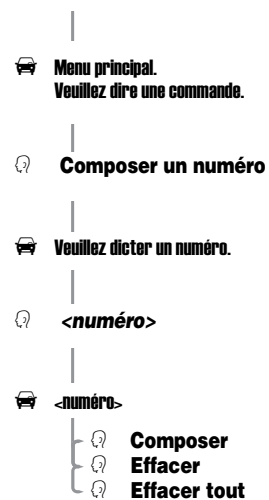
Besoin d'aide ?

## Consultation rapide des fonctions d'appel

Consultation rapide des fonctions d'appel

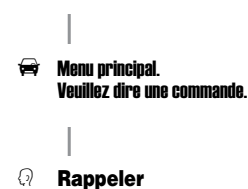
### Composer un numéro

Appuyez sur le bouton PARLER



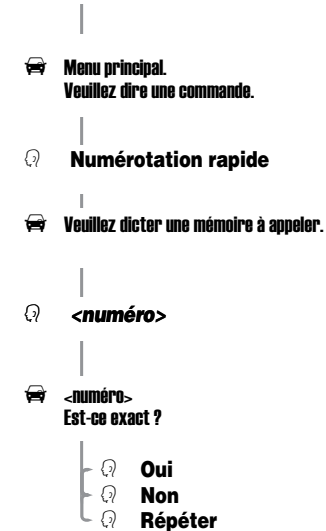
### Rappeler

Appuyez sur le bouton PARLER



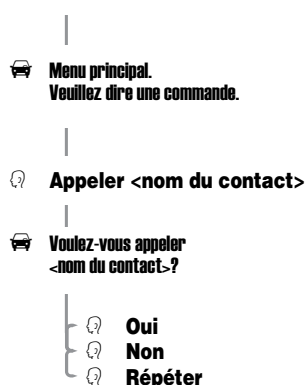
### Numérotation rapide

Appuyez sur le bouton PARLER



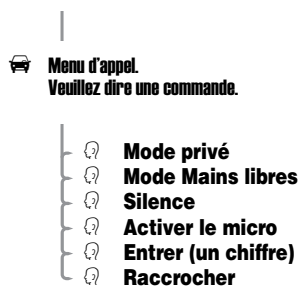
## Appeler un contact

Appuyez sur le bouton PARLER



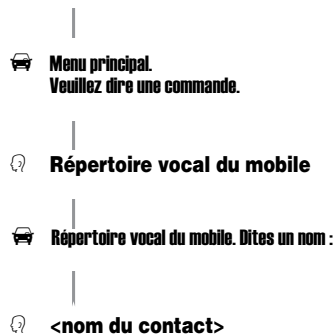
## Appel en cours

Appuyez sur le bouton PARLER



## Répertoire vocal du mobile

Appuyez sur le bouton PARLER



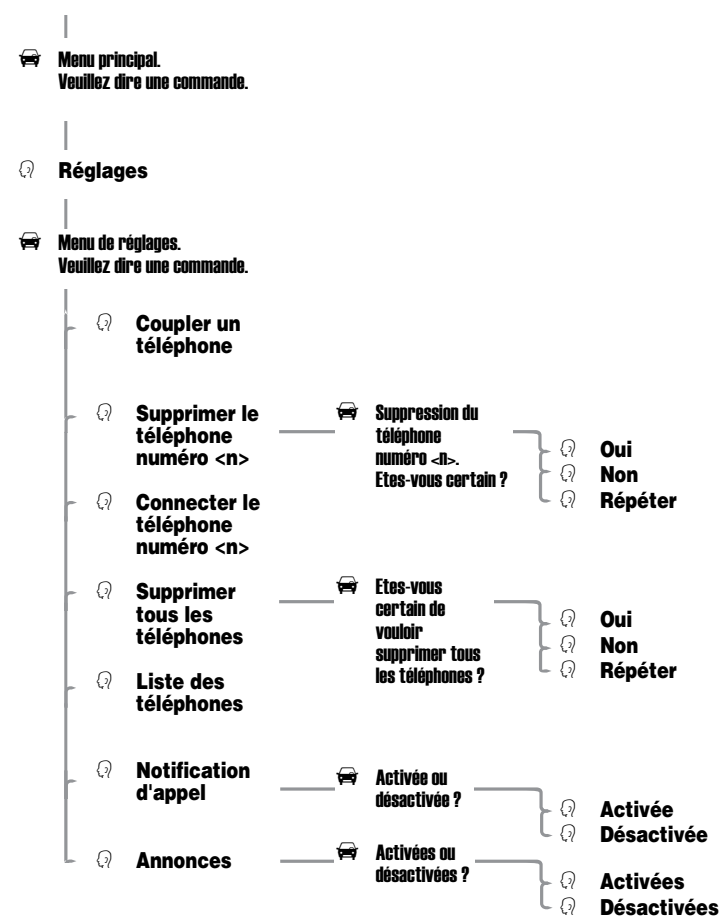
Consultation rapide des fonctions d'appel



93

## Réglages

Appuyez sur le bouton PARLER

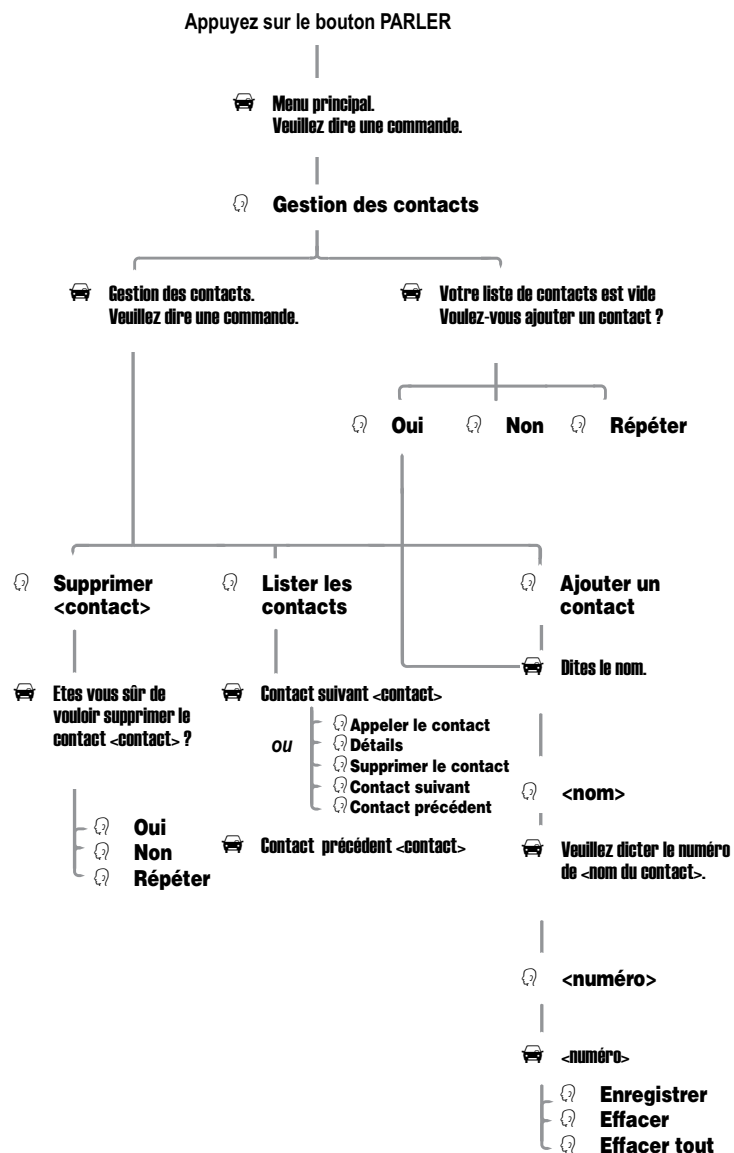


Consultation rapide des fonctions d'appel



94

## Gestion des contacts.



Consultation rapide des fonctions d'appel

95

## Annexe

### Définitions

Terme	Définition
<b>Attente</b>	Le système est couplé à un téléphone mais n'est pas en communication téléphonique.
<b>Code secret</b>	Un terme qui est généralement synonyme de code <i>PIN</i> ou de <i>clé secrète</i> , utilisé dans les spécifications Bluetooth®. Le code secret est introduit au moment du couplage, permettant aux appareils d'établir une liaison Bluetooth.  Dans cette application, afin d'éviter toute confusion, le code secret est utilisé différemment du code PIN, qui est utilisé pour déverrouiller la carte SIM d'un téléphone.
<b>Couplage</b>	Le processus de connexion Bluetooth, qui aboutit à l'établissement d'une liaison entre deux appareils sans fil (couplage).
<b>Dépendance du locuteur</b>	Nécessité qu'un système de reconnaissance vocale a d'apprendre les caractéristiques de la voix d'un individu afin de reconnaître correctement la parole de cet individu.
<b>HF</b>	Mains libres.

Annexe

96

Terme	Définition
<b>Indépendance du locuteur</b>	Décrit les systèmes de reconnaissance vocale qui ne nécessitent pas d'être formés par un utilisateur.
<b>Mobile</b>	Le téléphone sans fil.
<b>Presser et maintenir enfoncé</b>	La pression d'au moins 1 seconde sur un bouton, aussi connue sous le nom de pression LONGUE sur le bouton. Une fois l'annonce d'écoute entendue, le bouton doit être relâché.
<b>Presser et relâcher</b>	La pression d'un bouton pendant 100 millisecondes, aussi connue sous le nom de pression BRÈVE sur le bouton.
<b>Reconnaissance vocale</b>	L'interprétation des commandes vocales par le système.
<b>Reconnaissance vocale continue</b>	La capacité du système de reconnaissance vocale à séparer les différents mots d'une phrase sans que le locuteur ait à insérer de pause entre eux.
<b>SMS</b>	Service d'envoi de messages courts.

## Connexions d'alimentation

Les fils d'alimentation (batterie et masse) ainsi que le fil de capteur de mise en route du véhicule (contact) doivent être branchés indépendamment de la sortie audio utilisée. Si l'autoradio et les haut-parleurs de la voiture sont utilisés à la place du haut-parleur fourni, les fils pour l'audio (+/-) **doivent** être reliés au câblage de l'autoradio.

Annexe



97

**Remarque :** La partie audio mains libres du système a été optimisée pour fonctionner avec le haut-parleur fourni. Les performances audio mains libres du système peuvent être affectées si vous décidez d'utiliser les hauts-parleurs de l'autoradio.

Le tableau ci-dessous indique les connexions requises.

Véhicule	Couleur	Connexion
Batterie +	Rouge	Requis
Masse	Noir	Requis
Allumage	Vert	Requis
Mise en sourdine de l'autoradio	Jaune	En option (pour une utilisation avec l'autoradio uniquement)
Audio +	Orange	En option (pour une utilisation avec l'autoradio uniquement)
Audio -	Bleu	En option (pour une utilisation avec l'autoradio uniquement)

Annexe



98

## Fonctions des boutons du module de contrôle

Touche(s)	Action	Etat		
		Non connecté	Connecté (lors d'un appel)	Connecté (en dehors d'un appel)
PARLER (Bleu)	<i>Presser et relâcher</i>	Session de reconnaissance vocale	activer la session de reconnaissance vocale	activer la session de reconnaissance vocale
	<i>Presser et maintenir enfoncé</i>	commencer le couplage	s.o.	commencer le couplage
RÉPONDRE (Vert)	<i>Presser et relâcher</i>	aucune action	1 fois = basculer entre Suspendre et Reprendre 2 fois = Appel en attente/basculer entre les appels actifs	répondre à l'appel /recomposer le dernier numéro composé
	<i>Presser et maintenir enfoncé</i>	s.o.	mains libres/privé	s.o.

Annexe

99

Touche(s)	Action	Etat		
		Non connecté	Connecté (lors d'un appel)	Connecté (en dehors d'un appel)
TERMINER (Rouge)	<i>Presser et relâcher</i>	annuler toute session de reconnaissance vocale	mettre fin à l'appel actif	refuser l'appel / mettre fin à toutes les sessions actives
	<i>Presser et maintenir enfoncé</i>	s.o.	mettre fin à tous les appels	déconnecter la liaison Bluetooth®
Volume (Blanc)	<i>Presser et relâcher</i>	Contrôle du volume de la session de reconnaissance vocale	augmenter ou diminuer le volume sonore du/des hauts-parleurs	augmenter ou diminuer le volume sonore du/des hauts-parleurs
	<i>Presser et maintenir enfoncé</i>	s.o.	désactiver le microphone du véhicule (les deux touches ont le même effet)	s.o.

Annexe

100

## Fonctions des voyants lumineux du module

Touche bleue **PARLER** et touches blanches de volume sonore

Touche(s)	Etat des connexions	État du voyant lumineux			
		Désactiver	Activer	Couplage en cours	Mode silencieux
<b>PARLER</b> (Bleu)	<i>Non connecté</i>	éteint	éteint	clignotant	s.o.
	<i>Connecté (lors d'un appel)</i>	éteint	allumé	s.o.	clignotant
	<i>Connecté (Aucun appel actif)</i>	éteint	allumé	s.o.	s.o.
Volume (Blanc)	<i>Non connecté</i>	éteint	éteint	clignotant	s.o.
	<i>Connecté (lors d'un appel)</i>	éteint	allumé	s.o.	clignotant
	<i>Connecté (Aucun appel actif)</i>	éteint	allumé	s.o.	s.o.

S.O : sans objet, ne s'applique pas

Annexe

101

## Touche verte **RÉPONDRE** et touche rouge **TERMINER**

Touche(s)	Etat des connexions	Etat de la DEL			
		Désactiver	Activer	Couplage en cours	Appel en attente
<b>RÉPONDRE</b> (Vert)	<i>Non connecté</i>	éteint	éteint	éteint	s.o.
	<i>Connecté (lors d'un appel)</i>	éteint	allumé	éteint	clignotant
	<i>Connecté (Aucun appel actif)</i>	éteint	éteint	éteint	s.o.
<b>TERMINER</b> (Rouge)	<i>Non connecté</i>	éteint	allumé	allumé	allumé
	<i>Connecté (lors d'un appel)</i>	éteint	allumé	allumé	allumé
	<i>Connecté (Aucun appel actif)</i>	éteint	allumé	allumé	allumé

Annexe

102

### Tableau de prononciation

Symbole	Prononciation
*	étoile
#	dièse
+	plus

# ***Willkommen***

---

Willkommen in Motorolas „Connected World“ der drahtlosen Bluetooth®-Netzwerkfunktionalität. Motorolas Sprachgesteuerter Premium-Fahrzeugeinbausatz mit Bluetooth-Technologie macht Drahtlosverbindungen einfach und schnell.

Motorolas sprachgesteuerter Premium-Fahrzeugeinbausatz mit Bluetooth-Technologie bietet Ihnen diese Funktionen:

- Nahtloses und drahtloses Freisprechen über Bluetooth
- Digitale Audioschnittstelle mit qualitativ hochwertigem Vollduplex-Freisprechen
- Lautsprecherunabhängige Spracherkennung auf Deutsch, Englisch (GB und USA), Französisch, Italienisch und Spanisch
- Sprachgesteuerte Menübefehle
- Entertainment-Stummschaltung – das Radio wird bei Gesprächen automatisch stumm geschaltet (wenn durch das Radio unterstützt)
- Geräuschunterdrückung und akustische Echosperr
- Kompatibel mit den Bluetooth-Freisprechprofilen 0.96 und 1.0
- Der Fahrzeugeinbausatz IHF1000 unterstützt das Bluetooth-Profil „HandsFree“. Nur wenn Ihr Telefon kompatibel ist, Bluetooth aktiviert ist und es dieses Profil unterstützt, kann es mit dem Fahrzeugeinbausatz IHF1000 Daten austauschen. Wenn Ihr Telefon das Bluetooth-Profil „Hands-Free“ unterstützt, besteht

103

trotzdem die Möglichkeit, dass es aufgrund von Kompatibilitätskonflikten zwischen Telefon und IHF1000 Fahrzeugeinbausatz nicht alle erweiterten Merkmale/Funktionen des Fahrzeugeinbausatzes IHF1000 nutzen kann, bzw. dass diese Funktionen des Fahrzeugeinbausatzes IHF1000 in ihrer Funktion eingeschränkt sind.

104

# Inhalt

---

<b>Willkommen</b> .....	103
<b>Allgemeine Warn- und Sicherheitshinweise</b> .....	107
<b>Erste Schritte</b> .....	109
Über diese Anleitung .....	109
<b>Montage des Fahrzeugeinbausatzes</b> .....	110
Richtlinien für Montage und Anschluss .....	110
Durchführung der Montage .....	111
<b>Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes</b> .....	118
Steuerungstasten des Bedienmoduls (BM) .....	118
Verbinden Ihres Telefons mit dem Fahrzeugeinbausatz .....	122
Entfernen Ihres Telefons vom Fahrzeugeinbausatz ..	126
Anrufen über den Fahrzeugeinbausatz .....	127
Annehmen eines Anrufs .....	132
Beenden eines Gesprächs .....	132
Verwenden von Funktionen während eines Gesprächs .....	133
Verwalten der Kontaktliste .....	137
Ausschalten der Systemaufforderungen .....	140
Ansagen eines Anrufers .....	140
Audioansagen .....	141
Einstellen einer Sprache .....	141
<b>So erhalten Sie Hilfe</b> .....	143
Garantieumfang .....	143
Fehlersuche .....	143
<b>Funktionsübersicht</b> .....	146
Rufnummer .....	146

Schnellwahl .....	146
Wahlwiederholung .....	146
Kontakt anrufen .....	147
Mobiltelefon Sprachwahlname .....	147
Aktiver Anruf .....	147
Einstellungen .....	148
Kontaktliste .....	149
<b>Anhang</b> .....	150
Definitionen .....	150
Stromanschlüsse .....	152
Funktionen der Bedienmodultasten .....	153
LED-Anzeigen des Bedienmoduls .....	155



# **Allgemeine Warn- und Sicherheitshinweise**

---

**WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR SICHEREN UND EFFIZIENTEN BEDIENUNG. LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN AUFMERKSAM, BEVOR SIE IHR TELEFON IN BETRIEB NEHMEN.**

Die Benutzer dürfen das Gerät weder verändern noch modifizieren. Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch die für die Konformität verantwortliche Partei genehmigt wurden, können die Erlaubnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, ungültig machen. Siehe 47 CFR Sec. 15.21.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften sowie RSS-210/ RSS-139 der Industrie Canada. Der Betrieb unterliegt den zwei folgenden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädliche Störung verursachen. (2) Das Gerät muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die zu einem unerwünschten Betrieb führen können. Siehe 47 CFR Sec. 15.19(3).

## ***Canada Compliance (Industrie Canada)***

Um eine Funkstörung für lizenzierte Dienste zu vermeiden, ist dieses Gerät für den Betrieb in geschlossenen Räumen und von Fenstern entfernt vorgesehen, um eine maximale Abschirmung sicherzustellen. Geräte, die im Freien montiert werden, müssen lizenziert werden.

## ***Elektromagnetische Verträglichkeit/Kompatibilität***

Praktisch jedes elektronische Gerät ist elektromagnetischen Störungen gegenüber anfällig, wenn es nicht geeignet abgeschirmt oder anderweitig für elektromagnetische Verträglichkeit konfiguriert wurde.

**Vorsicht:** Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch die für die Konformität verantwortliche Partei genehmigt wurden, können die Erlaubnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, ungültig machen.

# **Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt Motorola, dass dieses Produkt LV001/05/IHF1000/D den folgenden Richtlinien entspricht:

- Den wesentlichen Anforderungen und allen anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG
- Allen anderen relevanten EU-Richtlinien



Die Übereinstimmungserklärungen können unter [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) eingesehen werden.

# **Erste Schritte**

## **Über diese Anleitung**

In dieser Anleitung werden die Grundfunktionen Ihres Fahrzeugeinbausatzes IHF1000 beschrieben.

### **Erweiterte Funktion**



Dieses Symbol kennzeichnet ein erweitertes Merkmal oder eine erweiterte Funktion, die von der Kompatibilität mit Ihrem Mobiltelefon abhängt. Nicht bei allen Bluetooth<sup>®</sup>-Mobiltelefonen, die das Bluetooth-Profil „HandsFree“ unterstützen, ist das beschriebene Merkmal bzw. die beschriebene Funktion verfügbar.

**Erste Schritte**

# **Montage des Fahrzeugeinbausatzes**

## **Richtlinien für Montage und Anschluss**

- Nur qualifiziertes Personal darf diesen Fahrzeugeinbausatz installieren. Gegebenenfalls müssen Sie sich beim Fahrzeughersteller die spezifischen Airbag-Daten beschaffen.

**Vorsicht:** Ein Airbag wird mit großer Wucht geöffnet. Platzieren Sie **KEINE** Gegenstände, einschließlich Kommunikationsausrüstung, in den Bereich über dem Airbag oder in den Öffnungsbereich des Airbags. Wenn die Kommunikationsausrüstung falsch montiert wird und sich der Airbag öffnet, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

- Montieren Sie die einzelnen Komponenten sicher auf festen Oberflächen, um ein „Ablösen“ zu vermeiden, das zu Verletzungen führen oder den sicheren Betrieb des Fahrzeugs beeinträchtigen könnte. Verwenden Sie stets das mitgelieferte Montagezubehör.
- Montierte Komponenten und angeschlossene Kabel dürfen nicht in den Sitz- und Fußraum hineinreichen.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht abgeklemmt oder gequetscht werden können und sicher vor

**Montage des Fahrzeugeinbausatzes**

scharfen Kanten sind. Montieren Sie das Gerät so, dass alle Reihenanschlüsse leicht zugänglich sind.

- Dieser Fahrzeugeinbausatz ist nur für den Einsatz mit 12-Volt-Systemen mit negativer Erdung geeignet. Der Fahrzeugeinbausatz bezieht weniger als 5 Ampere. Stellen Sie sicher, dass das elektrische System des Fahrzeugs diesen Strom bereitstellen kann.

## **Durchführung der Montage**

**Vorsicht:** Dieser Fahrzeugeinbausatz muss an eine 5-A-Sicherung im Sicherungskasten des Fahrzeugs angeschlossen werden, um einen Brand oder andere Schäden zu vermeiden, wenn ein Kurzschluss im Elektronikmodul auftritt. Klemmen Sie vor der Montage des Fahrzeugeinbausatzes die Fahrzeugbatterie ab.

*Bevor Sie beginnen:* Packen Sie alle Bestandteile auf einer Werkbank aus, bauen Sie sie zusammen und testen Sie sie.

## **Inhalt des Fahrzeugeinbausatzes**

### **Schnittstellenkabel**

Das Schnittstellenkabel verbindet das Elektronikmodul mit den anderen Systemkomponenten. Es verbindet die Stromversorgung und die Zündung des Fahrzeugs mit dem Einbausatz und stellt verschiedene optionale Audioanschlüsse zur Verfügung, wenn der Einbausatz zusammen mit dem Fahrzeugradio verwendet wird.

## **Elektronikmodul**

Sie können das Elektronikmodul an beliebiger Stelle im Fahrzeug montieren, um einen bequemen Anschluss von Schnittstellenkabel und anderen Systemkomponenten sicherzustellen.

### **Mikrofon**

Das Mikrofonkabel kann seitlich entlang dem Fahrzeug, durch das Armaturenbrett und entlang dem Rand der Windschutzscheibe verlegt werden. Das Mikrofon wird am besten in der Nähe des Rückspiegels angebracht und direkt auf den Fahrer ausgerichtet.

### **Bedienmodul**

Das Bedienmodul-Kabel kann auf verschiedene Arten montiert werden, um eine sichere und bequeme Bedienung zu ermöglichen.

### **Audioanschlüsse**

Sie können die Audiokomponenten des Systems auf zwei Arten installieren:

#### **Externer Lautsprecher**

Wenn Sie das System mit externem Lautsprecher installieren, dürfen Sie die Audioausgänge (+/-) NICHT anschließen. (Siehe „Stromanschlüsse“ auf Seite 153.) Der externe Lautsprecher muss an das Schnittstellenkabel angeschlossen werden.

#### **Fahrzeugradio**

Wenn Sie das Fahrzeugradio verwenden möchten, um die Audiolautstärke zu steuern, müssen Sie die Audioaus-

gänge (+/-) an das Unterhaltungssystem Ihres Fahrzeugs anschließen.

**Hinweis:** Die Sprache der Freisprecheinrichtung des Systems wurde für den externen Lautsprecher optimiert. Eine Umleitung der Tonausgabe auf das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs kann die Sprachqualität der Freisprecheinrichtung verändern.

### Montieren des Elektronikmoduls

Der ideale Ort für das Elektronikmodul befindet sich unter dem Armaturenbrett. Der Kasten muss vor Schmutz und Staub geschützt sein und über ausreichend Platz für Kühlung und Kabelanschluss verfügen.

Montieren Sie das Elektronikmodul für optimale Bluetooth®-Leistung an einer zentralen Stelle im Fahrzeug. Platzieren Sie es nicht hinter oder in Bereichen mit viel Metall.

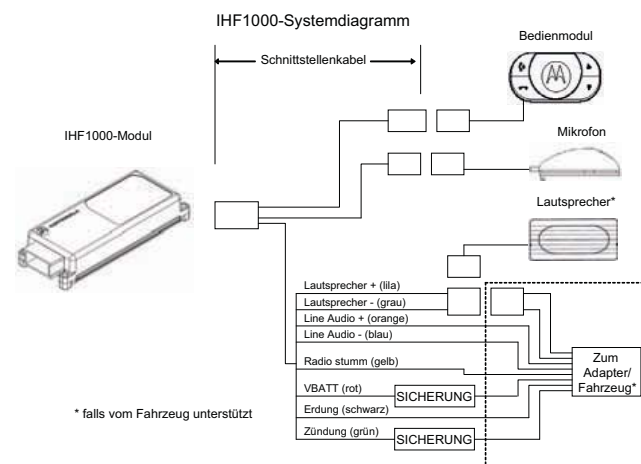
Der Montageort für das Elektronikmodul DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen. Montieren Sie das Elektronikmodul NICHT im Kofferraum des Fahrzeugs.

### Montage des Schnittstellenkabels

**Vorsicht:** Sollten Sie die nachfolgend beschriebene Anleitung nicht beachten, besteht die Möglichkeit, dass das Zubehör nicht richtig funktioniert und der Fahrzeugeinbausatz beschädigt wird.

Das Schnittstellenkabel verfügt über integrierte Sicherungen an den Stromleitungen (VBatt und Ign).

**Hinweis:** Zur Installation in ein Fahrzeug ohne Adapterkabel, zunächst den 8-poligen weißen Stecker entfernen.



**Hinweis:** Siehe „Stromanschlüsse“ auf Seite 153 für weitere Informationen.

- 1 Schließen Sie das **GRÜNE** Zündungssensorkabel an eine von der Zündung geschaltete Stelle am Sicherungskasten an. Wenn die Zündung aus ist, ist die Zündungssensorleitung niedrig.
- 2 Schließen Sie das **GELBE** Unterhaltungsschalt-Kabel an das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs an.

**Hinweis:** Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn sie vom Autoradio unterstützt wird. Die Installation kann ein zusätzliches Relais erfordern (nicht im

Lieferumfang enthalten). Die Stummschaltung ist ein active-low-Signal.

- 3 Schließen Sie die **ROTE** positive Batterieader an einer Stelle im Sicherungskasten an, die mit 5 Ampere gesichert ist.
- 4 Schließen Sie das **SCHWARZE** Erdungskabel an die Karosserie an.
- 5 Prüfen Sie alle Anschlüsse.

**Hinweis:** Die **ORANGEN** und **BLAUEN** Kabel werden nicht verwendet. (Diese Kabel werden verwendet, um Line-Level-Audio an das Fahrzeugradio anzuschließen, falls das Radio dies unterstützt.)

**Hinweis:** Die Sprache der Freisprecheinrichtung des Systems wurde für den externen Lautsprecher optimiert. Eine Umleitung der Tonausgabe auf das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs kann die Sprachqualität der Freisprecheinrichtung verändern.

### **Montage des Mikrofons**

**Hinweis:** Das Mikrofon muss richtig positioniert sein, ansonsten kann das Produkt nicht optimal laufen.

115



*Montage des Fahrzeugeinbausatzes*

- 1 Bringen Sie eine Seite des VELCRO® -Bands an der Unterseite des Mikrofons an.
- 2 Das Mikrofon fest auf der Bedienkonsole montieren.  
**Bitte nicht auf Sonnenschein oder Windschutzscheibe montieren, da Vibrationen die Tonqualität und die Funktion der Spracherkennung negativ beeinflussen.**

- Montieren Sie das Mikrofon nicht weiter als 40 cm vom Mund des Fahrers entfernt und weg vom direkten Luftfluss des Gebläses.
- Richten Sie das Mikrofon direkt auf den Fahrer aus. Die Vorderseite des Mikrofons muss in Richtung des Fahrers zeigen. Der Draht tritt aus der Rückseite des Mikrofons aus.
- Zwischen dem Mikrofon und dem Fahrer dürfen sich keine Gegenstände (wie Rückspiegel oder Sonnenblende) befinden.
- Montieren Sie das Mikrofon fest, so dass sich Vibrationen nicht auf die Tonqualität auswirken können.

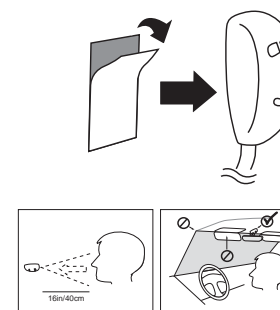
**Vorsicht:** Der Montageort für das Mikrofon DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen.

- 3 Schließen Sie das Mikrofon an das Schnittstellenkabel an.

116

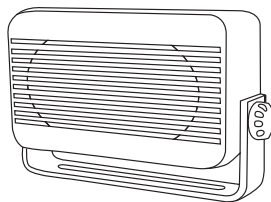


*Montage des Fahrzeugeinbausatzes*



## Montage des externen Lautsprechers

**Hinweis:** Verwenden Sie stets das mitgelieferte Montagezubehör.



- 1 Montieren Sie den Lautsprecher sicher im Fußraum des Beifahrers entweder an der Mittelkonsole oder unter dem Armaturenbrett. Positionieren Sie den Lautsprecher so, dass er nicht direkt auf das Mikrofon gerichtet ist und weder Beifahrer noch Sitz beeinträchtigt.

**Vorsicht:** Der Montageort für den externen Lautsprecher DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen.

- 2 Schließen Sie den Lautsprecher an das Elektronikmodul an.

## Montage des Bedienmoduls

- 1 Entfernen Sie die Abdeckung des Klebebands unten am Bedienmodul.
- 2 Wählen Sie eine geeignete Stelle am Armaturenbrett, die vom Fahrer leicht zu erreichen ist, und bringen Sie das Bedienmodul an. Das Bedienmodul kann an beliebiger Stelle auf dem Armaturenbrett angebracht werden.

**Vorsicht:** Der Montageort des Bedienmoduls DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen.

**Vorsicht:** Das montierte Bedienmodul DARF den Fahrer optisch NICHT ablenken.

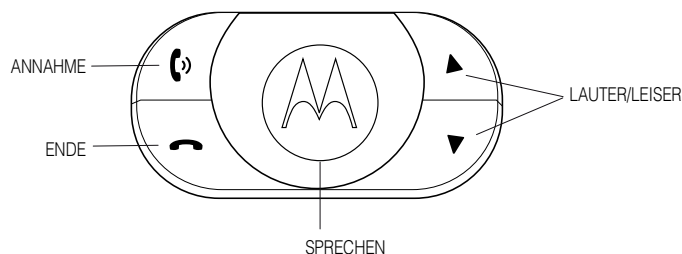
**Vorsicht:** Montieren Sie das Bedienmodul NICHT am Lenkrad.

- 3 Schließen Sie das Bedienmodul an das Schnittstellenkabel an.

# Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

## Steuerungstasten des Bedienmoduls (BM)

Das BM ermöglicht Ihnen, den Bluetooth®-Fahrzeugeinbausatz einzurichten und zu verwenden.



Die Steuerungstasten am Bedienmodul zeigen durch Aufleuchten an, welcher Systemstatus aktiv ist und wann sie gedrückt werden können.

**Hinweis:** Siehe „Verbinden Ihres Telefons mit dem Fahrzeugeinbausatz“ auf Seite 123 für Informationen, wann und warum die Tasten leuchten bzw. blinken.

### Die SPRECHTASTE

Die blaue SPRECHTASTE besitzt 2 Funktionen, je nachdem, ob Sie sie kurz drücken und wieder loslassen oder sie drücken und halten.

### Drücken und loslassen

**Drücken** Sie die SPRECHTASTE und **lassen Sie sie wieder los**, um eine Spracherkennungsfolge (SE) zu beginnen. Wenn Sie eine SE beginnen, hören Sie eine Aufforderung gefolgt von einem kurzen Signal. Das Signal – auch als *Höraufforderung* bezeichnet – zeigt an, dass das System auf einen gesprochenen Befehl von Ihnen wartet.

**Hinweis:** Wenn die SPRECHTASTE im SE-Modus gedrückt und gehalten wird, beendet dies den SE-Modus und das System wechselt in den Hörmodus.

### Drücken und halten

**Drücken und halten** Sie die SPRECHTASTE, um den Anmeldevorgang einzuleiten.

### Die ANNAHMETASTE

Die grüne ANNAHMETASTE besitzt 6 Funktionen, je nach Zustand des Systems. Diese Funktionen können durch Drücken und Loslassen oder Drücken und Halten der Taste ausgelöst werden.

### Drücken und loslassen

In diesem Fall...	ANNAHME drücken und loslassen für...
Eingang eines Gesprächs	Annehmen des Anrufs
System führt kein Gespräch	Versuch, ein Gespräch mit der letzten gewählten Nummer zu tätigen

In diesem Fall...	ANNAHME drücken und loslassen für...
Während eines Gesprächs	Umschalten zwischen Halten und Wiederaufnehmen
Während eines Gesprächs und nach einem Anklopfen	Annehmen des anklopfenden Anrufs
Während 2 aktiver Gespräche	Umschalten zwischen den Gesprächen

### **Drücken und halten**

Drücken und halten Sie während eines Gesprächs die ANNAHMETASTE, um den Ton zwischen Freisprechen und Normalmodus umzuschalten.

### **Die ENDETASTE**

Die rote ENDETASTE besitzt 5 Funktionen. Diese Funktionen können durch Drücken und Loslassen oder Drücken und Halten der Taste ausgelöst werden.

### **Drücken und loslassen**

In diesem Fall...	ENDE drücken und loslassen für...
Während eines Gesprächs	Beenden des Gesprächs
System wartet im SE-Modus auf einen Befehl	Abbrechen des Spracherkennungsmodus
Eingang eines Gesprächs	Ablehnen des Anrufs

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

### **Drücken und halten**

In diesem Fall...	ENDE drücken und halten für...
Während eines Gesprächs (auch bei Konferenzgesprächen)	Beenden aller Gespräche
System führt kein Gespräch	Beenden der Bluetooth®-Verbindung

### **LAUTER/LEISERTASTEN**

Im Normalbetrieb können Sie die Lautstärke durch Drücken der LAUTER-/LEISERTASTEN einstellen.

(Wenn das System die Radiolautsprecher des Fahrzeugs verwendet, können Sie auch die Lautstärkeregelung des Radios verwenden.)

Um das Mikrofon stumm zu schalten, drücken und halten Sie entweder die LAUTER- oder die LEISERTASTE. Um die Stummschaltung des Mikrofons zu beenden, drücken Sie eine der Tasten und lassen Sie wieder los.

### **Hilfestellung**

Während Sie die Verwendung des Systems lernen oder wenn Sie eine Auffrischung benötigen, sagen Sie **Hilfe**. Das System verfügt in jedem Menü über Hilfehinweise.

Sie können auch **Wiederholen** sagen, wenn Sie aufgefordert werden, **Ja** oder **Nein** zu sagen. Das System wiederholt dann die Frage.

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes



**Hinweis:** Wenn Sie das System zurücksetzen müssen, drücken und halten Sie die SPRECH- und die ANNAHMETASTE gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden.

## **Verbinden Ihres Telefons mit dem Fahrzeugeinbausatz**

Bevor Sie den Fahrzeugeinbausatz verwenden können, müssen Sie eine Bluetooth®-Verbindung zwischen dem Einbausatz und Ihrem Telefon herstellen. Sie stellen eine Bluetooth-Verbindung zwischen dem Einbausatz und dem Telefon über einen *angemeldeten Link* her.

Wenn Sie einen angemeldeten Link einrichten, merkt sich der Einbausatz die ID des Telefons. Sobald Einbausatz und Telefon angemeldet sind, stellt der Einbausatz automatisch jedes Mal eine Verbindung zu Ihrem Telefon her, wenn Sie Ihr Fahrzeug anlassen bzw. den Einbausatz einschalten.

Dieses System unterstützt angemeldete Links für bis zu 4 Telefone.

**Hinweis:** Der Vorgang der Initiierung einer Bluetooth-Verbindung mit einem Telefon hängt vom jeweiligen Telefonhersteller ab. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Telefons.

### **Erste Anmeldung**

**Hinweis:** Verwenden Sie dieses Verfahren NUR, wenn keine Telefone am System angemeldet sind.

123



Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

Einbausatz und Telefon müssen sich in nächster Umgebung befinden:

### **Aktion**

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Koppel Mobiltelefon**.

Das System antwortet: **Schalten Sie Ihr Mobiltelefon in Scanning-Modus und geben Sie 1234 ein, wenn Sie aufgefordert werden.**

- 3 Wenn das Telefon den Gerätenamen anzeigt, wählen Sie das Gerät aus.

Das Telefon zeigt die Passcode-Eingabemaske an.

- 4 Geben Sie den Kennschlüssel (**1234**) ein.

Das Telefon zeigt „PIN überprüft“ an und das System meldet: **Kopplung abgeschlossen. Stelle Verbindung her.**

**Hinweis:** Einige Telefone fordern Sie dazu auf, den Bluetooth®-Link anzunehmen. Geben Sie „Ja“ ein.

Nach erfolgreichem Abschluss meldet das System: **Verbindung hergestellt. Mobiltelefon <n> ist bereit.**

124



Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

## Weitere Koppelung

Um weitere Telefone mit dem System zu koppeln, gehen Sie wie folgt vor und achten Sie darauf, dass sich Einbausatz und Telefon in unmittelbarer Nähe befinden:

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.  
Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung.**
- 3 Sagen Sie **Kopple Mobiltelefon**.  
Das System antwortet: **Schalten Sie Ihr Mobiltelefon in Scanning-Modus und geben Sie 1234 ein, wenn Sie aufgefordert werden.**
- 4 Wenn das Telefon den Gerätenamen anzeigt, wählen Sie das Gerät aus.  
Das Telefon zeigt die Passcode-Eingabemaske an.
- 5 Geben Sie den vom System gelieferten Kennschlüsselwert ein.  
Das Telefon bestätigt, dass die PIN überprüft wurde, und meldet: **Kopplung abgeschlossen. Stelle Verbindung her.**  
**Hinweis:** Einige Telefone fordern Sie dazu auf, den Bluetooth<sup>®</sup>-Link anzunehmen. Geben Sie „Ja“ ein.  
Nach erfolgreichem Abschluss meldet das System: **Verbindung hergestellt. Mobiltelefon <n> ist bereit.**

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

125

## Auswählen eines Telefons

Einbausatz und Telefon müssen sich in nächster Umgebung befinden:

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.  
Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung.**
- 3 Sagen Sie **Verbinde Mobiltelefon <n>**.  
Das System antwortet: **Verbinde Mobiltelefon <n>**.  
Nach erfolgreichem Abschluss meldet das System: **Verbindung hergestellt.**

## Auflisten von Telefonen, die mit dem System gekoppelt sind

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.  
Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung.**
- 3 Sagen Sie **Mobiltelefone auflisten**.  
Das System meldet: **Die folgenden Mobiltelefone sind gekoppelt: Mobiltelefon 1, etc.**

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

126

## Entfernen Ihres Telefons vom Fahrzeugeinbausatz

### Entfernen eines verbundenen Telefons

#### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.  
Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung.**
- 3 Sagen Sie **Entferne Mobiltelefon <n>**.  
Das System antwortet: **Entferne Mobiltelefon <n>. Sind Sie sicher?**
- 4 Sagen Sie **Ja**.  
Das System antwortet: **Mobiltelefon <n> entfernt.**

### Entfernen aller Telefone

#### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.  
Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung.**

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

127

#### Aktion

- 3 Sagen Sie **Alle Mobiltelefone entfernen**.  
Das System antwortet: **Sind Sie sicher, dass Sie alle Mobiltelefone entfernen wollen?**
- 4 Sagen Sie **Ja**.  
Das System antwortet: **Alle Mobiltelefone entfernt.**

## Anrufen über den Fahrzeugeinbausatz

Um einen Anruf zu tätigen, müssen Sie zuerst einen Bluetooth®-Link zwischen dem Einbausatz und Ihrem Telefon herstellen (siehe Seite 123).

Sie können auf folgende Arten einen Anruf über den Einbausatz tätigen:

- Wählen Sie eine Rufnummer über das Telefon.
- Nutzen Sie die Ziffernwahl der Spracherkennung.
- Verwenden Sie die Kontaktliste des Systems.
- Verwenden Sie einen Sprachwahlnamen.
- Verwenden Sie den Befehl **Schnellwahl**.
- Verwenden Sie den Befehl **Wiederhole Wahl**.
- Verwenden Sie die Wahlwiederholung für die letzte Nummer des Bedienmoduls.

Wenn eine Verbindung besteht, werden alle diese Anrufe im Freisprechmodus durchgeführt. Sie können eine SE jederzeit beenden, indem Sie die ENDETASTE drücken.

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

128

## Anrufen über die Spracherkennung

Sie können eine Rufnummer als 1 oder mehrere Ziffernsegmente eingeben. Ein Segment kann bis zu 15 Ziffern enthalten. Eine komplette Rufnummer kann nicht aus mehr als 32 Ziffern bestehen. Sie können die Nummerfolge mit dem Zeichen \* oder # beginnen.

**Hinweis:** Sprechen Sie die Nummer als fortlaufende Ziffern. Sprechen Sie zum Beispiel 089-2211 als **0-8-9-2-2-1-1**, nicht als **0-8-9-zweiundzwanzig-elf**.

### Anrufen mit einer ganzen Rufnummer

#### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Wähle Nummer**.  
Das System antwortet: **Nummer bitte?**
- 3 Sprechen Sie die Nummer als kontinuierliche Folge von Ziffern (ohne Pause zwischen den Ziffern).  
Das System wiederholt die Ziffern.
- 4 Wenn die vom System wiederholte Nummer richtig ist, sagen Sie **Wählen**. Das System antwortet: **Wähle**.

### Anrufen mit Ziffernsegmenten

#### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Wähle Nummer**.  
Das System antwortet: **Nummer bitte?**

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

129

#### Aktion

- 3 Sprechen Sie das erste Ziffernsegment.  
(Beispielsweise die ersten 3 Ziffern.)  
Das System wiederholt die Ziffern.
- 4 Sprechen Sie das nächste Ziffernsegment. Das System wiederholt die Ziffern.  
Wiederholen Sie diesen Schritt, bis Sie die vollständige Nummer eingegeben haben.
- 5 Wenn die vom System wiederholte vollständige Nummer richtig ist, sagen Sie **Wählen**. Das System antwortet: **Wähle**.

*Um ein Telefonnummernsegment zu löschen, sagen Sie **Löschen**, wenn Sie aufgefordert werden, das nächste Segment einzugeben. Das System antwortet mit **Letzte Zahlenfolge gelöscht**, wiederholt die verbleibenden Segmente und wartet darauf, dass Sie das neue Segment sprechen.*

*Um alle bisher gesprochenen Telefonnummernsegmente zu löschen, sagen Sie **Alle löschen**, wenn Sie aufgefordert werden, das nächste Segment einzugeben. Das System löscht alle Segmente und kehrt zur Aufforderung **Nummer bitte?** zurück (siehe Schritt 2 oben).*

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

130

## Wählen einer Nummer aus der Kontaktliste

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Rufe <Kontakt>**.

**Hinweis:** Der Kontakt muss ein gültiger in der Kontaktliste gespeicherter Kontakt sein.

Das System antwortet: **Wollen Sie <Kontakt> anrufen?**

- 3 Wenn die vom System gesprochene Nummer richtig ist, sagen Sie **Ja**. Das System antwortet: **Rufe an**.

## Wählen einer Nummer über die Sprachwahlnamen des Telefons

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Mobiltelefon Sprachwahlname**.

**Hinweis:** Der Sprachwahlname muss bereits im Telefon gespeichert sein.

Das System antwortet: **Mobiltelefon Sprachwahlname, bitte**.

- 3 Sagen Sie **<Sprachwahlname>** (wobei **<Sprachwahlname>** ein im Telefon gespeicherter Sprachwahlname ist.)

Das System ruft die für den Sprachwahlnamen hinterlegte Rufnummer an.

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

131

## Verwenden des Befehls „Schnellwahl“

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Schnellwahl**.

Das System antwortet: **Schnellwahlnummer, bitte**.

- 3 Sprechen Sie die Schnellwahlnummer.

Das System wiederholt die Nummer und fragt: **Ist das richtig?**

- 4 Wenn die Nummer richtig ist, sagen Sie **Ja**.

Das System antwortet: **Wähle** und tätigt den Anruf.

**Hinweis:** Sprechen Sie Schnellwahlnummern als fortlaufende Ziffern. Sprechen Sie die Schnellwahlnummer 22 zum Beispiel als **2-2**, nicht als **zweiundzwanzig**.

## Verwenden des Befehls „Wiederhole Wahl“

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Wiederhole Wahl**.

Das System antwortet: **Wiederhole Wahl**

Sie können die letzte Nummer auch wieder wählen, indem Sie die ANNAHMETASTE drücken.



Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

132

## Annehmen eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf bekommen, antwortet das System: **Anruf von <Anruferkennung>**, falls verfügbar.

Wenn die Anruferkennung nicht verfügbar ist:

- Das System spielt den bandinternen Klingelton , wenn das Telefon dies unterstützt.
- Wenn kein bandinterner Klingelton unterstützt wird, erzeugt das System einen lokalen Klingelton .

So nehmen Sie ein Gespräch an:

### Aktion

Drücken Sie die SPRECHTASTE.

oder

Drücken Sie die Sende-, OK-, Annahme- oder Ja-Taste (je nach Telefonmodell) Ihres Telefons so, als ob Sie einen Anruf im Normalmodus annehmen würden.

## Beenden eines Gesprächs

### Über das Telefon

#### Aktion

Drücken Sie die Ende- oder Auflegen-Taste (je nach Telefonmodell).

### Über das Bedienmodul

#### Aktion

Drücken Sie die ENDETASTE.

133

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

## Über den Befehl Auflegen

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Auflegen**. Das System antwortet: **Anruf beendet**.

## Verwenden von Funktionen während eines Gesprächs

**Hinweis:** Um die nachfolgend beschriebenen Funktionen zu verwenden:

- muss ein Bluetooth®-Link zwischen dem Einbausatz und dem Telefon bestehen.
- muss ein Gespräch eingeleitet oder im Gange sein.

## Ablehnen eines Anrufs

So lehnen Sie einen Anruf ab, während das Telefon klingelt:

### Aktion

Drücken Sie die ENDETASTE des Bedienmoduls. Das System antwortet: **Anruf abgelehnt**.

oder

Drücken Sie die IGNORIEREN-Taste (kann je nach Telefonmodell ein Softkey sein) oder die Ende- bzw. Auflegen-Taste Ihres Telefons. Das System antwortet: **Anruf beendet**.

134

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

## Transferieren eines Anrufs

### Vom Einbausatz zum Telefon

#### Aktion

Drücken und halten Sie die ANNAHMETASTE.

oder

Schalten Sie die Zündung AUS. (Wenn Ihr Telefon Sie auffordert, in den Telefonmodus umzuschalten, wählen Sie „Ja“.)

oder

Drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Privatmodus**.

---

---

### Vom Telefon zum Einbausatz

#### Aktion

Drücken und halten Sie die ANNAHMETASTE.

oder

Schalten Sie die Zündung EIN.

oder

Drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Freisprechmodus**.

---

---

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

135

## Stummschaltung von Anrufen

### Über das Bedienmodul

#### Aktion

Um das Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten, drücken und halten Sie entweder die LAUTER- oder die LEISERTASTE.

---

Um die Stummschaltung des Mikrofons auszuschalten, drücken Sie entweder die LAUTER- oder die LEISERTASTE und lassen Sie sie wieder los.

---

---

### Über die Befehle **STUMM SCHALTEN** und **LAUT SCHALTEN**

#### Aktion

Um das Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten, drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Stumm schalten**.

---

Um die Stummschaltung des Mikrofons zu beenden, drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Laut schalten**.

---

---

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

136

## Anklopfen

Wenn Sie telefonieren, zeigt ein Signalton ein zweites Gespräch an.

### Aktion

Drücken Sie die ANNAHMETASTE und lassen Sie sie wieder los, um das erste Gespräch zu halten und das zweite Gespräch anzunehmen.

Jedes Mal, wenn Sie die ANNAHMETASTE drücken und loslassen, schalten Sie zwischen den beiden Gesprächen um.

**Hinweis:** Wenn die ANNAHMETASTE nicht gedrückt wird, wird der eingehende Anruf automatisch abgelehnt und an den Anrufbeantworter weitergeleitet (falls am Telefon eingerichtet).

## DTMF-Töne

Sie können DTMF-Töne über die Tastatur des Telefons senden oder den Befehl **Eingabe** verwenden:

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Eingabe <Ziffern>**, um die Nummern als DTMF-Töne zu senden.

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

137

## Verwalten der Kontaktliste

Sie können eine Liste mit Namen und Rufnummern in der Kontaktliste des Einbausatzes speichern. Die Liste kann bis zu 20 Einträge umfassen.

## Hinzufügen eines Eintrags

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Kontaktliste**.
- 3 Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste ist leer. Wollen Sie einen Kontakt hinzufügen?**, sagen Sie **Ja**.

oder

Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste. Bitte Anweisung.**, sagen Sie **Kontakt hinzufügen**.

- 4 Wenn das System antwortet mit: **Bitte sagen Sie den Namen**, sprechen Sie den zu speichernden Namen.

Wenn ein Fehler festgestellt wird, fordert Sie das System auf, es erneut zu versuchen.

Wenn der Name akzeptiert wird, antwortet das System mit: **Bitte sagen Sie die Nummer für <Kontakt>**.

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

138



### Aktion

- 5 Sprechen Sie die Rufnummer als komplette Nummer (ohne Pause zwischen den Ziffern).

oder

Sprechen Sie die Nummer als Reihe von Segmenten (sprechen Sie beispielsweise die ersten 3 Ziffern, dann die nächsten 3 etc.), bis Sie die komplette Nummer gesprochen haben.

Das System wiederholt anschließend die Nummer.

- 6 Wenn Sie die komplette Rufnummer richtig eingegeben haben, sagen Sie **Speichern**.

Das System antwortet: **Kontakt hinzugefügt. Wollen Sie einen zusätzlichen Kontakt hinzufügen?**

- 7 Sagen Sie **Nein**, um in den Normalbetrieb des Systems zurückzukehren.

oder

Sagen Sie **Ja**, um einen weiteren Kontakt hinzuzufügen.

## Löschen eines Eintrags

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Kontaktliste**.

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

139

### Aktion

- 3 Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste. Bitte Anweisung.**, sagen Sie **Entferne <Kontakt>** (wobei <Kontakt> der Name eines Kontakteintrags ist).

oder

Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste ist leer. Wollen Sie einen Kontakt hinzufügen?**, sagen Sie **Nein**. Das System wechselt in den Normalbetrieb.

- 4 Wenn das System antwortet mit: **Sind Sie sicher, dass Sie den Kontakt <Kontakt> entfernen wollen?**, sagen Sie **Ja**.

Das System antwortet: **Kontakt gelöscht**.

## Auflisten von Einträgen

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.

- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Kontaktliste**.

- 3 Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste. Bitte Anweisung.**, sprechen Sie **Kontakte auflisten**. Das System beginnt, die gespeicherten Einträge aufzulisten.

oder

Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste ist leer. Wollen Sie einen Kontakt hinzufügen?**, sagen Sie **Nein**. Das System wechselt in den Normalbetrieb.

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

140

**Tipp:** Um schnell durch die Liste zu gehen, sagen Sie **Vorheriger Kontakt** oder **Nächster Kontakt**.

**Hinweis:** Es wird empfohlen, Kontaktlisten nicht während der Fahrt aufzunehmen.

## Ausschalten der Systemaufforderungen

So schalten Sie bestimmte SE-Aufforderungen (zum Beispiel Hauptmenü. Bitte geben Sie eine Anweisung.) aus:

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.
- 3 Sagen Sie **Eingabeaufforderung an** oder **Eingabeaufforderung aus**.

Das System antwortet: **Eingabeaufforderung an** bzw. **Eingabeaufforderung aus**.

## Ansagen eines Anrufers

So schalten Sie die Anruferansage-Funktion an oder aus:

### Aktion

- 1 Drücken Sie die SPRECHTASTE.
- 2 Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.
- 3 Sagen Sie **Anrufansage an** oder **Anrufansage aus**.

Das System antwortet: **Anrufansage an** oder **Anrufansage aus**.

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

## Audioansagen NEW

Wenn das System kein Gespräch führt und keine SE durchführt, können folgende Audioansagen erfolgen:

Audioansage	Beschreibung
Sie haben eine Nachricht.	Es ist eine neue Sprachnachricht eingegangen.
Sie haben eine neue Nachricht.	Es ist eine neue SMS eingegangen.
Mobiltelefon Batterie ist fast leer.	Der Akku ist fast leer.

**Hinweis:** Diese Ansagen sind ausgeschaltet, wenn Sie die Eingabeaufforderungen ausschalten.

## Einstellen einer Sprache

**Hinweis:** Wenn Sie die Sprache Ihres Systems ändern, werden alle Kontakte in Ihrer **Kontaktliste** gelöscht.

### Aktion

- 1 Drücken und halten Sie die ENDETASTE, schalten Sie die Zündung ein und halten Sie die ENDETASTE weiter für mindestens 10 Sekunden gedrückt.

Das System wechselt in die Sprachauswahl und antwortet: **Sprachmenü**. Drücken Sie **Lautstärke hoch** oder **runter zur Sprachauswahl**.

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

## Aktion

- 2 Verwenden Sie die LAUTER/LEISERTASTEN, um durch die verfügbaren Sprachen zu wechseln.

Wenn Sie zu einer Sprache wechseln, spielt das System eine Aufforderung für die jeweilige Sprache. (Beispiel: **Deutsch. Um diese Sprache auszuwählen, starten Sie das Fahrzeug neu.**)

- 3 Wenn Sie die gewünschte Sprache ausgewählt haben, schalten Sie die Zündung aus.

Wenn Sie die Zündung das nächste Mal einschalten, wird die neue Sprache geladen.

Verwenden des Fahrzeuginbausatzes

143

## So erhalten Sie Hilfe

Haben Sie weitere Fragen, so wenden Sie sich bitte an Ihre Hotline oder besuchen Sie uns im Internet; unter [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com) finden Sie zusätzliche Informationen.

### Garantieumfang

Ziehen Sie bitte die Garantieinformationen zurate, die Sie beim Kauf des Produkts erhalten haben.

### Fehlersuche

Symptom	Lösung(en)
Schlechte Spracherkennung.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Geben Sie die Ziffern in Segmenten an.</li><li>• Sprechen Sie ohne Unterbrechungen.</li><li>• Sprechen Sie laut.</li><li>• Sprechen Sie in Richtung des Mikrofons.</li><li>• Prüfen Sie die Position des Mikrofons.</li></ul>

So erhalten Sie Hilfe

144

Symptom	Lösung(en)
<b>Sie können den Fahrzeugeinbausatz nicht mit neuen Telefonen koppeln.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Telefon muss das Bluetooth® Handsfree Profile 0.96 oder 1.0 unterstützen.</li> <li>• Das System unterstützt maximal 4 Telefone gleichzeitig. Stellen Sie sicher, dass dieses Maximum nicht überschritten ist.</li> <li>• Entfernen Sie alle vorherigen Kopplungen über den Befehl <b>Alle entfernen</b>. Das System müsste zurückgesetzt werden.</li> <li>• Löschen Sie die Kopplungsinformationen auf dem Telefon und stellen Sie sicher, dass das Telefon von allen anderen Systemen entfernt wird, bei denen es angemeldet ist.</li> </ul>
<b>Kein Ton bei Spracherkennung oder Freisprechen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie den Lautsprecheranschluss.</li> <li>• Prüfen Sie die Verbindung zum Elektronikmodul.</li> </ul>



*So erhalten Sie Hilfe*

Symptom	Lösung(en)
<b>Die Spracherkennung reagiert nicht oder der Ton aus dem Fahrzeuginneren ist am anderen Telefon nicht zu hören.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie den Mikrofonanschluss.</li> <li>• Prüfen Sie die Verbindung zum Elektronikmodul.</li> </ul>
<b>Das System reagiert nicht. Die Tasten des Bedienmoduls leuchten nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie den Anschluss des Bedienmoduls.</li> <li>• Prüfen Sie die Verbindung zum Elektronikmodul.</li> </ul>

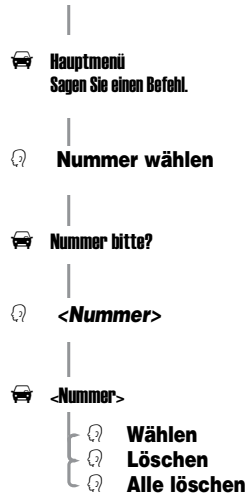


*So erhalten Sie Hilfe*

# Funktionsübersicht

## Rufnummer

SPRECHTASTE drücken



## Schnellwahl

SPRECHTASTE drücken



## Wahlwiederholung

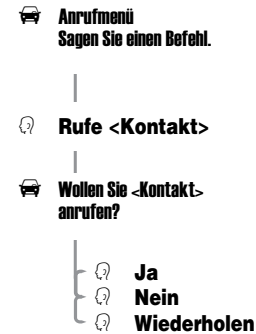
SPRECHTASTE drücken



Funktionsübersicht

## Kontakt anrufen Mobiltelefon Sprachwahlname

SPRECHTASTE drücken

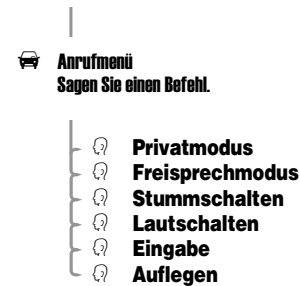


SPRECHTASTE drücken



## Aktiver Anruf

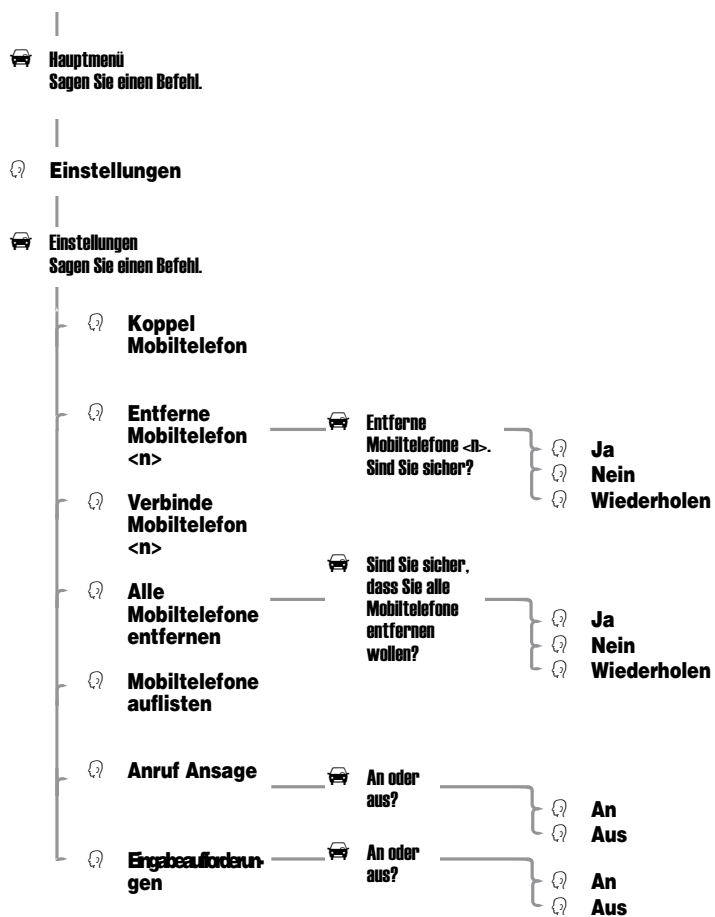
SPRECHTASTE drücken



Funktionsübersicht

# Einstellungen

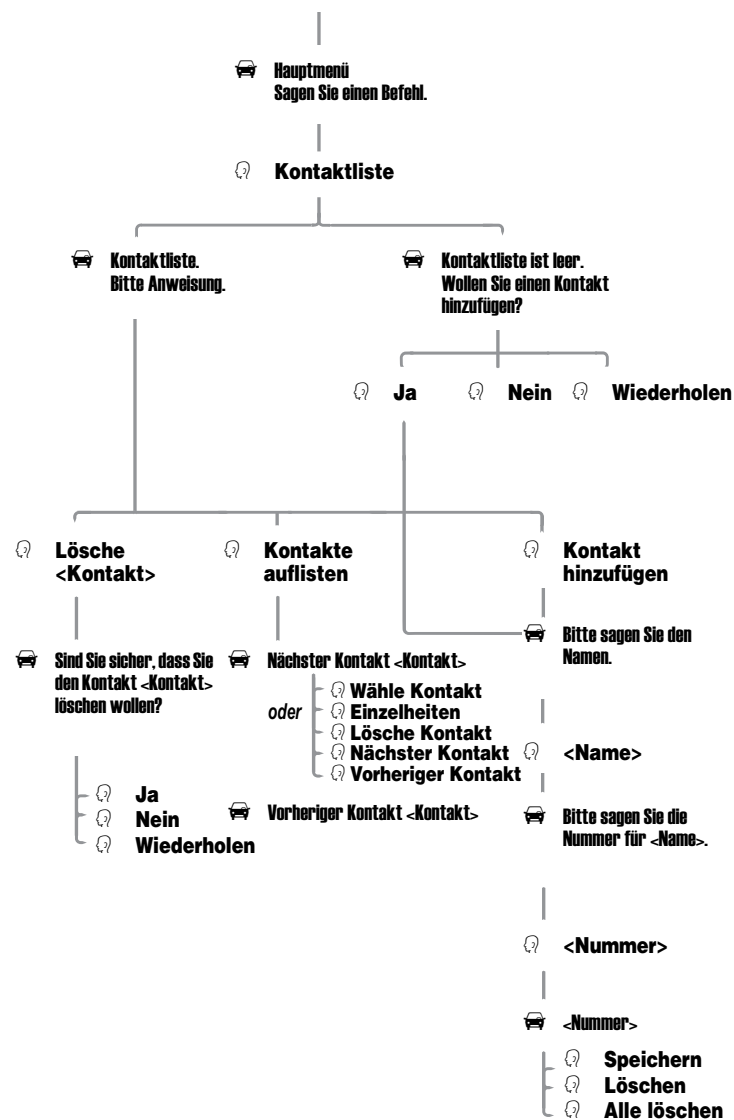
SPRECHTASTE drücken



Funktionsübersicht

# Kontaktliste

SPRECHTASTE drücken



Funktionsübersicht

# Anhang

## Definitionen

Begriff	Definition
<b>Bereitschaft</b>	Das System ist mit einem Telefon gekoppelt, aber ohne aktiven Anruf.
<b>Drücken und halten</b>	Das Drücken einer Taste für mindestens 1 Sekunde, auch als LANGES Drücken einer Taste bezeichnet. Wenn die Aufforderung ertönt, muss die Taste losgelassen werden.
<b>Drücken und loslassen</b>	Das Drücken einer Taste für 100 Millisekunden, auch als KURZES Drücken einer Taste bezeichnet.
<b>FS</b>	Freisprechen
<b>Koppeln</b>	Der Vorgang, den zwei Funkübertragungsgeräte mit Passcodes als Eingabe verwenden, um die <i>Verbindung</i> des Bluetooth <sup>®</sup> -Authentifizierungsprozesses zu erstellen.

Anhang

151

Begriff	Definition
<b>Passcode</b>	Ein Begriff, der synonym zu <i>PIN</i> oder <i>Kennschlüssel</i> in den Bluetooth <sup>®</sup> -Spezifikationen verwendet wird. Der Passcode wird in die bei der Kopplung beteiligten Geräte eingegeben und ermöglicht ihnen so, den Vorgang zu verifizieren.  In dieser Anwendung wird, um Verwirrungen zu vermeiden, Kennschlüssel als Unterscheidung zur <i>PIN</i> verwendet, die für das Entsperren der <i>SIM-Karte</i> des Mobiltelefons verwendet wird.
<b>Permanente Spracherkennung</b>	Das Erkennen von Wortgrenzen, ohne Pausen zwischen den Wörtern zu benötigen
<b>SMS</b>	Short Message Service
<b>Spracherkennung</b>	Die Methode der verbalen Eingabe in die Sprachschnittstelle
<b>Sprecherabhängigkeit</b>	Der Grad, bis zu dem ein Spracherkennungssystem die Eigenschaften der individuellen Stimme eines Sprechers kennen muss, um die Sprache erfolgreich zu verarbeiten
<b>Sprecherunabhängigkeit</b>	Beschreibt Spracherkennungssysteme, die nicht durch den Benutzer „trainiert“ werden müssen.
<b>Telefon</b>	Das Mobiltelefon

Anhang

152

## Stromanschlüsse

Batterie, Erdung und Zündung müssen unabhängig von den verwendeten Audioanschlüssen angeschlossen sein. Wenn Fahrzeugradio und -lautsprecher anstelle des externen Lautsprechers verwendet werden, **muss** der Audioanschluss (+/-) an den Kabelbaum des Fahrzeugradios angeschlossen werden.

**Hinweis:** Die Sprache der Freisprecheinrichtung des Systems wurde für den externen Lautsprecher optimiert. Eine Umleitung der Tonausgabe auf das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs kann die Sprachqualität der Freisprecheinrichtung verändern.

### Hinweis:

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Anschlüsse an das Fahrzeug.

Fahrzeug	Farbe	Anschluss
Batterie +	Rot	Erforderlich
Erdung	Schwarz	Erforderlich
Zündung	Grün	Erforderlich
Radios- tummschal- tung	Gelb	Optional (nur für die Verwendung mit Radio)
Audio +	Orange	Optional (nur für die Verwendung mit Radio)
Audio -	Blau	Optional (nur für die Verwendung mit Radio)

Anhang

153

## Funktionen der Bedienmodultasten

Taste(n)	Aktion	Zustand		
		Nicht verbundene	Verbunden (im Gespräch)	Verbunden (nicht im Gespräch)
SPRECHEN (Blau)	<i>Drücken und loslassen</i>	Spracherkennung	Spracherkennung aktivieren	Spracherkennung aktivieren
	<i>Drücken und halten</i>	Kopplung beginnen	n. verf.	Kopplung beginnen
ANNEHMEN (Grün)	<i>Drücken und loslassen</i>	keine Aktion	1 Ltg. = Zwischen Halten und Wiederaufnehmen umschalten 2 Ltg. = Anklöpfen/Umschalten zwischen aktiven Gesprächen	Eingehendes Gespräch annehmen/Letzte gewählte Nummer wieder wählen
	<i>Drücken und halten</i>	n. verf.	Freisprechen/Normalmodus	n. verf.

Anhang

154



Taste(n)	Aktion	Zustand		
		Nicht verbunden	Verbunden (im Gespräch)	Verbunden (nicht im Gespräch)
ENDE (Rot)	<i>Drücken und loslassen</i>	Aktive Sitzungen beenden	Aktives Gespräch beenden	Eingehendes Gespräch abweisen/Aktive Sitzung beenden
	<i>Drücken und halten</i>	n. verf.	Beenden aller Gespräche	Bluetooth®-Verbindung trennen
Lautstärke (Weiß)	<i>Drücken und loslassen</i>	Lautstärkeregelung für Spracherkennung	Ton im Fahrzeug lauter/leiser einstellen/Stummschaltung aus	Lautstärkeregelung für Spracherkennung
	<i>Drücken und halten</i>	n. verf.	Fahrzeugmikrofon stumm schalten (Beide Tasten haben die gleiche Wirkung.)	n. verf.

Anhang

155

## LED-Anzeigen des Bedienmoduls

**Blaue SPRECHTASTE und weiße LAUTER/LEISERTASTEN**

Taste(n)	Verbindungsstatus	LED-Status			
		Ausgeschaltet	Eingeschaltet	Kopplungs- saufbau	Stumms- haltung
SPRECHEN (Blau)	<i>Nicht verbunden</i>	aus	aus	blinkend	n. verf.
	<i>Verbunden (im Gespräch)</i>	aus	ein	n. verf.	blinkend
	<i>Verbunden (kein Gespräch)</i>	aus	ein	n. verf.	n. verf.
Lautstärke (Weiß)	<i>Nicht verbunden</i>	aus	aus	blinkend	n. verf.
	<i>Verbunden (im Gespräch)</i>	aus	ein	n. verf.	blinkend
	<i>Verbunden (kein Gespräch)</i>	aus	ein	n. verf.	n. verf.

Anhang

156

## Grüne ANNAHMETASTE und rote ENDETASTE

Taste(n)	Verbindungsstatus	LED-Status			
		Ausgeschaltet	Eingeschaltet	Kopplungsaufbau	Anklopfen
ANNEHMEN (Grün)	<i>Nicht verbunden</i>	aus	aus	aus	n. verf.
	<i>Verbunden (im Gespräch)</i>	aus	ein	aus	blinkend
	<i>Verbunden (kein Gespräch)</i>	aus	aus	aus	n. verf.
ENDE (Rot)	<i>Nicht verbunden</i>	aus	ein	ein	ein
	<i>Verbunden (im Gespräch)</i>	aus	ein	ein	ein
	<i>Verbunden (kein Gespräch)</i>	aus	ein	ein	ein

### Aussprachediagramm

Symbol	Aussprache
*	Stern
#	Raute

Anhang

157

Symbol	Aussprache
+	Plus
2	zwei 'or' zwo

Anhang

158

# ***Benvenuti***

---

Benvenuti nel mondo Motorola delle reti cellulari PAN (Personal Area Network) con tecnologia Bluetooth®. Il kit viva voce per auto Premium Speech con tecnologia Bluetooth rende più semplice e rapide le connessioni cellulari.

Il kit viva voce per auto Premium Speech offre le seguenti funzioni:

- funzionalità audio continue in modalità Viva voce grazie a connessioni Bluetooth;
- interfaccia audio digitale con audio di alta qualità, full-duplex e in viva voce;
- sistema di riconoscimento vocale indipendente dall'utente in inglese americano, inglese britannico, francese, tedesco, italiano e spagnolo;
- prompt di menu gestiti a livello vocale;
- funzione di esclusione automatica della radio durante le chiamate, se supportata dalla radio;
- riduzione del rumore e annullamento dell'effetto eco;
- conformità con i profili Viva voce Bluetooth 0.96 e 1.0
- Il kit vivavoce IHF1000 supporta il profilo Bluetooth "Hands-Free". Perché il vostro telefono compatibile Bluetooth possa comunicare con il vivavoce IHF1000, è necessario che anch'esso supporti questo profilo. Tuttavia, anche qualora il telefono supporti il profilo Bluetooth "Hands-Free", potrebbe non essere in grado di

sfruttare tutte le funzionalità avanzate del vivavoce IHF1000, o esse potrebbero essere limitate, a causa di problemi di compatibilità tra il telefono e il vivavoce.

# Sommario

---

<b>Benvenuti</b> .....	157
<b>Informazioni generali e sulla sicurezza</b> .....	161
<b>Guida introduttiva</b> .....	164
Informazioni sul manuale .....	164
<b>Installazione del kit Viva voce</b> .....	165
Linee guida per l'installazione e la connessione .....	165
Installazione del kit Viva voce .....	166
<b>Utilizzo del kit auto</b> .....	173
Pulsanti di controllo del modulo dell'interfaccia utente .....	173
Connessione del cellulare al kit auto .....	177
Rimozione di un cellulare dal kit auto .....	182
Esecuzione di una chiamata con il kit auto .....	183
Risposta a una chiamata .....	188
Termine di una chiamata .....	188
Utilizzo delle funzioni durante una chiamata .....	189
Gestione della lista dei contatti .....	192
Disattivazione della funzione di ripetizione dei messaggi di sistema .....	195
Avviso di chiamata .....	195
Avvisi audio .....	196
Selezione di una lingua .....	197
<b>Informazioni di supporto</b> .....	198
Copertura della garanzia .....	198
Risoluzione dei problemi .....	198
<b>Guida rapida</b> .....	201
Componi numero .....	201

Selezione Rapida .....	201
Riselezione .....	201
Chiama contatto .....	202
Selezione vocale da telefono .....	202
Chiamata in corso .....	202
Menu impostazioni .....	203
Lista dei contatti .....	204
<b>Appendice</b> .....	205
Definizioni .....	205
Collegamenti all'alimentazione .....	207
Funzione dei pulsanti del modulo dell'interfaccia utente .....	208
Funzione degli indicatori LED del modulo dell'interfaccia utente .....	211

# **Informazioni generali e sulla sicurezza**

---

**INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL FUNZIONAMENTO SICURO ED EFFICIENTE DEL SISTEMA. LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL CELLULARE.**

Non è consentito modificare o alterare il dispositivo in alcun modo. Eventuali modifiche o variazioni non espressamente approvate dal responsabile della conformità potrebbero annullare il diritto dell'utente all'utilizzo dell'attrezzatura. Vedere 47 CFR sezione 15.21.

Questo dispositivo è conforme alla sezione 15 della normativa FCC e a RSS-210/RSS-139 della normativa industriale canadese. Il funzionamento del dispositivo è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza in ricezione, comprese le interferenze che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato. Vedere 47 CFR sezione 15.19(3).

## ***Informazioni sulla conformità relative al Canada (normativa industriale canadese)***

Per impedire interferenze radio a servizi in licenza, il presente dispositivo deve essere utilizzato all'interno dell'abitacolo e lontano da finestre in modo da fornire il massimo livello di schermatura. Se installato esternamente, il dispositivo richiede il rilascio di una licenza.

## ***Interferenze elettromagnetiche/compatibilità***

Quasi tutti i dispositivi elettromagnetici sono sensibili alle interferenze elettromagnetiche (EMI) se non schermati, progettati o configurati adeguatamente a livello di compatibilità elettromagnetica.

**Attenzione:** Eventuali modifiche o variazioni non espressamente approvate dal responsabile della conformità potrebbero annullare il diritto dell'utente all'utilizzo dell'attrezzatura.

## **Dichiarazione di conformità**

---

Motorola dichiara che il prodotto LV001/05/IHF1000/D è conforme:

- Ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva 1999/5/EC.
- A tutte le altre direttive UE rilevanti



Per visualizzare la Dichiarazione di conformità del prodotto (DoC) in base alla direttiva 1999/5/EC (alla direttiva R&TTE) visitare il sito Web all'indirizzo [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte)

## **Guida introduttiva**

---

### **Informazioni sul manuale**

Questo manuale descrive le funzionalità di base del kit vivavoce IHF1000.

### **Funzionalità avanzata**



Questa icona contraddistingue le funzionalità avanzate o le funzionalità che dipendono dalla compatibilità del cellulare. Non tutti i telefoni compatibili Bluetooth® che supportano il profilo Bluetooth "Hands-Free" potrebbero supportare questa funzionalità o fornire le prestazioni descritte.

# Installazione del kit Viva voce

## Linee guida per l'installazione e la connessione

- Il vivavoce va installato esclusivamente da tecnici qualificati. Se necessario, rivolgersi al costruttore del veicolo per informazioni specifiche sull'airbag.

**Attenzione:** Gli airbag si aprono con particolare forza.

**NON** posizionare oggetti, compresi i dispositivi di comunicazione, nell'area soprastante gli airbag o nella relativa area di dispiegamento o area di apertura. Se il dispositivo di comunicazione non viene installato nella posizione corretta e gli airbag si aprono, è possibile che ne derivino danni gravi.

- Montare i componenti adeguatamente su superfici resistenti in modo da impedirne eventuali spostamenti che potrebbero causare danni o interferire con il funzionamento sicuro del veicolo. Utilizzare sempre il materiale di montaggio in dotazione.
- I componenti montati ed eventuali fili o cavi collegati non devono interferire con l'area dei sedili o con l'area occupata dalle gambe.
- Bloccare i cavi in posizione in modo da evitarne la piegatura o rottura. Tutti i connettori in linea devono essere facilmente raggiungibili.

165

Installazione del kit Viva voce

- Questo kit auto deve essere utilizzato esclusivamente con sistemi con messa a terra negativa da 12V. Il kit auto richiede meno di 5A. Verificare che il sistema elettrico del veicolo sia in grado di fornire questa potenza.

## Installazione del kit Viva voce

**Attenzione:** Questo kit auto deve essere collegato a un fusibile da 5A nel pannello elettrico dell'auto per impedire incendi o altri danni nel caso di cortocircuito all'interno del modulo elettronico. Prima di installare il kit auto, scollegare la batteria del veicolo.

*Procedura preliminare:* disimballare, assemblare e controllare tutti i componenti su un banco di prova.

### Contenuto del kit

#### Cavo di interfaccia

Il cavo di interfaccia consente di collegare il modulo elettronico agli altri componenti del sistema, ovvero l'alimentazione elettrica e l'accensione del veicolo al kit, nonché fornisce collegamenti audio facoltativi qualora il kit venga utilizzato assieme all'impianto radio del veicolo.

#### Modulo elettronico

Il modulo elettronico può essere posizionato in un punto qualsiasi all'interno del veicolo in modo da fornire un collegamento comodo tra il cavo di interfaccia e gli altri componenti del sistema.

166

Installazione del kit Viva voce

### **Microfono**

Il cavo del microfono può essere installato lungo la parte laterale del veicolo, all'interno del cruscotto e lungo il bordo del parabrezza. È consigliabile posizionare il microfono in prossimità dello specchietto retrovisore e orientarlo direttamente verso l'utente.

### **Modulo dell'interfaccia utente**

Il cavo del modulo dell'interfaccia utente può essere installato in diversi modi a condizione che l'installazione sia sicura e comoda.

### **Collegamenti audio**

È possibile installare i componenti audio del sistema in due modi.

### **Altoparlante esterno**

Se il sistema viene installato con un altoparlante esterno, NON collegare le linee (+/-) dell'output audio. Vedere "Collegamenti all'alimentazione" a pagina 207. L'altoparlante esterno deve essere collegato al cavo di interfaccia.

### **Impianto radio del veicolo**

Se si desidera utilizzare l'impianto radio del veicolo per controllare il livello audio, è necessario collegare le linee (+/-) dell'output audio al sistema radio del veicolo.

**Nota:** l'audio viva voce del sistema è stato ottimizzato per l'altoparlante esterno. Indirizzando l'uscita audio attraverso il sistema multimediale del veicolo si potrebbe alterare la qualità dell'audio viva voce.



### **Installazione del modulo elettronico**

La posizione migliore per installare il modulo elettronico è sotto il cruscotto del veicolo. La scatola deve essere protetta da sporco e umidità, nonché deve disporre di spazio sufficiente per il cablaggio e per il raffreddamento.

Per ottimizzare le prestazioni della tecnologia Bluetooth®, montare il modulo elettronico in una posizione centrale all'interno del veicolo. Non posizionarlo dietro o all'interno di aree metalliche.

La posizione in cui viene installato il modulo elettronico NON DEVE interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo. NON installare il modulo elettronico nel bagagliaio del veicolo.

### **Installazione del cavo di interfaccia**

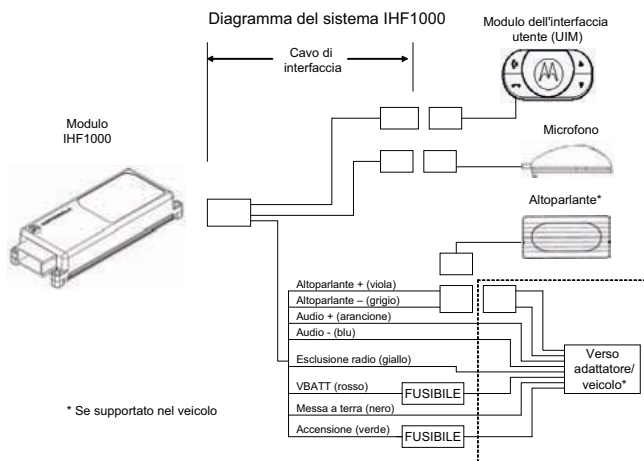
**Attenzione:** La mancata osservanza delle procedure di seguito descritte potrebbe comportare il malfunzionamento degli accessori ed eventuali danni al kit auto.

Il cavo di interfaccia è dotato di fusibili integrali sulle linee di alimentazione (VBatt e Ign).

**Nota:** Se il sistema viene installato nel veicolo senza l'adattatore per il cablaggio, rimuovere il connettore bianco a 8 pin.







**Nota:** Per ulteriori informazioni, vedere “Collegamenti all'alimentazione” a pagina 207.

1 Collegare il cavo del sensore di accensione **VERDE** a un punto a commutazione di accensione del quadro portafusibili. A veicolo spento, la linea del sensore di accensione è bassa.

2 Collegare il cavo della funzione di esclusione della radio **GIALLO** all'impianto radio del veicolo.

**Nota:** Questa funzione è disponibile solo se l'autoradio la supporta. L'installazione potrebbe richiedere un altro relè opzionale (non compreso). La linea muta è costituita da un segnale basso attivo.

3 Collegare il polo positivo **ROSSO** della batteria in un punto della scatola fusibile del veicolo protetto con un fusibile da 5 Amp.

4 Collegare il cavo di messa a terra **NERO** allo chassis del veicolo.

5 Verificare tutte le connessioni.

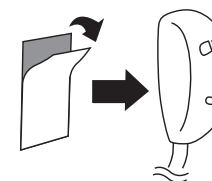
**Nota:** I cavi **ARANCIONE** e **BLU** non vengono utilizzati. Essi vengono utilizzati per collegare la linea audio all'impianto radio del veicolo se l'impianto radio supporta questa funzione.

**Nota:** l'audio viva voce del sistema è stato ottimizzato per l'altoparlante esterno. Indirizzando l'uscita audio attraverso il sistema multimediale del veicolo si potrebbe alterare la qualità dell'audio viva voce.

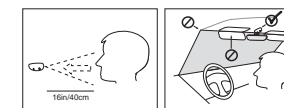
### Installazione del microfono

**Nota:** Il microfono DEVE essere posizionato correttamente; in caso contrario il prodotto potrebbe non funzionare in maniera ottimale.

1 Attaccare un lato del nastro di VELCRO® al lato inferiore del microfono.



2 Fissare il microfono su pannello vicino allo specchietto retrovisore tra il l'autista e il passeggero. **Non montarlo sul parabrezza ne sull'aletta parasole.**



Le vibrazioni potrebbero influenzare negativamente il funzionamento del microfono in special modo il sistema di riconoscimento vocale.

- Posizionare il microfono a non più di 40 cm dalla bocca del conducente evitando i flussi di aria diretta provenienti dalle aperture di ventilazione o di sbrinamento.
- Orientare il microfono direttamente verso il conducente. La parte anteriore del microfono deve essere rivolta verso il conducente. Il filo fuoriesce dalla parte posteriore del microfono.
- Tra il microfono e il conducente non devono essere presenti oggetti, ad esempio lo specchietto retrovisore o la visiera parasole.
- Montare il microfono saldamente in modo che le vibrazioni non compromettano la qualità audio.

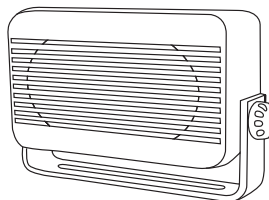
**Attenzione:** La posizione del microfono **NON** deve interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo.

- 3 Collegare il microfono al cavo di interfaccia.

### **Installazione dell'altoparlante esterno**

**Nota:** Utilizzare sempre il materiale di montaggio in dotazione.

- 1 Montare l'altoparlante sul lato del passeggero sulla console centrale oppure sotto il cruscotto. Posizionare l'altoparlante in modo che non si trovi direttamente davanti al microfono e che non ostacoli il passeggero o il sedile del veicolo.



*Installazione del kit Viva voce*



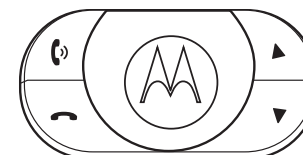
*Installazione del kit Viva voce*

**Attenzione:** La posizione dell'altoparlante esterno **NON** deve interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo.

- 2 Collegare l'altoparlante al modulo elettronico.

### **Installazione del modulo dell'interfaccia utente**

- 1 Rimuovere il rivestimento del nastro nella parte inferiore del modulo dell'interfaccia utente.
- 2 Sul cruscotto del veicolo individuare una posizione facilmente raggiungibile dal conducente, quindi montare il modulo. Il modulo può essere montato in un punto qualsiasi sul cruscotto.



**Attenzione:** La posizione del modulo **NON** deve interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo.

**Attenzione:** Il modulo montato **NON** deve costituire una distrazione visiva.

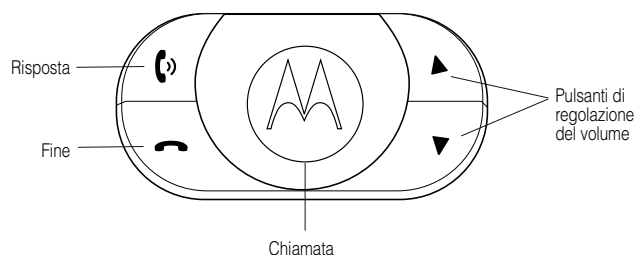
**Attenzione:** **NON** montare il modulo sul volante.

- 3 Collegare il modulo al cavo di interfaccia.

# Utilizzo del kit auto

## Pulsanti di controllo del modulo dell'interfaccia utente

Il modulo dell'interfaccia utente consente di configurare e utilizzare il kit auto Viva voce Bluetooth®.



I pulsanti dell'UIM si accendono in momenti diversi, ad indicare i vari stati del sistema e quando vanno premuti.

**Nota:** Per ulteriori informazioni sullo stato dei pulsanti e sulla relativa descrizione, vedere « Funzione degli indicatori LED del modulo dell'interfaccia utente » a pagina 211.

### Pulsante di chiamata

Il pulsante di chiamata blu è associato a due funzioni a seconda che venga premuto e quindi rilasciato oppure venga mantenuta la pressione.

#### Premere e rilasciare

**Premere e rilasciare** il pulsante di chiamata per avviare una sessione di riconoscimento vocale (SR, Speech Recognition).



Utilizzo del Kit auto



Utilizzo del kit auto

Quando viene avviata una sessione di riconoscimento vocale, verrà riprodotto un avviso e quindi un breve segnale acustico. Il segnale acustico, definito anche *avviso di ascolto*, indica che il sistema è in attesa di un comando vocale dall'utente.

**Nota:** Se il tasto CHIAMATA viene premuto e rilasciato durante un prompt di riconoscimento vocale (SR), il prompt viene interrotto e il sistema passa al prompt di ascolto.

#### Premere e tenere premuto

**Premere e tenere premuto** il pulsante di chiamata per avviare un processo di associazione.

### Pulsante di risposta

Il pulsante di risposta VERDE è associato a 6 funzioni in base allo stato del sistema. Per avviare queste funzioni è possibile premere e rilasciare oppure premere e tenere premuto questo pulsante.

#### Premere e rilasciare

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante di risposta per ...
Ricezione di una chiamata in arrivo	Rispondere alla chiamata
Il sistema non è impegnato in una chiamata	Cercare di effettuare una chiamata utilizzando l'ultimo numero selezionato
Mentre una chiamata è in corso	Mettere in pausa o riprendere una chiamata

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante di risposta per ...
Durante una chiamata e dopo avere ricevuto la notifica di una chiamata in attesa	Rispondere alla chiamata in attesa
Con 2 chiamate attive	Passare da una chiamata all'altra

### **Premere e tenere premuto**

Durante una chiamata attiva premere e tenere premuto il pulsante di risposta per passare dalla modalità Viva voce alla modalità privata.

### **Pulsante Fine**

Il pulsante Fine rosso è associato a cinque funzioni. Per avviare queste funzioni, è possibile premere e rilasciare oppure premere e tenere premuto questo pulsante.

### **Premere e rilasciare**

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante Fine per ...
Durante una chiamata attiva	Terminare la chiamata attiva



Utilizzo del Kit auto

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante Fine per ...
Quando il sistema è in attesa di un comando e la modalità di riconoscimento vocale è attiva	Annullare la modalità di riconoscimento vocale
Ricezione di una chiamata in arrivo	Rifiutare la chiamata

### **Premere e tenere premuto**

Situazione	Premere e tenere premuto il pulsante Fine per ...
Durante una chiamata attiva, anche con più interlocutori	Terminare tutte le chiamate
Il sistema non è impegnato in una chiamata	Terminare la connessione Bluetooth®



Utilizzo del kit auto

### **Pulsanti di regolazione del volume**

In funzionamento normale, per regolare il volume dell'altoparlante premere e rilasciare i pulsanti del volume.

Se il sistema utilizza gli altoparlanti dell'impianto radio del veicolo, è inoltre possibile utilizzare i controlli di regolazione del volume dell'impianto per alzare o abbassare il volume.

Per disattivare il microfono, premere e tenere premuto uno dei due pulsanti di regolazione del volume. Per riattivare il microfono, premere e rilasciare uno dei due pulsanti.

### **Informazioni di supporto**

Durante le prime fasi di apprendimento dell'uso del sistema oppure quando sono necessarie informazioni di supporto, è sufficiente dire **"Aiuto"**. Il sistema includerà prompt di aiuto in ogni menu.

È inoltre possibile dire **"Ripeti"** nei casi in cui venga richiesta una risposta di tipo **Si** o **No**. Il sistema ripeterà la domanda.

**Nota:** Per ripristinare il sistema, premere e tenere premuti i tasti di chiamata e risposta contemporaneamente per più di 2 secondi.

### **Connessione del cellulare al kit auto**

Prima di poter utilizzare questo kit auto, è necessario stabilire una connessione Bluetooth® tra il kit e il cellulare. Per stabilire una connessione Bluetooth tra il kit auto e il cellulare viene utilizzato un *collegamento di associazione*.

Dopo la configurazione di un collegamento di questo tipo, il kit auto memorizza l'ID del cellulare e in seguito esegue automaticamente la connessione al cellulare ogni volta che il veicolo viene avviato oppure si accende il kit auto.

Questo sistema supporta collegamenti di associazione con un massimo di 4 cellulari.



Utilizzo del Kit auto



Utilizzo del kit auto

**Nota:** La procedura di inizializzazione di una connessione Bluetooth® con un cellulare varia in base al modello di cellulare. Per ulteriori informazioni, vedere il manuale dell'utente del cellulare in uso.

### **Associazione iniziale**

**Nota:** Utilizzare questa procedura SOLO se al sistema non sono stati ancora associati cellulari.

Posizionare il kit auto e il cellulare l'uno vicino all'altro, quindi procedere nel seguente modo.

#### **Azione**

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire **"Associa telefono"**.

Il sistema risponderà: **Imposti il telefono in modalità di scansione ed inserisca 1234 alla richiesta della password.**

### Azione

- 3 Quando il cellulare visualizza il nome del dispositivo, selezionare il dispositivo.

Sul cellulare verrà visualizzata la schermata di immissione della password.

- 4 Immettere la password (**1234**).

Sul cellulare verrà visualizzato il messaggio “PIN verificato”, quindi il sistema dirà: **Associazione completata. Connessione in corso.**

**Nota:** Con alcuni cellulari è possibile che venga richiesto di accettare il collegamento Bluetooth®. Immettere Sì.

Al completamento della procedura il sistema dirà: **Connessione completata. Telefono <n> pronto per l'uso.**

### Associazioni aggiuntive

Per associare altri cellulari al sistema, posizionare il kit auto e i cellulari l'uno vicino agli altri, quindi procedere nel seguente modo.

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”.

Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando.**

Utilizzo del kit auto

### Azione

- 3 Dire “**Associa telefono**”.

Il sistema risponderà: **Imposti il telefono in modalità di scansione ed inserisca 1234 alla richiesta della password.**

- 4 Quando il cellulare visualizza il nome del dispositivo, selezionare il dispositivo.

Sul cellulare verrà visualizzata la schermata di immissione della password.

- 5 Immettere il valore della password fornito dal sistema.

Il sistema confermerà la verifica del PIN, quindi dirà: **Associazione completata. Connessione in corso.**

**Nota:** Con alcuni cellulari è possibile che venga richiesto di accettare il collegamento Bluetooth®. Immettere Sì.

Al completamento della procedura il sistema dirà: **Connessione completata. Telefono <n> pronto per l'uso.**

Utilizzo del kit auto

### Selezione di un cellulare

Posizionare il kit auto e il cellulare l'uno vicino all'altro, quindi procedere nel seguente modo.

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.

### Azione

- 2 Quando richiesto, dire **"Menu impostazioni"**.

Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando.**

- 3 Dire **"Connetti telefono <n>"**.

Il sistema risponderà: **Connessione al Telefono <n>**.

Al completamento della procedura il sistema dirà: **Connessione completata.**

### *Elenco dei cellulari associati al sistema*

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.

- 2 Quando richiesto, dire **"Menu impostazioni"**.

Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando.**

- 3 Dire **"Elenca Telefoni"**.

Il sistema dirà: **I seguenti telefoni sono stati associati : telefono 1, eccetera.**

Utilizzo del kit auto

## **Rimozione di un cellulare dal kit auto**

### *Rimozione di un cellulare collegato*

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.

- 2 Quando richiesto, dire **"Menu impostazioni"**.

Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando.**

- 3 Dire **"Rimuovi telefono<n>"**.

Il sistema risponderà: **Rimozione Telefono <n>. Conferma?**

- 4 Dire **"Sì"**.

Il sistema risponderà: **Telefono <n> Rimosso.**

Utilizzo del kit auto

### *Rimozione di tutti i cellulari*

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.

- 2 Quando richiesto, dire **"Menu impostazioni"**.

Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando.**

- 3 Dire **"Rimuovi tutti i telefoni"**.

Il sistema risponderà: **Rimuovere tutti i telefoni?**

- 4 Dire **"Sì"**.

Il sistema risponderà: **Tutti i telefoni sono rimossi.**

## Esecuzione di una chiamata con il kit auto

Per eseguire una chiamata, è innanzitutto necessario stabilire una connessione Bluetooth® tra il kit auto e il cellulare (vedere a pagina 177).

Per eseguire una chiamata utilizzando il kit auto, è possibile:

- Selezionare un numero dal cellulare.
- Selezionare un numero utilizzando la funzione di riconoscimento vocale.
- Utilizzare la lista dei contatti del sistema.
- Dettare una selezione vocale da telefono.
- Utilizzare il comando **Selezione rapida**.
- Utilizzare il comando **Richiama**.
- Utilizzare la funzione di richiamata dell'ultimo numero selezionato nel modulo dell'interfaccia utente.

Durante la connessione tutti questi tipi di chiamata vengono effettuati in modalità Viva voce. Per terminare una sessione di riconoscimento vocale, premere il pulsante Fine.

## Esecuzione di una chiamata con la funzione di riconoscimento vocale

È possibile immettere un numero telefonico sotto forma di uno o più segmenti di cifre. Un segmento può includere un massimo di 15 cifre, mentre l'intero numero di telefono può contenere un massimo di 32 cifre. È possibile iniziare una serie numerica con il carattere \* o #.



Utilizzo del kit auto



Utilizzo del kit auto

**Nota:** Dettare il numero di telefono come numeri singoli, ad esempio per dettare 555-2211 dire “5-5-5-2-2-1-1” e non “5-5-5-ventidue undici”.

## Esecuzione di una chiamata con un numero intero

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Componi numero**”.  
Il sistema risponderà: **Il numero prego**.
- 3 Dettare il numero di telefono come una serie unica di cifre, senza pause tra una cifra e l'altra.  
Il sistema ripeterà le cifre dettate.
- 4 Se il numero ripetuto dal sistema è corretto, dire “**Componi**”. Il sistema risponderà: **Selezione in corso**.

## Esecuzione di una chiamata con segmenti di cifre

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Componi numero**”.  
Il sistema risponderà: **Il numero prego**.
- 3 Dettare il primo segmento di cifre, ad esempio dettare i primi tre numeri.  
Il sistema ripeterà le cifre dettate.



### Azione

- 4 Dettare il successivo segmento di cifre. Il sistema ripeterà le cifre dettate.  
Ripetere questo passaggio fino a dettare il numero di telefono completo.
- 5 Se il numero completo ripetuto dal sistema è corretto, dire **“Componi”**. Il sistema risponderà: **Selezione in corso.**

*Per eliminare un segmento del numero di telefono, dire **“Cancella”** quando viene richiesto di dettare il segmento successivo. Il sistema risponderà **Ultima sequenza cancellata**, ripeterà i segmenti rimanenti, quindi attenderà la dettatura di un nuovo segmento.*

*Per cancellare tutti i segmenti del numero di telefono dettati finora, dire **“Cancella tutto”** quando viene richiesto di dettare il segmento successivo. Il sistema cancellerà tutti i segmenti e ripeterà il messaggio **Il numero prego?** (vedere il precedente passaggio 2).*

### **Selezione di un numero dalla lista dei contatti**

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.

Utilizzo del kit auto

### Azione

- 2 Quando richiesto, dire **“Chiama <contatto>”**.  
**Nota:** Il contatto deve essere un contatto valido memorizzato nella lista dei contatti.  
Il sistema risponderà: **Vuole chiamare <contatto>?**
- 3 Se il numero ripetuto dal sistema è corretto, dire **“Sì”**.  
Il sistema risponderà: **Chiamata in corso.**

### **Selezione di un numero utilizzando le selezioni vocali da telefono**

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire **“Selezione vocale da telefono”**.  
**Nota:** La selezione vocale deve essere stata precedentemente memorizzata nel cellulare.  
Il sistema risponderà: **selezione vocale prego.**
- 3 Dire **“<selezione vocale>”**, dove **<selezione vocale>** rappresenta la selezione vocale memorizzata nel telefono.  
Il sistema comporrà il numero associato alla selezione vocale da telefono dettata.

Utilizzo del kit auto

## Utilizzo del comando Selezione Rapida

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Selezione Rapida**”.  
Il sistema risponderà: **Prego indichi il numero di selezione rapida.**
- 3 Dettare il numero di selezione rapida.  
Il sistema ripeterà il numero dettato e quindi chiederà: **È corretto?**
- 4 Se il numero dettato è corretto, dire “**Sì**”.  
Il sistema risponderà: **Selezione in corso**, quindi effettuerà la chiamata.

**Nota:** Dettare il numero di selezione rapida come numeri continui, ad esempio dettare la posizione di selezione rapida 22 come “**2-2**” e non “**ventidue**”.

## Utilizzo del comando Richiama

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Richiama**”.  
Il sistema risponderà: **Ripetizione del numero.**

È inoltre possibile richiamare l'ultimo numero selezionato premendo il pulsante di chiamata.



Utilizzo del kit auto

187

## Risposta a una chiamata

In caso di ricezione di una chiamata in arrivo, il sistema dirà: **Chiamata da <ID chiamante>**, se disponibile.

Se l'ID del chiamante non è disponibile:

- Il sistema riprodurrà uno squillo  , se il cellulare lo supporta.
- Se lo squillo non è supportato, il sistema genererà uno squillo a livello locale  .

Per rispondere a una chiamata in arrivo, procedere nel seguente modo.

### Azione

Premere il pulsante di risposta.

oppure

Premere il pulsante di invio, OK, risposta o Sì del cellulare, in base al modello di cellulare in uso, come nel caso di risposta a una chiamata in modalità privata.

## Termine di una chiamata

### Utilizzo del cellulare

#### Azione

Premere il pulsante Fine o Chiudi del cellulare, in base al modello di cellulare in uso.

### Con il modulo dell'interfaccia utente

#### Azione

Premere il pulsante Fine.

Utilizzo del kit auto

188

## Utilizzo del comando *Concludi chiamata*

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Chiudi**”. Il sistema risponderà: **Chiamata conclusa**.

## Utilizzo delle funzioni durante una chiamata

**Nota:** per utilizzare le funzioni descritte di seguito, è necessario:

- Stabilire una connessione Bluetooth® tra il kit auto e il cellulare.
- Che una chiamata sia in arrivo o in corso.

## Rifiuto di una chiamata

Per rifiutare una chiamata mentre il cellulare sta squillando, procedere nel seguente modo.

### Azione

Premere il pulsante Fine sul modulo dell'interfaccia utente. Il sistema risponderà: **Chiamata rifiutata**.

### oppure

Premere il tasto IGNORA (potrebbe essere un tasto funzione in base al modello di cellulare) oppure il tasto Fine o Chiudi del cellulare in uso. Il sistema risponderà: **Chiamata conclusa**.

Utilizzo del kit auto

189

## Trasferimento di una chiamata

### Dal kit auto al cellulare

### Azione

Premere e tenere premuto il pulsante di risposta.

### oppure

Spegnere il veicolo. Se il sistema richiede di passare alla modalità Cellulare, premere Sì.

### oppure

Premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire “**Modalità privata**”.

### Dal cellulare al kit auto

### Azione

Premere e tenere premuto il pulsante di risposta.

### oppure

Avviare il veicolo.

### oppure

Premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire “**VivaVoce**”.

Utilizzo del kit auto

190

## Esclusione e riattivazione di una chiamata

### Con il modulo dell'interfaccia utente

#### Azione

Per disattivare il microfono durante una chiamata, premere e tenere premuto uno dei due pulsanti di regolazione del volume.

Per riattivare il microfono, premere e rilasciare uno dei due pulsanti di regolazione del volume.

### Utilizzo dei comandi ATTIVA e DISATTIVA AUDIO

#### Azione

Per disattivare il microfono durante una chiamata, premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire “Disattiva audio”.

Per riattivare il microfono, premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire “Attiva audio”.

## Chiamata in attesa

Durante una chiamata in corso un avviso sonoro segnala la presenza di una seconda chiamata.

#### Azione

Premere e rilasciare il pulsante di risposta per mettere in attesa la prima chiamata e rispondere alla chiamata in arrivo.

Premere e rilasciare nuovamente il pulsante di risposta per riattivare la chiamata in attesa.



Utilizzo del kit auto

**Nota:** Se il pulsante di risposta non viene premuto, la chiamata in arrivo viene automaticamente rifiutata e trasferita alla segreteria telefonica, se impostata sul cellulare.

## Invio dei toni DTMF

È possibile inviare toni DTMF utilizzando la tastiera del cellulare oppure il comando **componi <cifre>**.

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire “**Componi <cifre>**” per inviare i numeri come toni DTMF.

## Gestione della lista dei contatti

È possibile memorizzare un elenco di nomi e numeri di telefono nella lista dei contatti del kit auto. Questo elenco può contenere un massimo di 20 contatti.

## Aggiunta di un contatto

#### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto dire: “**Lista dei contatti**”.
- 3 Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Vuole aggiungere una voce?**, dire “**Si**”.

oppure

Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Prego dica un comando**, dire “**Aggiungi contatto**”.



Utilizzo del kit auto

### Azione

- 4 Quando il sistema risponde: **Prego dica il nome**, dettare il nome del contatto memorizzato.

Se viene rilevato un errore, il sistema richiederà di ripetere l'operazione.

Se invece il nome viene accettato, il sistema risponderà: **Prego dica il numero per <contatto>**.

- 5 Dettare il numero di telefono come numero intero, ovvero senza pause tra una cifra e l'altra.

#### oppure

Dettare il numero come una serie di segmenti, ad esempio dettare le prime 3 cifre, quindi le successive tre e così via, fino a dettare l'intero numero.

Il sistema ripeterà il numero dettato.

- 6 Dopo avere dettato correttamente l'intero numero di telefono, dire "**Salva**".

Il sistema risponderà: **Contatto aggiunto. Vuole aggiungere un altro contatto?**

- 7 Dire "**No**"; in questo modo il sistema è pronto per l'uso.

#### oppure

Dire "**Sì**" per aggiungere un'altra voce.

Utilizzo del kit auto

## Eliminazione di una voce

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto dire: "**Lista dei contatti**".
- 3 Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Prego dica un comando**, dire "**Rimuovi <contatto>**", dove <contatto> rappresenta il nome di un contatto.

#### oppure

Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Vuole aggiungere una voce?**, dire "**No**". A questo punto il sistema è pronto per l'uso.

- 4 Quando il sistema risponde: **È sicuro di voler cancellare il contatto <contatto>?**, dire "**Sì**".

Il sistema risponderà: **Contatto rimosso**.

## Lista dei contatti

### Azione

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto dire: "**Lista dei contatti**".
- 3 Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Prego dica un comando**, dire "**Elenca contatti**". Il sistema comincerà a elencare le voci memorizzate.

#### oppure

Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Vuole aggiungere una voce?**, dire "**No**". A questo punto il sistema è pronto per l'uso.

Utilizzo del kit auto

**Suggerimento:** Per spostarsi velocemente all'interno dell'elenco, dire "**Contatto precedente**" o "**Contatto successivo**".

**Nota:** Si consiglia di memorizzare le registrazioni della lista dei contatti in un veicolo fisso.

## **Disattivazione della funzione di ripetizione dei messaggi di sistema**

Per disattivare la funzione di ripetizione dei messaggi di sistema, ad esempio **Menu principale**. **Prego dica un comando**, procedere nel seguente modo.

### **Azione**

- 1 Premere il pulsante di chiamata.
- 2 Quando richiesto, dire "**Menu impostazioni**".
- 3 Dire "**Disattiva ripetizione messaggi**" oppure "**Attiva ripetizione messaggi**".

Il sistema risponderà: **Disattiva ripetizione messaggi** oppure **Attiva ripetizione messaggi**.

## **Avviso di chiamata**

La funzione Avviso di chiamata può essere attivata o disattivata.

### **Azione**

- 1 Premere il pulsante di chiamata.

Utilizzo del kit auto

195

### **Azione**

- 2 Quando richiesto, dire "**Menu impostazioni**".
- 3 Dire "**Attiva avviso di chiamata**" oppure "**Disattiva avviso di chiamata**".

Il sistema risponderà: **Avviso di chiamata attivato** oppure **Avviso di chiamata disattivato**.

## **Avvisi audio**

Quando non è attiva alcuna chiamata o non è attiva alcuna sessione di riconoscimento vocale, è possibile che vengano riprodotti gli avvisi audio di seguito descritti.

<b>Avviso audio</b>	<b>Descrizione</b>
<b>Lei ha ricevuto un messaggio vocale.</b>	In segreteria telefonica è presente un nuovo messaggio vocale.
<b>Lei ha un nuovo messaggio.</b>	È presente un nuovo messaggio SMS.
<b>Batteria scarica.</b>	La batteria è scarica.

**Nota:** Questi avvisi non vengono riprodotti se la funzione Ripetizione messaggi è stata disattivata.

Utilizzo del kit auto

196

## Selezione di una lingua

**Nota:** Se si modifica la lingua di sistema, tutti i contatti contenuti nell'**Elenco contatti** verranno eliminati.

### Azione

- 1 Premere e tenere premuto il pulsante Fine e contemporaneamente avviare il veicolo, quindi continuare a tenere premuto il pulsante Fine per almeno 10 secondi.

Il sistema attiverà la modalità di selezione della lingua e risponderà: **Scelta della lingua. Prema i pulsanti di regolazione del volume per cambiare la lingua.**

- 2 Utilizzare i pulsanti di regolazione del volume per scorrere le lingue disponibili.

Quando una lingua è evidenziata, il sistema ripete il messaggio per tale lingua, ad esempio, **Italiano. Per scegliere questa lingua riavvii il veicolo.**

- 3 Dopo avere selezionato la lingua desiderata, spegnere il veicolo.

Alla successiva accensione del veicolo verrà caricata la nuova lingua.

Utilizzo del kit auto

## Informazioni di supporto

Per qualsiasi informazione aggiuntiva contattare il nostro centro assistenza clienti oppure visitate il nostro sito [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

### Copertura della garanzia

Consultare le informazioni sulla garanzia fornite al momento dell'acquisto.

### Risoluzione dei problemi

Problema	Risoluzione
Prestazione SR non soddisfacente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire cifre in segmenti.</li><li>• Parlare senza pause.</li><li>• Parlare ad alta voce.</li><li>• Parlare in direzione del microfono.</li><li>• Controllare la posizione del microfono.</li></ul>

Informazioni di supporto

<b>Problema</b>	<b>Risoluzione</b>
<b>Impossibile associare nuovi cellulari al kit auto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cellulare deve supportare il profilo Viva voce Bluetooth® 0.96 o 1.0.</li> <li>• Il sistema supporta un massimo di 4 cellulari. Verificare che non sia stato superato questo limite.</li> <li>• Rimuovere tutte le precedenti associazioni utilizzando il comando <b>Rimuovi tutto</b>. È necessario ripristinare il sistema.</li> <li>• Eliminare tutte le informazioni sulle associazioni sul cellulare e assicurarsi che il cellulare venga rimosso da qualsiasi altro sistema a cui è associato.</li> </ul>
<b>Assenza di segnale audio del sistema di riconoscimento vocale o Viva voce.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il collegamento dell'altoparlante.</li> <li>• Controllare il collegamento del modulo elettronico.</li> </ul>

*Informazioni di supporto*

199

<b>Problema</b>	<b>Risoluzione</b>
<b>Il sistema di riconoscimento vocale non risponde oppure l'audio all'interno del veicolo non si sente nel cellulare remoto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il collegamento del microfono.</li> <li>• Controllare il collegamento del modulo elettronico.</li> </ul>
<b>Il sistema non risponde. I pulsanti del modulo dell'interfaccia utente non si accendono.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il collegamento del modulo dell'interfaccia utente.</li> <li>• Controllare il collegamento del modulo elettronico.</li> </ul>

*Informazioni di supporto*

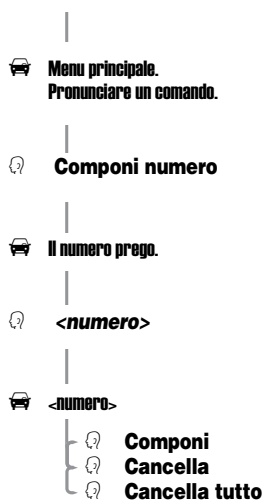
200



# Guida rapida

## Componi numero

Premere il pulsante di chiamata



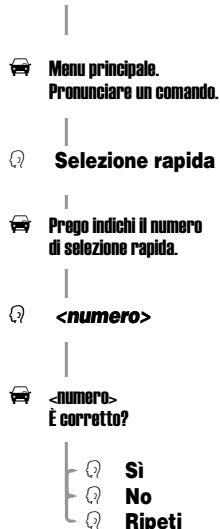
## Riselezione

Premere il pulsante di chiamata



## Selezione Rapida

Premere il pulsante di chiamata

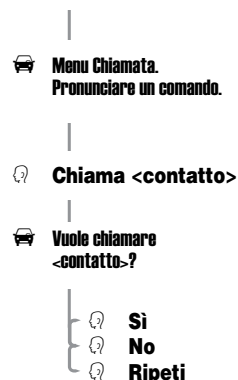


Guida rapida

201

## Chiama contatto

Premere il pulsante di chiamata



Guida rapida

## Chiamata in corso

Premere il pulsante di chiamata



202

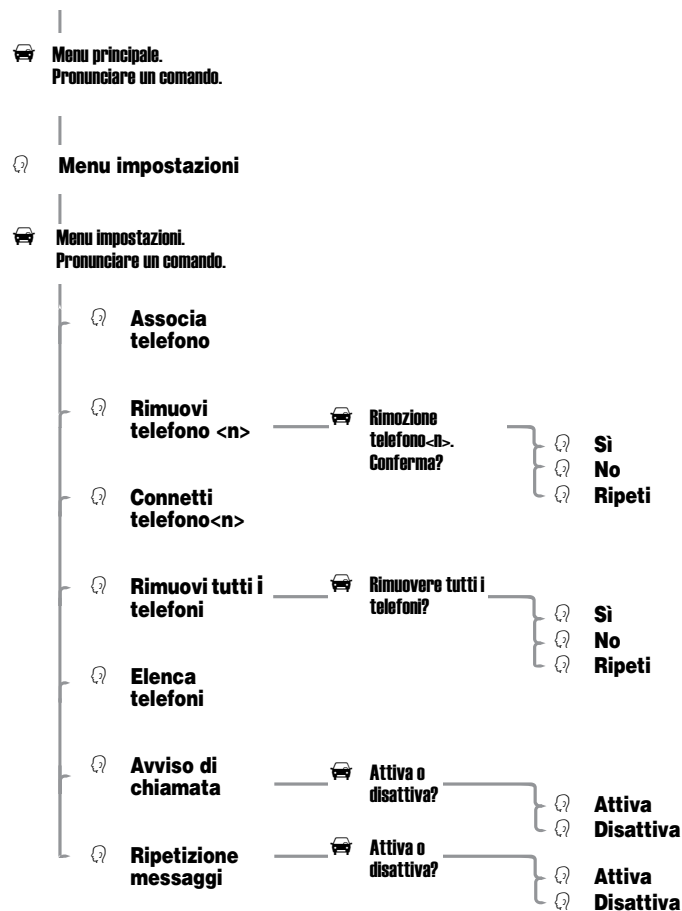
## Selezione vocale da telefono

Premere il pulsante di chiamata



## Menu impostazioni

Premere il pulsante di chiamata

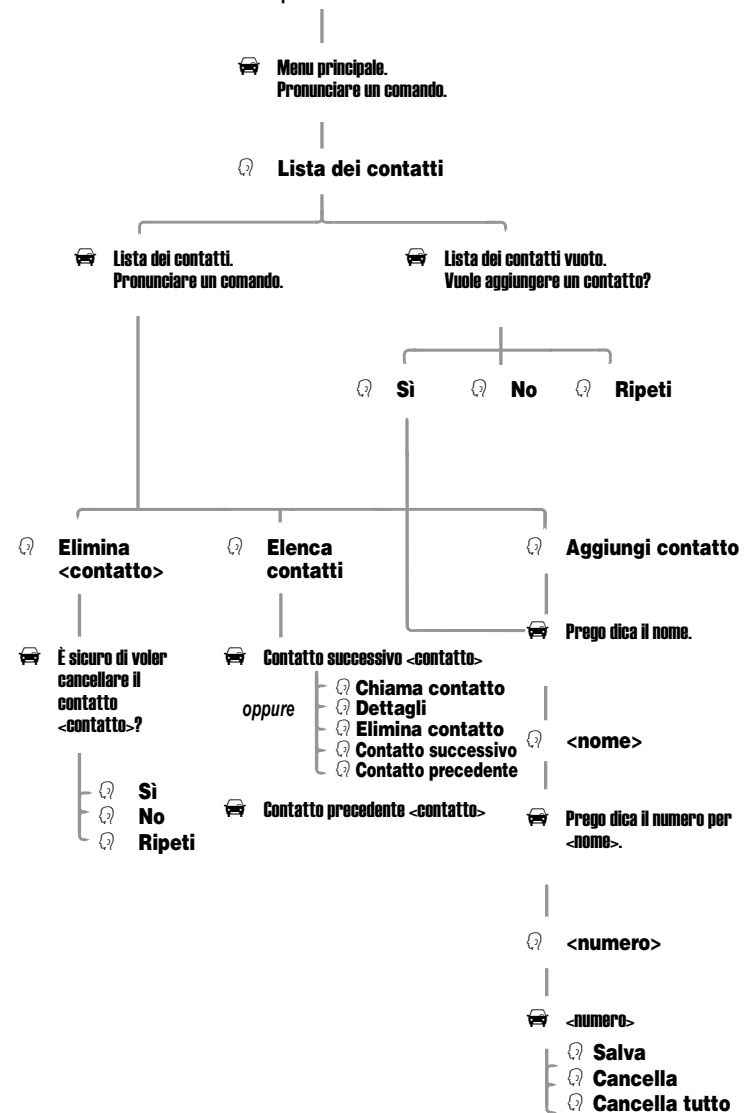


Guida rapida

203

## Lista dei contatti

Premere il pulsante di chiamata



Guida rapida

204

# Appendice

## Definizioni

Termine	Definizione
<b>Associazione</b>	Processo utilizzato da due dispositivi wireless, con richiesta di immissione di password, per creare il <i>collegamento</i> del processo di autenticazione Bluetooth®.
<b>Cellulare</b>	Telefono cellulare (modalità wireless).
<b>Dipendenza dall'utente</b>	Grado in cui un sistema di riconoscimento vocale richiede la calibrazione in base alle caratteristiche specifiche della voce di un utente per essere in grado di elaborare correttamente la dettatura.
<b>HF</b>	Vivavoce
<b>Indipendenza dall'utente</b>	Caratteristica di alcuni sistemi di riconoscimento vocale che non richiedono l'addestramento da parte dell'utente.

Appendice

205

Termine	Definizione
<b>Password</b>	Termine in genere considerato sinonimo di <i>PIN</i> o <i>passkey</i> , utilizzato nelle specifiche Bluetooth®. La password viene immessa nei dispositivi interessati dal processo di associazione per consentire loro di verificare l'operazione.  In questa applicazione, per evitare confusione la password viene distinta dal PIN, che invece viene utilizzato per sbloccare la scheda SIM del cellulare.
<b>Premere e rilasciare</b>	Pressione di un pulsante per 100 millisecondi, definita anche pressione BREVE.
<b>Premere e tenere premuto</b>	Pressione di un pulsante per almeno 1 secondo, definita anche pressione LUNGA. Quando viene riprodotto il segnale di ascolto, rilasciare il pulsante.
<b>Riconoscimento vocale</b>	Metodo di immissione vocale nell'interfaccia vocale.
<b>Riconoscimento vocale continuo</b>	Capacità di rilevare le singole parole senza la necessità di inserire pause tra di esse.

Appendice

206

Termine	Definizione
<b>SMS</b>	Short Message Service
<b>Stato "pronto per l'uso"</b>	Il sistema è stato associato a un cellulare, ma non sono presenti chiamate attive.

## Collegamenti all'alimentazione

È necessario collegare la batteria, la messa a terra e l'accensione indipendentemente dai collegamenti audio utilizzati. In caso di utilizzo dell'impianto radio e del relativo altoparlante anziché dell'altoparlante esterno, la linea audio (+/-) **deve** essere collegata al cablaggio dell'impianto radio del veicolo.

**Nota:** l'audio viva voce del sistema è stato ottimizzato per l'altoparlante esterno. Indirizzando l'uscita audio attraverso il sistema multimediale del veicolo si potrebbe alterare la qualità dell'audio viva voce.

Nella seguente tabella sono elencati i collegamenti del veicolo.

Veicolo	Colore	Collegamento
Batteria +	Rosso	Obbligatorio
Messa a terra	Nero	Obbligatorio
Accensione	Verde	Obbligatorio
Esclusione radio	Giallo	Facoltativo (da utilizzare solo con l'impianto radio)

Appendice

207

Veicolo	Colore	Collegamento
Audio +	Arancione	Facoltativo (da utilizzare solo con l'impianto radio)
Audio -	Blu	Facoltativo (da utilizzare solo con l'impianto radio)

## Funzione dei pulsanti del modulo dell'interfaccia utente

Pulsante	Azione	Stato		
		Non collegato	Collegato (chiamata in corso)	Collegato (senza una chiamata attiva)
Chiamata (blu)	<i>Premere e rilasciare</i>	Sessione di riconoscimento vocale	Attivazione della sessione di riconoscimento vocale	Attivazione della sessione di riconoscimento vocale
	<i>Premere e tenere premuto</i>	Avvio dell'associazione	N/D	Avvio dell'associazione

Appendice

208

Pulsante	Azione	Stato		
		Non collegato	Collegato (chiamata in corso)	Collegato (senza una chiamata attiva)
<b>Risposta</b> (verde)	<b>Premere e rilasciare</b>	Nessuna azione	1 volta = messa in pausa o ripresa di una chiamata 2 volte = chiamata in attesa/passaggio da una chiamata all'altra	Risposta alla chiamata in arrivo/richiamata dell'ultimo numero selezionato
	<b>Premere e tenere premuto</b>	N/D	Modalità Viva voce/privata	N/D
<b>Fine</b> (rosso)	<b>Premere e rilasciare</b>	Termine di qualsiasi sessione attiva	Termine della chiamata attiva	Rifiuto della chiamata in arrivo/termine di qualsiasi sessione attiva
	<b>Premere e tenere premuto</b>	N/D	Terminare tutte le chiamate	Disconnessione del collegamento Bluetooth®

Appendice

209

Pulsante	Azione	Stato		
		Non collegato	Collegato (chiamata in corso)	Collegato (senza una chiamata attiva)
<b>Volume</b> (bianco)	<b>Premere e rilasciare</b>	Controllo del volume della sessione di riconoscimento vocale	Aumento o riduzione del volume audio nel veicolo/riattivazione	Controllo del volume della sessione di riconoscimento vocale
	<b>Premere e tenere premuto</b>	N/D	Disattivazione del microfono del veicolo (entrambi i pulsanti hanno la stessa funzione)	N/D

Appendice

210

## Funzione degli indicatori LED del modulo dell'interfaccia utente

**Pulsante di chiamata (blu) e pulsanti di regolazione del volume (bianchi)**

Pulsante	Stato dei collegamenti	Stato dei LED			
		Alimenta- z. OFF	Alimentaz- . ON	Associazi- one tele- fono in corso	Microfon o disattivato
Chiamata (blu)	<i>Non collegato</i>	Spento	Spento	Lampeggiante	N/D
	<i>Collegato (chiamata in corso)</i>	Spento	Acceso	N/D	Lampeggiante
	<i>Collegato (nessuna chiamata attiva)</i>	Spento	Acceso	N/D	N/D

Appendice



211

Appendice



212

Pulsante	Stato dei collegamenti	Stato dei LED			
		Alimenta- z. OFF	Alimentaz- . ON	Associazi- one tele- fono in corso	Microfon o disattivato
Volume (bianco)	<i>Non collegato</i>	Spento	Spento	Lampeggiante	N/D
	<i>Collegato (chiamata in corso)</i>	Spento	Acceso	N/D	Lampeggiante
	<i>Collegato (nessuna chiamata attiva)</i>	Spento	Acceso	N/D	N/D

## **Pulsante di risposta (verde) e pulsante Fine (rosso)**

<b>Pulsante</b>	<b>Stato dei collegamenti</b>	<b>Stato dei LED</b>			
		<b>Alimenta z. OFF</b>	<b>Alimenta z. ON</b>	<b>Associazione telefono in corso</b>	<b>Chiamata in attesa</b>
<b>Risposta (verde)</b>	<i>Non collegato</i>	Spento	Spento	Spento	N/D
	<i>Collegato (chiamata in corso)</i>	Spento	Acceso	Spento	Lampeggiante
	<i>Collegato (nessuna chiamata attiva)</i>	Spento	Spento	Spento	N/D
<b>Fine (rosso)</b>	<i>Non collegato</i>	Spento	Acceso	Acceso	Acceso
	<i>Collegato (chiamata in corso)</i>	Spento	Acceso	Acceso	Acceso
	<i>Collegato (nessuna chiamata attiva)</i>	Spento	Acceso	Acceso	Acceso

*Appendice*

213

## **Pronuncia simboli**

<b>Simbolo</b>	<b>Pronuncia</b>
*	asterisco
#	cancelletto
+	più

*Appendice*

214

# ***Bienvenido***

---

Bienvenido al mundo “conectado” de Motorola, con la red inalámbrica personal Bluetooth®. El kit de manos libres para coche Premium de Motorola con tecnología inalámbrica Bluetooth facilita y agiliza las conexiones sin cables.

El kit de alta calidad para coche de Motorola le ofrece las siguientes funciones:

- audio inalámbrico perfecto y con manos libres a través de una conexión Bluetooth
- interfaz de audio digital con señales vocales de alta calidad, de dos direcciones y con manos libres
- reconocimiento de voz independiente del usuario en inglés americano, inglés británico, francés, alemán, italiano y español
- indicadores de menú dirigidos por la voz
- silenciamiento del equipo de música: silencia automáticamente la radio durante una llamada (cuando la radio sea compatible)
- reducción de ruidos y anulación de ecos acústicos
- conforme con los perfiles Bluetooth para manos libres 0.96 y 1.0
- El kit para coche IHF1000 incorpora el perfil de "manos libres" Bluetooth. Para que su teléfono con capacidad Bluetooth pueda comunicarse con el kit IHF1000, deberá también admitir este perfil. Aun en ese caso, sin embargo, su teléfono no podrá ofrecerle todas las

ventajas de las funciones y modos de funcionamiento avanzados y/o el funcionamiento de tal funciones del kit para coche IHF1000 podran ser limitadas si existen conflictos de compatibilidad entre el kit y el teléfono.



# Contenido

---

<b>Bienvenido</b> .....	213
<b>Información general y sobre seguridad</b> .....	217
<b>Inicio</b> .....	220
Acerca de esta guía .....	220
<b>Instalación del kit de manos libres</b> .....	221
Directrices para la instalación y conexión .....	221
Cómo instalar el kit de manos libres .....	222
<b>Utilización del kit para coche</b> .....	229
Botones de control del Módulo de la interfaz de usuario (UIM) .....	229
Conexión del teléfono al kit para coche .....	233
Eliminación del teléfono del kit para coche .....	237
Realizar una llamada con el kit para coche .....	238
Responder a una llamada .....	242
Finalizar una llamada .....	243
Utilización de las funciones en mitad de una llamada .....	244
Administración de la lista de contactos .....	247
Desactivar los indicadores del sistema .....	250
Anunciar a un interlocutor .....	251
Indicadores de sonido .....	252
Selección de un idioma .....	252
<b>Sí necesita ayuda</b> .....	254
Cobertura de la garantía .....	254
Solución de problemas .....	254
<b>Referencia rápida sobre las características de las llamadas</b> .....	256

Marcar número .....	256
Marcación rápida .....	256
Rellamar .....	256
Llamar a contacto .....	257
Etiquetas de voz de móvil .....	257
Llamada en curso .....	257
Menú Configuración .....	258
Lista de contactos .....	259
<b>Apéndice</b> .....	260
Definiciones .....	260
Conexiones de la alimentación .....	262
Funciones de los botones UIM .....	263
Funciones del indicador LED del UIM .....	265

# ***Información general y sobre seguridad***

---

**INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD Y MANEJO EFICIENTE. LEA ESTA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL TELÉFONO.**

Está terminantemente prohibido que los usuarios realicen cualquier modificación en el dispositivo. Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían invalidar la autorización del usuario para manejar el equipo. Consulte 47 CFR Sec. 15.21.

Este dispositivo cumple con lo establecido en el apartado 15 de las normas de la FCC, así como con la RSS-210/RSS-139 del Ministerio de Industria de Canadá. Su manejo queda sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado. Consulte 47 CFR Sec. 15.19(3).

## ***Conformidad con la normativa de Canadá (Ministerio de Industria de Canadá)***

Para prevenir interferencias de radio con el servicio aprobado, este dispositivo está diseñado para ser utilizado en interiores y lejos de las ventanas, para así proporcionar una protección máxima. El equipo que se instale en el exterior estará sujeto a la concesión de una licencia.

## ***Interferencias electromagnéticas y compatibilidad***

Prácticamente cualquier dispositivo electrónico es susceptible de crear interferencias electromagnéticas (EMI) si no se ha protegido, diseñado o configurado adecuadamente para ser compatible.

**Precaución:** Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente por la parte responsable del cumplimiento podría invalidar la autorización del usuario para manejar el equipo.

## **Declaración de conformidad**

---

Por la presente, Motorola declara que este producto LV001/05/IHF1000/D es conforme con:

- Los requisitos esenciales y otras disposiciones oportunas de la Directiva 1999/5/EC
- Todas las demás directivas oportunas de la UE



Usted puede ver la Declaración de Conformidad de su producto con la normativa 1999/5/EC (normativa R&TTE) visitando [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

## **Iniciando**

---

### **Acerca de esta guía**

Esta guía describe las funciones básicas del kit para coche IHF1000.

### **Función avanzada**



Este icono identifica una función o modo de funcionamiento avanzado que depende de la compatibilidad de su teléfono móvil. No todos los teléfonos con capacidad Bluetooth<sup>®</sup> que admitan el perfil de "manos libres" Bluetooth contarán necesariamente con esta función u ofrecerán la característica de funcionamiento descrita.

# Instalación del kit de manos libres

## Directrices para la instalación y conexión

- Este kit para coche podrá ser instalado únicamente por personal cualificado. De ser necesario, comuníquese con el fabricante del vehículo para solicitar información del airbag específico con que éste esté equipado.

**Precaución:** Un airbag se infla con mucha fuerza. **NO** coloque ningún objeto, incluyendo el equipo de comunicaciones, sobre la zona del airbag o en la zona de despliegue del mismo. Sí se instala de forma inadecuada el equipo de comunicaciones y el airbag se infla, se pueden producir graves lesiones.

- Monte los componentes de forma segura sobre superficies duras, para así prevenir movimientos que puedan causar lesiones o interferir en el manejo del vehículo. Utilice siempre el equipo de montaje suministrado.
- Los componentes montados y los cables que los acompañan no deben interferir con el asiento ni con el espacio para las piernas.
- Coloque los cables de forma que queden protegidos contra pinzamientos, bordes afilados y

221

Instalación del kit de manos libres

aplastamientos. Coloque todos los conectores en línea de forma que sean accesibles fácilmente.

- Este kit para coche está diseñado para utilizarse sólo en sistemas con toma de tierra negativa de 12 voltios. El kit para coche utiliza menos de 5 amperios. Confirme que el sistema eléctrico del vehículo puede suministrar esta corriente.

## Cómo instalar el kit de manos libres

**Precaución:** Debe conectar este kit para coche a un fusible de 5 A situado en el panel de fusibles, para así evitar el riesgo de incendio y otros posibles daños en caso de que se produzca un cortocircuito en algún lugar del módulo electrónico. Antes de instalar el kit para coche, desconecte la batería del vehículo.

*Antes de comenzar:* desempaquete, monte y compruebe todos los componentes en un banco de pruebas.

### Contenido del kit para coche

#### Cable de la interfaz

El cable de la interfaz conecta el módulo electrónico a los demás componentes del sistema. Conecta la alimentación eléctrica y el encendido del vehículo al kit para coche y proporciona algunas conexiones opcionales de audio cuando se utiliza el kit con la radio del vehículo.

222

Instalación del kit de manos libres

### **Módulo electrónico**

Puede colocar el módulo electrónico en cualquier lugar dentro del vehículo, para que sea más sencillo realizar la conexión entre el cable de la interfaz y el resto de los componentes del sistema.

### **Micrófono**

El cable del micrófono se puede montar a lo largo de uno de los lados del vehículo, a través del salpicadero y por el borde del parabrisas. La mejor colocación del micrófono es cerca del espejo retrovisor y orientado directamente hacia el usuario.

### **Módulo de la interfaz de usuario**

El cable del módulo de la interfaz de usuario (UIM) se puede montar de diferentes maneras, de forma que proporcione un entorno seguro y confortable para su uso.

### **Conexiones de audio**

Los componentes de audio del sistema se pueden instalar de dos maneras:

#### **Altavoz externo**

Sí está instalando el sistema con un altavoz externo, DEBE dejar desconectadas las líneas de salida del audio (+/-). (Consulte "Conexiones de la alimentación" en la página 262.) Debe conectar el altavoz externo con el cable de la interfaz.

#### **Radio del vehículo**

Sí tiene pensado utilizar la radio del vehículo para controlar el nivel de audio, deberá conectar las líneas de salida del audio (+/-) al sistema de sonido del vehículo.

223



*Instalación del kit de manos libres*



*Instalación del kit de manos libres*

**Nota:** El audio del sistema inalámbrico está optimizado para un altavoz externo. Si redirige la salida de audio al sistema de sonido del vehículo puede alterarse el rendimiento del audio inalámbrico.

### **Instalación del módulo electrónico**

La mejor ubicación para el módulo electrónico es debajo del salpicadero del vehículo. Debe proteger la caja de la suciedad y la humedad, así como disponer de un espacio adecuado para permitir su refrigeración y la conexión de los cables.

Para obtener un rendimiento óptimo con Bluetooth<sup>®</sup>, monte el módulo electrónico en una ubicación central dentro del vehículo. No lo coloque detrás o dentro de grandes zonas de metal.

La ubicación del módulo electrónico NO DEBE interferir con el despliegue de los airbags del vehículo. NO sitúe el módulo electrónico en el portaequipajes (maletero) del vehículo.

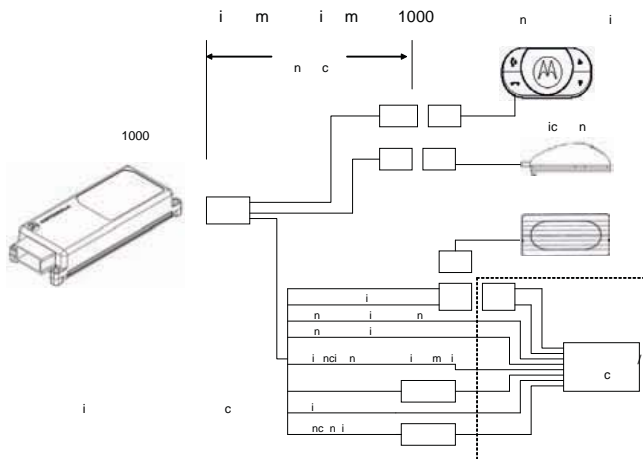
### **Instalación del cable de la interfaz**

**Precaución:** Cualquier equivocación a la hora de seguir los pasos siguientes puede hacer que el accesorio no funcione adecuadamente y causar daños al kit para coche.

El cable de la interfaz tiene fusibles incorporados en las líneas de corriente (VBatt e Ign).

**Nota:** Cuando se instala el sistema en vehículos y no hay un adaptador (harness) disponible, remueva el conector blanco de ocho broches.

224



**Nota:** Consulte “Conexiones de la alimentación” en la página 262 para obtener más información.

- 1 Conecte el cable del sensor de encendido **VERDE** a un interruptor de encendido situado en el panel de fusibles. Cuando el encendido esté apagado, la línea del sensor de encendido estará baja.
- 2 Conecte el cable de silenciamiento de ocio **AMARILLO** al sistema de sonido del vehículo.  
**Nota:** Esta función sólo estará disponible si la radio del vehículo es compatible con la misma. La instalación podría incluir un relé opcional (no incluido). La línea de silenciamiento es una señal baja activa.
- 3 Conecte el cable positivo de la batería **ROJO** a un punto de la caja de fusibles del vehículo que esté protegido con un fusible de 5 amperios.
- 4 Conecte el cable de tierra **NEGRO** al chasis del vehículo.

- 5 Compruebe todas las conexiones.

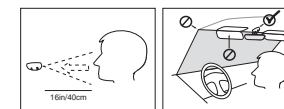
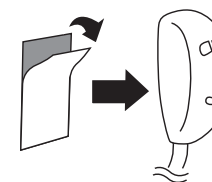
**Nota:** Los cables **NARANJA** y **AZUL** no se utilizan (estos cables se utilizan para conectar el audio a nivel de línea con la radio del vehículo, en caso de que ésta sea compatible).

**Nota:** el audio del sistema de manos libres está optimizado para un altavoz externo. Si redirige la salida de audio al sistema de sonido del vehículo puede alterarse el rendimiento del audio inalámbrico.

### Instalación del micrófono

**Nota:** Este micrófono DEBE colocarse correctamente, de lo contrario, este producto NO funcionará de manera óptima.

- 1 Pegue uno de los lados de la cinta de VELCRO® a la parte inferior del micrófono.
- 2 Instale seguramente el micrófono en la consola alta del vehículo - el mejor lugar es en la parte alta que esta entre el conductor y el pasajero (ver figura). **NO instale el micrófono en el cubre-sol (visor) o en el parabrisas.** Cualquier vibración en el micrófono puede afectar el sonido y la capacidad para reconocer los comandos de voz.



- No coloque el micrófono a más de 40 cm (16 pulgadas) de la boca del conductor y evite cualquier corriente directa de aire o frío.
- Oriente el micrófono directamente hacia el conductor. El frontal del micro deberá apuntar al conductor. El cable irá por detrás del micro.
- No permita que nada se interponga entre el micrófono y el conductor (como pueda ser un espejo retrovisor o un parasol).
- Coloque el micrófono firmemente para que las vibraciones no afecten a la calidad del sonido.

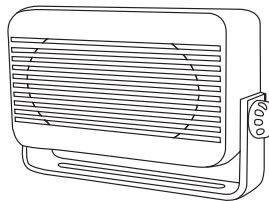
**Precaución:** La ubicación del micrófono **NO DEBE** interferir con el despliegue de los airbags del vehículo.

- 3 Conecte el micrófono al cable de la interfaz.

### **Instalación del altavoz externo**

**Nota:** Utilice siempre el equipo de montaje suministrado.

- 1 Monte firmemente el altavoz en el suelo del pasajero, bien en el montículo de la transmisión (consola central) o bien debajo del salpicadero. Colóquelo de forma que no esté orientado directamente hacia el micrófono y que no interfiera con el pasajero o con el asiento del vehículo.



**Precaución:** La ubicación del altavoz externo **NO DEBE** interferir con el despliegue de los airbags del vehículo.

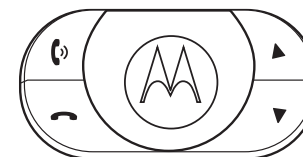
- 2 Conecte el altavoz al módulo electrónico.



*Instalación del kit de manos libres*

### **Instalación del Módulo de la interfaz de usuario**

- 1 Retire la parte posterior de la cinta situada en la parte inferior del Módulo de la interfaz de usuario (UIM).



- 2 Encuentre un lugar adecuado en el salpicadero del vehículo, que el conductor pueda alcanzar fácilmente, y monte el UIM. Puede montar el UIM en cualquier lugar del salpicadero.

**Precaución:** La ubicación del UIM **NO DEBE** interferir con el despliegue de los airbags del vehículo.

**Precaución:** Una vez montado, el UIM **NO DEBE** suponer una distracción visual.

**Precaución:** **NO** monte el UIM sobre el volante.

- 3 Conecte el UIM al cable de la interfaz.

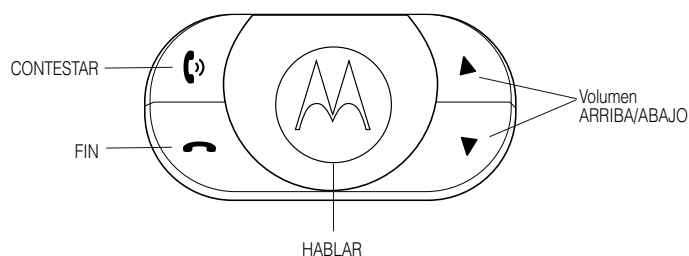


*Instalación del kit de manos libres*

# Utilización del kit para coche

## Botones de control del Módulo de la interfaz de usuario (UIM)

El UIM le permite configurar y utilizar el kit para coche con manos libres Bluetooth®.



Los botones del UIM se encienden en distintos momentos para indicar diferentes estados del sistema y cuándo pueden pulsarse.

**Nota:** Consulte “Funciones del indicador LED del UIM” en la página 265 para obtener más información sobre cuándo y por qué se encienden o parpadean los botones.

### El botón HABLAR

El botón azul HABLAR tiene 2 funciones, dependiendo de si se pulsa y se suelta rápidamente o se mantiene pulsado.



Utilización del kit para coche

### Pulsar y soltar

**Pulse y suelte** el botón HABLAR para iniciar una sesión de reconocimiento del habla (SR). Cuando inicie una sesión de SR, escuchará una indicación y luego un breve pitido. El pitido (también conocido como *indicador de escucha*), le indica que el sistema está esperando una orden verbal.

**Nota:** Si se pulsa y se suelta el botón HABLAR mientras se está oyendo un indicador de SR, el indicador se detendrá y el sistema pasará al indicador de escucha.

### Mantener pulsado

**Pulse y mantenga pulsado** el botón HABLAR para iniciar el proceso de sincronización.

### El botón CONTESTAR

El botón verde CONTESTAR tiene 6 funciones, dependiendo del estado en el que se encuentre el sistema. Dichas funciones se pueden iniciar pulsando y soltando el botón o bien manteniéndolo pulsado.

### Pulsar y soltar

En esta situación ...	Pulse y suelte CONTESTAR para ...
cuando reciba una llamada entrante	responder la llamada
cuando el sistema no está en mitad de una llamada	realizar una llamada utilizando el último número marcado



Utilización del kit para coche



En esta situación ...	Pulse y suelte <b>CONTESTAR</b> para ...
mientras hay una llamada en curso	cambiar entre Retener y Reanudar
mientras está en una llamada y después de recibir una notificación de llamada en espera	responder la llamada en espera
con dos llamadas activas	cambiar entre ambas llamadas

### **Mantener pulsado**

Durante una llamada activa, pulse y mantenga pulsado el botón **CONTESTAR** para cambiar entre el modo de manos libres y el modo de privacidad.

### **El botón FIN**

El botón rojo **FIN** tiene 5 funciones. Dichas funciones se pueden iniciar pulsando y soltando el botón o bien manteniéndolo pulsado.

### **Pulsar y soltar**

En esta situación ...	Pulse y suelte <b>FIN</b> para ...
durante una llamada activa	finalizar la llamada

Utilización del kit para coche

En esta situación ...	Pulse y suelte <b>FIN</b> para ...
cuando el sistema está esperando un comando durante el modo de reconocimiento del habla	cancelar el modo de reconocimiento del habla
cuando reciba una llamada entrante	rechazar la llamada

### **Mantener pulsado**

En esta situación ...	Pulse y mantenga pulsado <b>FIN</b> para ...
durante una llamada activa (incluyendo llamadas a múltiples interlocutores)	finalizar todas las llamadas
cuando el sistema no está en mitad de una llamada	finalizar la conexión Bluetooth®

### **Botones de volumen ARRIBA/ABAJO**

Durante el funcionamiento normal, pulse y suelte los botones de volumen **ARRIBA/ABAJO** para aumentar o disminuir el volumen del altavoz.

(Sí el sistema utiliza los altavoces de la radio del vehículo, también podrá usar los controles de volumen de la radio para bajar o subir el volumen.)

Para silenciar el micrófono, mantenga pulsado el botón de volumen **ARRIBA** o **ABAJO**. Para activar el sonido del micrófono, pulse cualquiera de los dos botones.

Utilización del kit para coche

## Obtener ayuda

Sí está aprendiendo a utilizar el sistema, o si necesita recordar cualquier cosa, diga “**Ayuda**.” El sistema incluye mensajes de ayuda para cada menú.

También puede decir “**Repetir**” en cualquier momento que se le pregunte **Sí** o **No**. El sistema repetirá la pregunta.

**Nota:** Sí necesita reiniciar el sistema, mantenga pulsados los botones HABLAR y CONTESTAR simultáneamente durante más de dos segundos.

## Conexión del teléfono al kit para coche

Antes de que pueda utilizar este kit para coche, debe establecer una conexión Bluetooth® entre el kit y el teléfono. Puede establecer una conexión Bluetooth entre el kit para coche y el teléfono con un *enlace sincronizado*.

Cuando se establece un enlace sincronizado, el kit para coche recuerda el identificador del teléfono. Una vez que se hayan sincronizado el kit para coche y el teléfono, el kit se conectará automáticamente al teléfono cada vez que ponga en marcha el vehículo o encienda el kit para coche.

Este sistema admite enlaces sincronizados para un máximo de 4 teléfonos.

**Nota:** El proceso para iniciar una conexión Bluetooth con un teléfono varía dependiendo del fabricante del teléfono. Para obtener más información, consulte la guía de usuario del teléfono.

## Sincronización inicial

**Nota:** Utilice este procedimiento SÓLO si no hay ningún teléfono sincronizado con el sistema.

Teniendo el teléfono y el kit para coche cerca uno del otro:

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “**Emparejar Móvil**”.  
El sistema responderá: **Ponga su móvil en función de exploración y presione 1234 cuando se le solicite el código de entrada.**
- 3 Cuando el teléfono muestre el nombre del dispositivo, selecciónelo.  
El teléfono mostrará la pantalla para introducir el código de entrada.
- 4 Introduzca el código de entrada (**1234**).  
El teléfono mostrará “CÓDIGO de” y luego dirá: **Emparejamiento realizado. Conexión en progreso.**  
**Nota:** Algunos teléfonos le pedirán que acepte el enlace BT. Introduzca Sí.  
Cuando haya terminado correctamente, el sistema dirá: **Conexión realizada. Móvil <n> listo para utilizar.**

## Sincronizaciones adicionales

Para sincronizar otros teléfonos con el sistema, y teniendo el kit para coche y el teléfono cerca uno del otro:

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.  
El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
- 3 Diga “Emparejar móvil”.  
El sistema responderá: **Ponga su móvil en función de exploración y presione 1234 cuando se le solicite el código de entrada.**
- 4 Cuando el teléfono muestre el nombre del dispositivo, selecciónelo.  
El teléfono mostrará la pantalla para introducir el código de entrada.
- 5 Introduzca el código de entrada que le proporciona el sistema.  
El teléfono confirmará que el PIN está comprobado y dirá: **Emparejamiento realizado. Conexión en progreso.**  
**Nota:** Algunos teléfonos le pedirán que acepte el enlace BT. Introduzca Sí.  
Cuando haya terminado correctamente, el sistema dirá: **Conexión realizada. Móvil <n> listo para utilizar.**

Utilización del kit para coche

235

## Selección de un teléfono

Teniendo el teléfono y el kit para coche cerca uno del otro:

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.  
El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
- 3 Diga “Conectar móvil <n>.”  
El sistema responderá: **Conectando móvil <n>.**  
Cuando haya terminado correctamente, el sistema dirá: **Conexión realizada.**

## Mostrar lista de teléfonos sincronizados con el sistema

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.  
El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
- 3 Diga “Lista de móviles”.  
El sistema dirá: **Los siguientes móviles han sido emparejados al sistema: móvil 1, etc...**

Utilización del kit para coche

236

## Eliminación del teléfono del kit para coche

### Eliminación de un teléfono conectado

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.  
El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
- 3 Diga “Eliminar móvil <n>.”  
El sistema responderá: **Eliminando móvil <n>. ¿Está seguro?.**
- 4 Diga “Sí”.  
El sistema responderá: **Móvil <n> eliminado.**

### Eliminación de todos los teléfonos

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.  
El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
- 3 Diga “Eliminar todos los móviles”.  
El sistema responderá: **¿Está seguro que desea eliminar todos los móviles?**
- 4 Diga “Sí”.  
El sistema responderá: **Todos los móviles han sido eliminados.**



Utilización del kit para coche

237

## Realizar una llamada con el kit para coche

Para realizar una llamada, primero debe establecer un enlace Bluetooth® entre el kit para coche y el teléfono (consulte la página 233).

Puede realizar una llamada con el kit para coche de las siguientes formas:

- Marque un número desde el móvil.
- Diga los dígitos usando el reconocimiento del habla.
- Utilice la lista de contactos del sistema.
- Diga una etiqueta de voz del móvil.
- Utilice el comando **Marcación rápida.**
- Utilice el comando **Rellamada.**
- Utilice la rellamada del último número desde el Módulo de la interfaz de usuario.

Cuando esté conectado, todas estas llamadas son con manos libres. Puede finalizar una sesión de SR en cualquier momento pulsando el botón FIN.

### Realizar una llamada utilizando el reconocimiento del habla

Puede introducir un número de teléfono como uno o más grupos de dígitos. Un grupo puede contener hasta 15 dígitos. Un número completo no puede contener más de 32 dígitos. Puede comenzar el grupo del número con el carácter \* ó #.



Utilización del kit para coche

238

**Nota:** Diga los números como dígitos continuos. Por ejemplo, puede dictar 555-2211 diciendo “5-5-5-2-2-1-1”, no “5-5-5-veintidós-once”.

### Llamar utilizando un número completo

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “**Marcar número**”.  
El sistema responderá: **¿Número?**
- 3 Dikte el número de teléfono como un único conjunto de dígitos (sin pausas entre los dígitos).  
El sistema recitará los dígitos que ha escuchado.
- 4 Si el número recitado es el correcto, diga “**Marcar**”, y el sistema responderá: **Marcando**.

### Llamar utilizando grupos de dígitos

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “**Marcar número**”.  
El sistema responderá: **¿Número?**
- 3 Dikte el primer grupo de dígitos (por ejemplo, diga los tres primeros números).  
El sistema recitará los dígitos que ha escuchado.

Utilización del kit para coche

239

#### Acción

- 4 Dikte el siguiente grupo de dígitos. El sistema recitará los dígitos que ha escuchado.  
Repita este paso hasta que haya completado el número de teléfono.
- 5 Cuando el sistema haya recitado el número completo, diga “**Marcar**”, y el sistema responderá: **Marcando**.

*Para eliminar un grupo del número de teléfono, diga “**Borrar**” cuando se le pida decir el siguiente grupo. El sistema responderá **Última cadena borrada**, repetirá los grupos restantes y esperará a que dicte un nuevo grupo.*

*Para borrar todo los grupos del número de teléfono dictados hasta el momento, diga “**Borrar todo**” cuando se le pida el siguiente grupo. El sistema borrará todos los grupos y volverá al indicador **¿Número?** (véase el paso 2 más arriba).*

### Marcar un número de la lista de contactos

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “**Llamar a <contacto>**.”  
**Nota:** El contacto deber ser una entrada válida que esté almacenada en la lista de contactos.  
El sistema responderá: **¿Desea llamar a <contacto>?**
- 3 Si el número recitado es el correcto, diga “**Sí**”, y el sistema responderá: **Llamando**.

Utilización del kit para coche

240

## Marcar un número utilizando las etiquetas de voz del teléfono

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Etiqueta de voz del móvil”.

**Nota:** La etiqueta de voz debe estar almacenada previamente en el teléfono.

El sistema responderá: **Etiqueta de voz de móvil por favor.**

- 3 Diga “<etiqueta de voz>” (donde <etiqueta de voz> es una de las etiquetas de voz almacenadas en el teléfono).

El sistema llamará al número asociado a la etiqueta de voz del móvil.

## Utilizar el comando Marcación rápida

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Marcación rápida”.

El sistema responderá: **Número de marcación rápida.**

- 3 Diga el número de marcación rápida.

El sistema repetirá el número que ha escuchado y le preguntará: **¿Es correcto?**

- 4 Sí el número que ha recitado es correcto, diga “Sí”.

El sistema responderá: **Marcando** y realizará la llamada.

Utilización del kit para coche

241

**Nota:** Diga los números de marcación rápida como dígitos continuos. Por ejemplo, dicte la posición de marcado rápido 22 como “2-2”, no como “veintidós”.

## Utilizar el comando Rellamada

### Acción



- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Rellamada”.  
El sistema responderá: **Rellamando.**

También puede volver a llamar al último número marcado pulsando el botón CONTESTAR.

## Responder a una llamada

Cuando reciba una llamada entrante, el sistema dirá: **Llamada de <ID de llamada>**, en caso de que esté disponible.

Sí el ID de llamada no está disponible:

- El sistema reproducirá el timbre de llamada en banda  , si el teléfono lo admite.
- Sí no, el sistema generará un timbre de llamada local  .

Utilización del kit para coche

242

Para responder a una llamada entrante:

#### Acción

Pulse el botón CONTESTAR.

**o bien**

Pulse la tecla Enviar, Aceptar, Contestar o Sí del teléfono (dependiendo del modelo de teléfono), tal y como haría para responder a una llamada en modo de privacidad.

---

---

## Finalizar una llamada

### Mediante el teléfono

#### Acción

Pulse la tecla Fin o Colgar del teléfono (dependiendo del modelo de teléfono).

---

---

### Mediante el UIM

#### Acción

Pulse el botón FIN.

Utilización del kit para coche

## Mediante el comando Finalizar llamada

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Colgar”. El sistema responderá: **Llamada finalizada.**

---

---

## Utilización de las funciones en mitad de una llamada

**Nota:** Para utilizar las funciones que se describen a continuación:

- Debe establecer un enlace Bluetooth® entre el kit para coche y el teléfono.
- Debe estarse iniciando una llamada o bien estar en curso.

### Rechazar una llamada

Para rechazar una llamada mientras el teléfono está sonando:

#### Acción

Pulse el botón FIN en el UIM. El sistema responderá: **Llamada rechazada.**

**o bien**

Pulse la tecla OMITIR del teléfono (puede ser una tecla de pantalla, dependiendo del modelo de teléfono) o la tecla Fin o Colgar del teléfono. El sistema responderá: **Llamada finalizada.**

Utilización del kit para coche

## Transferir una llamada

Desde el kit para coche a su teléfono

### Acción

Mantenga pulsado el botón CONTESTAR.

**o bien**


Apague el coche (si el teléfono le pide que cambie al modo auricular, pulse Sí).

**o bien**

Pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga “Privacidad”.

---

---

Desde su teléfono al kit para coche 

### Acción

Mantenga pulsado el botón CONTESTAR.

**o bien**

Encienda el coche.

**o bien**

Pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga “Función manos Libres”.

---

---

Utilización del kit para coche

245

## Silenciar y volver a dar sonido a una llamada

Mediante el UIM

### Acción

Para silenciar el micrófono durante una llamada, mantenga pulsado el botón de volumen ARRIBA o ABAJO.

---

Para volver a dar sonido al micrófono, pulse el botón de volumen ARRIBA o ABAJO.

---

---

Utilizar los comandos **DESACTIVAR MICRÓFONO** y **ACTIVAR MICRÓFONO**

### Acción

Para silenciar el micrófono durante una llamada, pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga “Desactivar micrófono”.

---

Para eliminar el silencio del micrófono, pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga “Activar micrófono”.

---

---

**Llamada en espera** 

Cuando se encuentre en medio de una llamada, escuchará un pitido que le avisa de una segunda llamada.

### Acción

Pulse el botón CONTESTAR para poner la primera llamada en espera y contestar a la llamada entrante.

Cada vez que pulse el botón CONTESTAR, alternará entre ambas llamadas activas.

---

---

Utilización del kit para coche

246



**Nota:** Sí no pulsa el botón CONTESTAR, la llamada entrante será rechazada automáticamente y transferida al buzón de voz (en caso de estar configurado en el teléfono).

### **Envío de tonos DTMF**

Puede enviar tonos DTMF desde el teclado del teléfono, o bien mediante el comando **Introducir**:

#### **Acción**

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga "**Introducir <dígitos>**" para enviar números como tonos DTMF.

### **Administración de la lista de contactos**

Puede guardar una lista de nombres y números de teléfono en la lista de contactos del kit para coche. La lista puede incluir hasta 20 entradas.

#### **Añadir una entrada**

#### **Acción**

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga "**Lista de contactos**".



Utilización del kit para coche

#### **Acción**

- 3 Sí el sistema responde: **Lista de contactos vacía. ¿desea añadir un contacto?**, diga "Sí".

**o bien**

Sí el sistema responde: **Lista de contactos. Por favor, diga una clave.**, diga "**Añadir contacto.**"

- 4 Cuando el sistema responda: **Diga el nombre**, diga el nombre del contacto que desea guardar.

Si se detecta un error, el sistema le pedirá que vuelva a intentarlo.

Sí acepta el nombre, el sistema responderá: **Por favor, diga el número de teléfono para <contacto>**.

- 5 Diga el número de teléfono como un número completo (sin pausas entre los dígitos).

**o bien**

Dicte el número como una serie de grupos de números (por ejemplo, diga los tres primeros dígitos, luego los tres siguientes, etc.), hasta que haya dicho el número completo.

El sistema repetirá el número que ha escuchado.



Utilización del kit para coche

### Acción

- 6 Cuando haya introducido correctamente todo el número de teléfono, diga **“Guardar”**.

El sistema responderá: **Contacto añadido. ¿Desea añadir otro contacto?**

- 7 Diga **“No”** para volver al estado de listo del sistema.

**o bien**

Diga **“Sí”** para añadir otra entrada.

### Eliminación de una entrada

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga **“Lista de contactos”**.
- 3 Sí el sistema responde: **Lista de contactos. Por favor, diga una clave.**, diga **“Borrar <contacto>”** (donde <contacto> es el nombre de un contacto).

**o bien**

Sí el sistema responde: **Lista de contactos vacía. ¿desea añadir un contacto?**, diga **“No”**. El sistema volverá al estado de listo.

- 4 Cuando el sistema responda: **¿Está seguro que desea borrar el contacto de <contacto>?**, entonces diga **“Sí”**.

El sistema responderá: **Contacto borrado.**

Utilización del kit para coche

249

### Mostrar listado con las entradas

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga **“Lista de contactos”**.
- 3 Sí el sistema responde: **Lista de contactos. Por favor, diga una clave.**, diga **“Lista de contactos.”**. El sistema empezará a mostrar la lista de las entradas almacenadas.

**o bien**

Sí el sistema responde: **Lista de contactos vacía. ¿desea añadir un contacto?**, diga **“No”**. El sistema volverá al estado de listo.

**Sugerencia:** Para moverse rápidamente por la lista, diga **“Contacto anterior”** o **“Contacto siguiente”**.

**Nota:** Se recomienda grabar las entradas de la lista de contactos mientras el vehículo está inmóvil.

### Desactivar los indicadores del sistema

Para desactivar determinados indicadores del SR (por ejemplo, **Menú principal. Por favor, diga una clave.**):

#### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.

Utilización del kit para coche

250

### Acción

- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.
- 3 Diga “Indicadores activados” o “Indicadores desactivados”.

El sistema responderá: **Indicadores activados** o **Indicadores desactivados**.

## Anunciar a un interlocutor

Para activar o desactivar la función de anuncio del interlocutor:

### Acción

- 1 Pulse el botón HABLAR.
- 2 Cuando se le solicite, diga “Menú Configuración”.
- 3 Diga “Anuncio de llamada activado” o “Anuncio de llamada desactivado”.

El sistema responderá: **Anuncio de llamada activado** o **Anuncio de llamada desactivado**.

Utilización del kit para coche

251

## Indicadores de sonido

Cuando el sistema no está en mitad de una llamada o con una sesión de SR activa, puede escuchar los siguientes indicadores de sonido:

Indicador de sonido	Descripción
Tiene un mensaje en el buzón de voz.	Nuevo mensaje de voz recibido.
Tiene un mensaje nuevo.	Nuevo mensaje SMS recibido.
Carga de pila de móvil baja.	Batería baja.

**Nota:** Estos indicadores de sonido se desactivan cuando desactiva los indicadores.

## Selección de un idioma

**Nota:** Sí cambia el idioma del sistema, se borrarán todos los contactos de la lista de **Contactos**.

### Acción

- 1 Mantenga pulsado el botón FIN, encienda el coche y continúe pulsando el botón FIN durante al menos 10 segundos.

El sistema entra en el modo de selección de idioma y le dirá: **Menú Idioma**. Pulse los botones de volumen arriba ó abajo para cambiar el idioma.

Utilización del kit para coche

252

## Acción

- 2 Use los botones de volumen ARRIBA/ABAJO para desplazarse por las opciones de idioma.

A medida que se desplace por los idiomas, el sistema reproducirá una indicación en dicho idioma (por ejemplo: **Español. Para elegir este idioma, vuelva a encender el vehículo**).

- 3 Cuando haya seleccionado el idioma deseado, apague el vehículo.

La próxima vez que lo encienda, se cargará el nuevo idioma seleccionado.

Utilización del kit para coche

253

## Sí necesita ayuda

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a nuestro servicio de atención al cliente o visite nuestra web [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

### Cobertura de la garantía

Por favor, consulte la información sobre la garantía incluida en el momento de la compra.

### Solución de problemas

Síntoma	Solución
Rendimiento deficiente de SR.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduzca los dígitos en grupos.</li><li>• Hable sin efectuar pausas.</li><li>• Hable más alto.</li><li>• Dirija la voz hacia el micrófono.</li><li>• Compruebe la posición del micrófono.</li></ul>

Sí necesita ayuda

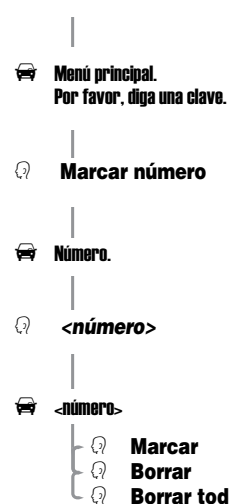
254

Síntoma	Solución
No puede emparejar móviles nuevos con el kit para coche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El teléfono debe ser compatible con el perfil de manos libres Bluetooth® 0.96 o 1.0.</li> <li>El sistema admite un máximo de 4 teléfonos a la vez. Asegúrese de no haber superado este límite.</li> <li>Elimine todas las sincronizaciones anteriores mediante el comando <b>Eliminar todo</b>. Luego debe reiniciar el sistema.</li> <li>Elimine la información de sincronización del teléfono y asegúrese de que éste se ha eliminado de cualquier otro sistema con el que se haya sincronizado.</li> </ul>
No hay sonido SR o HF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe la conexión del altavoz.</li> <li>Compruebe la conexión con el módulo electrónico.</li> </ul>
SR no responde, o el audio dentro del vehículo no se oye en el teléfono remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe la conexión del micrófono.</li> <li>Compruebe la conexión con el módulo electrónico.</li> </ul>
El sistema no responde. Los botones del UIM no se encienden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe la conexión del UIM.</li> <li>Compruebe la conexión con el módulo electrónico.</li> </ul>

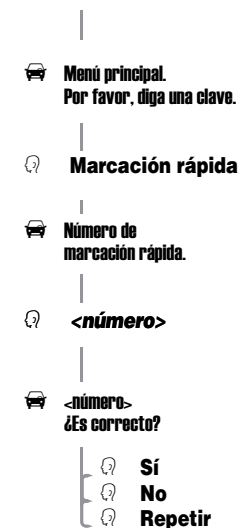
## Referencia rápida sobre las características de las llamadas

### Marcar número Marcación rápida

Pulse el botón HABLAR



Pulse el botón HABLAR



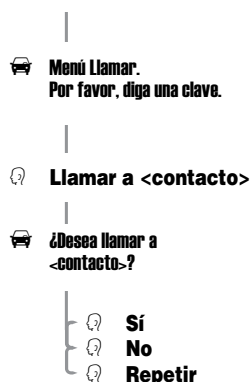
### Rellamar

Pulse el botón HABLAR



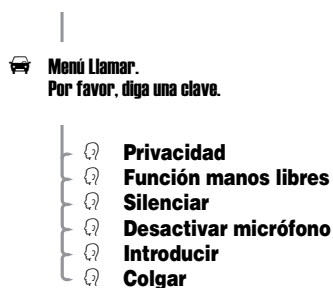
## Llamar a contacto

Pulse el botón HABLAR



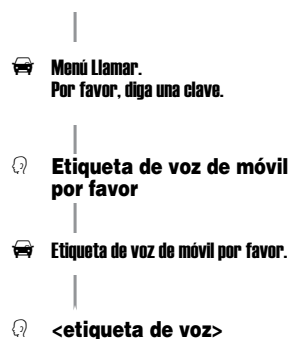
## Llamada en curso

Pulse el botón HABLAR



## Etiquetas de voz de móvil

Pulse el botón HABLAR



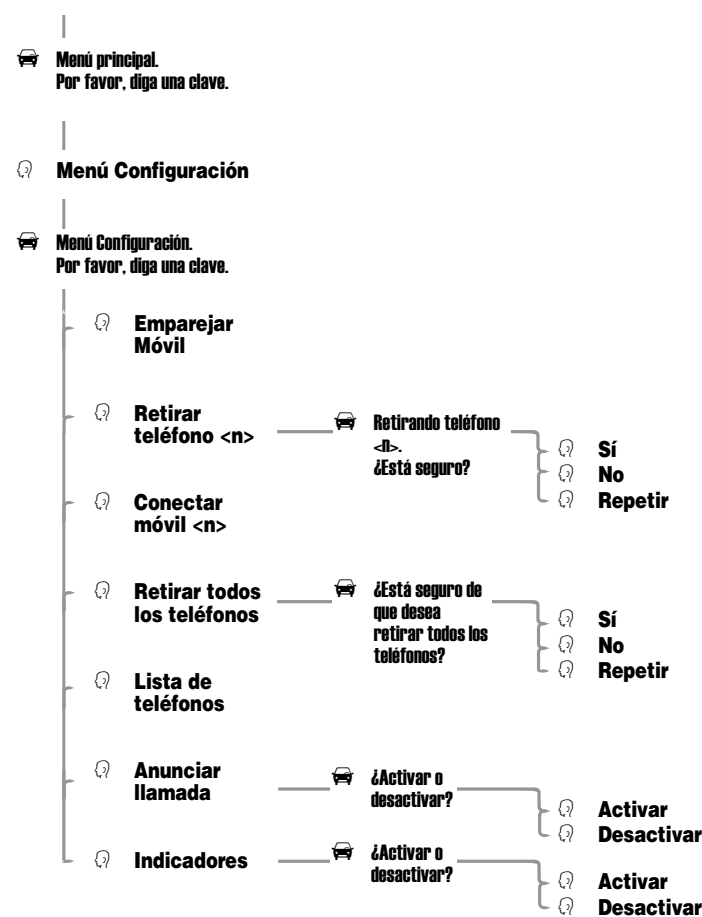
Referencia rápida sobre las características de las llamadas



257

## Menú Configuración

Pulse el botón HABLAR

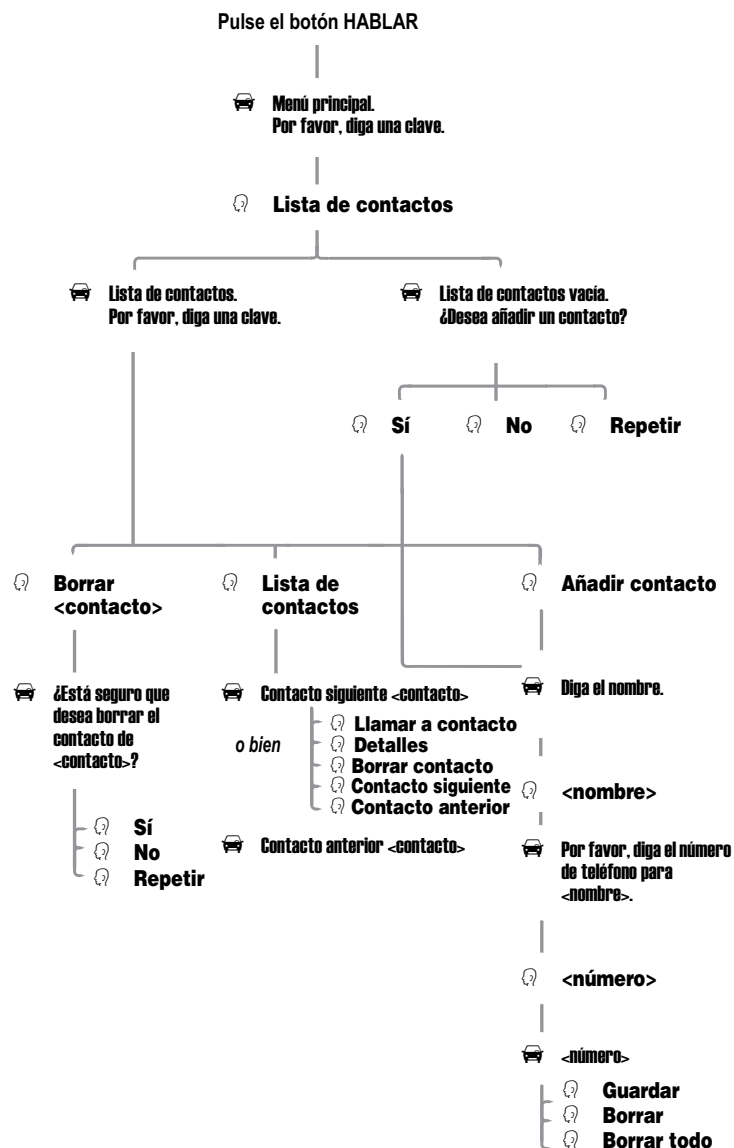


Referencia rápida sobre las características de las llamadas



258

## Lista de contactos



Referencia rápida sobre las características de las llamadas

259

## Apéndice

### Definiciones

Término	Definición
<b>Auricular</b>	El teléfono inalámbrico.
<b>Código de entrada</b>	Término que normalmente es sinónimo de <i>PIN</i> o <i>contraseña</i> , utilizado en las especificaciones de Bluetooth®. El código de entrada se introduce en los dispositivos que se desea sincronizar, de forma que puedan comprobar la operación.  Para evitar cualquier confusión, en esta aplicación se distingue entre contraseña y PIN, que se utiliza para desbloquear la tarjeta SIM de un teléfono.
<b>Dependientes del usuario</b>	El grado en que un sistema de reconocimiento del habla necesita conocer las características individuales de la voz de un usuario con el fin de procesar correctamente el habla.
<b>Estado Listo</b>	El sistema está sincronizado con un teléfono pero no se encuentra en una llamada activa.
<b>HF</b>	Manos libres

Apéndice

260

<b>Término</b>	<b>Definición</b>
<b>Independientes del usuario</b>	Se refiere a los sistemas de reconocimiento del habla que no necesitan ser entrenados por un usuario.
<b>Mantener pulsado</b>	Botón que se mantiene pulsado al menos durante 1 segundo, también conocido como pulsación LARGA. Cuando se escuche el aviso audible, debe dejarse de pulsar el botón.
<b>Pulsar y soltar</b>	Pulsar un botón durante 100 milisegundos, lo que se conoce también como pulsación CORTA.
<b>Reconocimiento continuo del habla</b>	Capacidad para encontrar los límites de una palabra sin necesidad de hacer pausas entre ellas.
<b>Reconocimiento del habla</b>	Método de entrada verbal en la interfaz del habla.
<b>Sincronizar</b>	Proceso utilizado por dos dispositivos inalámbricos que, usando un código de entrada, crean el <i>vínculo</i> del proceso de autenticación de Bluetooth®.
<b>SMS</b>	Servicio de mensajes cortos

Apéndice

261

## **Conexiones de la alimentación**

La batería, la toma de tierra y el encendido se deben conectar independientemente de las conexiones de audio que se estén utilizando. Si está utilizando la radio y el altavoz del vehículo en vez del altavoz externo, **debe** conectar la toma de audio (+/-) a la toma de la radio del vehículo.

**Nota:** el audio del sistema de manos libres está optimizado para un altavoz externo. Si redirige la salida de audio al sistema de sonido del vehículo puede alterarse el rendimiento del audio inalámbrico.

En la siguiente tabla puede ver las conexiones con el vehículo.

<b>Vehículo</b>	<b>Color</b>	<b>Conexión</b>
Batería +	Rojo	Obligatorio
Toma de tierra	Negro	Obligatorio
Encendido	Verde	Obligatorio
Silenciador de la radio	Amarillo	Opcional (usar sólo con una radio)
Audio +	Naranja	Opcional (usar sólo con una radio)
Audio -	Azul	Opcional (usar sólo con una radio)

Apéndice

262



## Funciones de los botones UIM

Tecla(s)	Acción	Estado		
		No conectado	Conectado (en una llamada)	Conectado (no en una llamada)
HABLAR (azul)	<i>Pulsar y soltar</i>	Sesión SR	activa la sesión SR	activa la sesión SR
	<i>Mantener pulsado</i>	comenzar sincronización	N/D	comenzar sincronización
CONTESTAR (verde)	<i>Pulsar y soltar</i>	sin acción	Método 1 = cambia entre Retener y Reanudar Método 2 = llamada en espera/cambiar entre las llamadas activas	responder llamada entrante/volver a llamar al último número marcado
	<i>Mantener pulsado</i>	N/D	manos libres/confidencial	N/D

Apéndice

263

Tecla(s)	Acción	Estado		
		No conectado	Conectado (en una llamada)	Conectado (no en una llamada)
FIN (rojo)	<i>Pulsar y soltar</i>	termina cualquier sesión activa	termina la llamada activa	rechaza la llamada entrante/termina cualquier sesión activa
	<i>Mantener pulsado</i>	N/D	finaliza todas las llamadas	desconecta el enlace Bluetooth®
Volumen (blanco)	<i>Pulsar y soltar</i>	Control de volumen de la sesión SR	aumenta o disminuye el volumen dentro del vehículo, o bien anula el modo silenciar	Control de volumen de la sesión SR
	<i>Mantener pulsado</i>	N/D	silencia el micrófono del vehículo (ambas teclas tienen el mismo efecto)	N/D

Apéndice

264

## Funciones del indicador LED del UIM

Tecla HABLAR azul y teclas de volumen ARRIBA/ABAJO blancas

Tecla(s)	Estado de las conexiones	Estado del LED			
		Apagado	Encendido	Sincronización en marcha	Modo silenciar
HABLA R (azul)	<i>No conectado</i>	desactivado	desactivado	parpadeando	N/D
	<i>Conectado (en una llamada)</i>	desactivado	activado	N/D	parpadeando
	<i>Conectado (no hay llamada activa)</i>	desactivado	activado	N/D	N/D

Apéndice



265

Tecla(s)	Estado de las conexiones	Estado del LED			
		Apagado	Encendido	Sincronización en marcha	Modo silenciar
Volumen (blanco)	<i>No conectado</i>	desactivado	desactivado	parpadeando	N/D
	<i>Conectado (en una llamada)</i>	desactivado	activado	N/D	parpadeando
	<i>Conectado (no hay llamada activa)</i>	desactivado	activado	N/D	N/D

Apéndice



266

### Tecla **CONTESTAR** verde y tecla **FIN** roja

Tecla(s)	Estado de las conexiones	Estado del LED			
		Apa-gado	Encen-dido	Sincroni-zación en marcha	Lla-mada en espera
<b>CONTESTAR</b> (verde)	<i>No conectado</i>	desacti-vado	desacti-vado	desacti-vado	N/D
	<i>Conectado (en una llamada)</i>	desacti-vado	activado	desacti-vado	parpade-ando
	<i>Conectado (no hay llamada activa)</i>	desacti-vado	desacti-vado	desacti-vado	N/D
<b>FIN</b> (rojo)	<i>No conectado</i>	desacti-vado	activado	activado	activado
	<i>Conectado (en una llamada)</i>	desacti-vado	activado	activado	activado
	<i>Conectado (no hay llamada activa)</i>	desacti-vado	activado	activado	activado

### Tabla de pronunciación

Símbolos	Pronunciación
*	estrella

Apéndice

267

Apéndice

268

Símbolos	Pronunciación
#	almohadilla
+	más

MOTOROLA, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. The Bluetooth® trademarks are owned by their proprietor and used by Motorola, Inc. under license. VELCRO® and VELCRO with the FLYING-V® (DESIGN) are registered trademarks of Velcro Industries B.V. All other product or service names are the property of their respective owners.

© 2005 Motorola, Inc. All rights reserved. Printed in the U.S.A.

Manual number: 6840420Z01-AD

MOTOROLA, le Logo stylisé M et toutes les autres marques indiquées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. La marque Bluetooth® est détenue par son propriétaire et utilisée par Motorola, Inc. sous licence. VELCRO® et VELCRO accompagné du motif FLYING-V® (DESIGN) sont des marques déposées de Velcro Industries B.V. Tous les autres noms de services ou de produits sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

© 2005 Motorola, Inc. Tous droits réservés. Imprimé aux U.S.A.

Numéro du manuel : 6840420Z01-AD

MOTOROLA, das stilisierte M-Logo und alle sonstigen Marken, die hierin als solche gekennzeichnet sind, sind Marken von Motorola, Inc. ® Reg. US-Patentamt. Die Bluetooth®-Marken sind Eigentum ihrer Inhaber und werden von Motorola, Inc. laut Lizenzvertrag verwendet. VELCRO® und VELCRO mit dem FLYING-V® (DESIGN) sind eingetragene Marken von Velcro Industries B.V. Alle sonstigen Produkt- oder Dienstleistungsamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2005 Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Gedruckt in den USA.

Handbuch-Nr.: 6840420Z01-AD

MOTOROLA, il logo M stilizzato e tutti gli altri marchi indicati come tali nel presente manuale sono marchi di Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. I marchi Bluetooth® appartengono ai rispettivi titolari e sono usati da Motorola, Inc. in virtù di un'apposita licenza. VELCRO® e VELCRO con il logo FLYING-V® (DESIGN) sono marchi registrati di Velcro Industries B.V. Tutti gli altri nomi di prodotti o servizi appartengono ai rispettivi titolari.

© 2005 Motorola, Inc. Tutti i diritti riservati. Stampato negli USA.

Codice manuale: 6840420Z01-AD

MOTOROLA, el logotipo estilizado de la M y todas las demás marcas comerciales indicadas como tales, son marcas comerciales de Motorola, Inc. ®, registradas en la oficina de patentes y marcas de EE.UU. Las marcas comerciales de Bluetooth® pertenecen a sus respectivos propietarios y son utilizadas bajo licencia por Motorola, Inc. VELCRO® y VELCRO con la V® VOLANDO (DISEÑO) son marcas comerciales registradas de Velcro Industries B.V. Todos los demás nombres de productos o de servicios pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2005 Motorola, Inc. Todos los derechos reservados. Impreso en EE.UU.

Número de manual: 6840420Z01-AD